叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 柯罗(corot) 000001

2. 柯罗(corot) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

柯罗(Corot)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [kə'roʊt] , [baɪ] ['sɪdni] ['ɔːlˌnʌt]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Corot	,	by	Sidney	Allnutt
这	项目	古腾堡	电子书	,	柯罗	,	经过	西德尼	奥尔纳特

古腾堡计划电子书，《柯罗》，作者：西德尼·奥尔纳特

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / corotocad00allnuoft

See	http	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	corotocad00allnuoft
看	http	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	corotocad00allnuoft

请参阅 http://archive.org/details/corotocad00allnuoft

['mɑːstəpiːs, 'mæs-]

MASTERPIECES
杰作

杰作

[ɪn] ['kʌlə(r)]

IN	COLOUR
在	颜色

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .

EDITED	BY	.	.
编辑	经过	.	.

编辑：.....

[tiː] . ['lemən] [heə(r)]

T	.	LEMAN	HARE
T	.	莱曼	野兔

T·莱曼·黑尔

COROT1796 - -

COROT1796	-	1875
COROT1796	-	-

COROT1796-1875

“ ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɪn] ['kʌlə(r)] ” ['sɪəriːz]

“	Masterpieces	in	Colour	”	Series
“	杰作	在	颜色	”	系列

“色彩杰作”系列

['ɑːtɪst] .

Artist	.
艺术家	.

艺术家。

['ɔːθə(r)] .

Author	.
作者	.

作者。

[vəˈlɑːzkɛz] .
VELAZQUEZ .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈren(ə)ldz] .
REYNOLDS .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈtɜːnə(r)] .
TURNER .
车工 .

车工。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈrɒmni] .
ROMNEY .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
GREUZE .
格勒兹 .

格勒兹。

['ælɪs] [eə] ['mæklɪn] .
Alys **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɔtɪˈtʃeliː] .
BOTTICELLI .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . [bɪnz] .
Henry **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[rɔˈseti] .
ROSSETTI .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

['luːsiən] [pɪ'sɑːroʊ] .
Lucien **Pissarro** **.**
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[bə'liːniː] .
BELLINI **.**
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [æn'dʒelɪˌkəʊ] .
FRA **ANGELICO** **.**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

['rembrænt] .
REMBRANDT **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

['joʊzɛf] ['ɪzriːəlz] .
Josef **Israels** **.**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

['leɪtən] .
LEIGHTON **.**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['ræfeɪəl] .
RAPHAEL **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['həulmən] [hʌnt] .
HOLMAN **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

['meəri][iː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
Mary **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
TITIAN .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
MILLAIS .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [liːs] ['bɔldri] .
A . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːləʊ] ['doʊltʃi] .
CARLO **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːdʒ] [heɪ] .
George **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
GAINSBOROUGH .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] ['roʃɪlt] .
Max **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
TINTORETTO .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
LUINI .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
James **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frænz] [hɑːls] .
FRANZ **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm]	[steɪli]	.
Edgcumbe	**Staley**	**.**
埃奇科姆	斯坦利	.

埃奇科姆·斯泰利。

[væn]	[daɪk]	.
VAN	**DYCK**	**.**
VAN	迪克	.

范戴克。

['pɜːrsi][em]	.	['tɜːnə(r)]	.
Percy **M**	**.**	**Turner**	**.**
珀西 M	.	车工	.

珀西·M·特纳。

[ˌliːə'nɑːdəʊ]	[ˌdiː 'eɪ]	['vinsi]	.
LEONARDO	**DA**	**VINCI**	**.**
莱昂纳多	DA	文西	.

列奥纳多·达·芬奇。

[em]	.	['dʌbljuː]	.	['brɑkˌwɛl]	.
M	**.**	**W**	**.**	**Brockwell**	**.**
M	.	W	.	布罗克韦尔	.

MW Brockwell。

['ruːbɪnz]	.
RUBENS	**.**
鲁本斯	.

鲁本斯。

[es]	.	[el]	.	[bɛnsuzən]	.
S	**.**	**L**	**.**	**Bensusan**	**.**
S	.	L	.	本苏珊	.

SL Bensusan。

['wɪslə(r)]	.
WHISTLER	**.**
惠斯勒	.

惠斯勒。

[tiː]	.	['mɑːtɪn]	[wʊd]	.
T	**.**	**Martin**	**Wood**	**.**
T	.	马丁	木头	.

T·马丁·伍德。

['hɑːlˌbaɪn]	.
HOLBEIN	**.**
荷尔拜因	.

荷尔拜因。

[es]	.	[el]	.	[bɛnsuzən]	.
S	**.**	**L**	**.**	**Bensusan**	**.**
S	.	L	.	本苏珊	.

SL Bensusan。

[bɜːrn]	-	[dʒəunz]	.
BURNE	**-**	**JONES**	**.**
伯恩	-	琼斯	.

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ]	.	[liːs]	['bɔldri]	.
A	**.**	**Lys**	**Baldry**	**.**
一个	.	赖氨酸	鲍德里	.

A. Lys Baldry。

- [ˌelˈiː] [brʌn] .
VIGÉE LE BRUN .
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . [ˈhɔːldeɪn] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
CHARDIN .
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul G . Konody .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[frægəˈnɑːrd] .
FRAGONARD .
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . [ˈhɔːldeɪn] - .
C . Haldane MacFall .
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[ˈmɛmlɪŋk] .
MEMLINC .
梅姆林克 .

MEMLINC。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
W . H . J . & J . C . Weale .
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

[ˈkʌnstəbl] .
CONSTABLE .
警官 .

警官。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . Lewis Hind .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈreɪbɜːrn] .
RAEBURN .
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
James L . Caw .
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɒn] [es] . [ˈsɑːrdʒənt] .
JOHN S . SARGENT .
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . [ˈmɑːtɪn] [wʊd] .
T . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

[ˈlɒrəns] .
LAWRENCE .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[ˈdjʊrər] .
DÜRER .
丢勒 .

丢勒。

[eɪtʃ] . [iː] . [ə; eɪ] . [fɜːrst] .
H . **E** . **A** . **Furst** .
H . E . 一个 . 弗斯特 .

HEA Furst。

[ˈmɪlɪt] .
MILLET .
粟 .

粟。

[ˈpɜːrsi][em] . [ˈtɜːnə(r)] .
Percy **M** . **Turner** .
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˈwɔtəu; vɑːˈtəu] .
WATTEAU .
瓦托 .

华托。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[ˈhəʊgɑːθ] .
HOGARTH .
霍加斯 .

霍加斯。

[siː] . [ˈluːɪs] [haɪnd] .
C . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[məˈrɪloʊ] .
MURILLO .
穆里略 .

穆里略。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
S . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

[wɒts] .
WATTS .
瓦特 .

瓦茨。

['dʌbljuː] . ['lɑːftəs] [heə(r)] .
W . **Loftus** **Hare** .
W . 洛夫图斯 野兔 .

W. Loftus Hare。

['ɪŋgrɛs] .
INGRES .
成分 .

成分。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['fɪnbɜːrg] .
A . **J** . **Finberg** .
一个 . J . 芬伯格 .

AJ Finberg。

[kə'roʊt] .
COROT .
柯罗 .

科罗。

['sɪdni] ['ɔːlˌnʌt] .
Sidney **Allnutt** .
西德尼 奥尔纳特 .

西德尼·奥尔纳特。

[ˌdɛlə'krɔɪ] .
DELACROIX .
德拉克罗瓦 .

德拉克罗瓦。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
Paul **G** . **Konody** .
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['ʌðə(r)z] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Others **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [ai] . — [dæns] [dez] ['bəːgə] .
PLATE **I** . **—** **DANSE** **DES** **BERGERS** .
盘子 我 . — 舞蹈 DES 伯格斯 .

图版一——牧羊人之舞。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] “ [dæns] [dez] ['bəːgə] ” [ɪz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi] [muːd] — [wʌn] [ɒv; əv]
The **“** **Danse** **des** **Bergers** **”** **is** **the** **living** **memorial** **of** **a** **happy** **mood** **—** **one** **of**
这 “ 舞蹈 德斯 伯格斯 ” 是 这 活的 纪念馆 的 一个 快乐的 情绪 — 一 的
[ðəʊz] ['momənts] [ɒv; əv] ['lɪrɪkl] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'roʊt] [ɪk'spɪəriənst] [səʊ] ['meni] ,
those **moments** **of** **lyrical** **ecstasy** **of** **which** **Corot** **experienced** **so** **many** **,**
那些 时刻 的 抒情的 狂喜 的 哪个 柯罗 经验丰富的 所以 许多 ,

《牧羊人之舞》是快乐心情的鲜活纪念——是柯罗经历过的无数次抒情狂喜时刻之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] , [ðəʊz] [les] ['fɔ:tʃənət] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ʃeə(r)] .

and	which	,	by	his	genius	,	those	less	fortunate	are	enabled	to	share	.
和	哪个	,	经过	他的	天才	,	那些	较少的	幸运	是	已启用	到	分享	.

凭借他的才智，那些不幸的人也能分享这一切。

[ðə; ði] “ ['fi:lɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv]

The	“	feeling	”	in	the	drawing	and	painting	of	the	trees	is	reminiscent	of
这	“	感觉	”	在	这	绘画	和	绘画	的	这	树木	是	令人怀念的	的

[sʌm; səm] [wɜ:dz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði]['peɪntə(r)] [wen] ['pærɪs][wɒz; wəz] [ə'pres] [hɪm] — “ [aɪ] [ni:d]

some	words	spoken	by	the	painter	when	Paris	was	oppressing	him	—	“	I	need
一些	字	说	经过	这	画家	什么时候	巴黎	曾是	压迫	他	—	“	我	需要

['lɪvɪŋ] [bau] .

living	boughs	.
活的	树枝	.

树木的绘画和素描中所体现的“感觉”让人想起画家在巴黎感到压抑时所说的一些话——“我需要活生生的树枝。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] [grəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] .

I	want	to	see	how	the	leaves	of	the	willow	grow	from	their	branches	.
我	想	到	看	如何	这	树叶	的	这	柳	生长	从	他们的	分支	.

我想看看柳树叶是如何从枝条上生长出来的。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

I	am	going	to	the	country	.
我	是	去	到	这	国家	.

我要去乡下。

[wen] [aɪ] ['beri] [maɪ] [nəʊz] [ɪn][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] - [bʊʃ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

When	I	bury	my	nose	in	a	hazel	-	bush	,	I	shall	be	fifteen	years	old	.
什么时候	我	埋葬	我的	鼻子	在	一个	榛	-	衬套	,	我	将	是	十五	年	老的	.

当我把鼻子埋进榛树丛里的时候，我就十五岁了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] ; [ˌaɪ 'ti:] [bri:ð] [lʌv] !

It	is	good	;	it	breathes	love	!
它	是	好的	;	它	呼吸	爱	!

它很好，它充满了爱！

” [kə'roʊt]

”	Corot
”	柯罗

柯罗

[baɪ] ['sɪdni] ['ɔ:lˌnʌt]

BY	SIDNEY	ALLNUTT
经过	西德尼	坚果

作者：西德尼·奥尔纳特

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt]

ILLUSTRATED	WITH	EIGHT
插图	和	八

附图八张

['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)]

REPRODUCTIONS	IN	COLOUR
复制品	在	颜色

彩色复制品

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]
T . **C** . **&** **E** . **C** . **JACK**
T . C . & E . C . 杰克

TC & EC 插销

[njuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] .
NEW **YORK** **:** **FREDERICK** **A** **.** **STOKES** **CO** **.**
新的 约克 : 弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 一氧化碳 .

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[[ˌpiː 'dʒiː][sevn]]
[**Pg** **vii** **]**
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[pleɪt]
Plate
盘子

盘子

[ai] . [dæns] [dez] ['bəːgə] ['frʌntɪspiːs]
I . **Danse** **des** **Bergers** **Frontispiece**
我 . 舞蹈 德斯 伯格斯 卷首插图

I. 伯格斯之舞卷首插画

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌaɪ 'aɪ] . [lətəŋ] -
II . **L'Etang** **14**
二 . 莱唐 -

二、L'Etang 14

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[lez] - -
Les **Chaumières** **24**
莱斯 - -

Les Chaumières 24

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌel'iː][swɑːr] -
Le **Soir** **34**
乐 晚上 -

《晚报》34

[viː] . [ˌpeɪ'zɑːʒ] -
V . **Paysage** **40**
V . 薪资 -

V. 风景 40

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ˌel'i:][væ'lɑ:n] -
Le **Vallon** **50**
乐 瓦隆 -

勒瓦隆 50

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ˌsu:və'nɪə(r)] [dɪtəli] -
Souvenir **d'Italie** **60**
纪念品 意大利 -

意大利纪念品 60

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[vju:] [ˌdi:'ju:] - -
Vue **du** **Colisée** **70**
维尤 杜 - -

科利塞70号景观

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['lu:və(r)] , ['pærɪs]
All **the** **illustrations** **are** **taken** **from** **the** **Louvre** **,** **Paris**
全部 这 插图 是 已采取 从 这 卢浮宫 , 巴黎

所有插图均取自巴黎卢浮宫。

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][dʒi:n] [bæp'ti:st] [kə'mi:l] [kə'roʊt][hæz; həz] [bi:n] ['stedəli] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn]
The **work** **of** **Jean** **Baptiste** **Camille** **Corot** **has** **been** **steadily** **rising** **in** **the** **estimation**
这 工作 的 让 巴蒂斯特 卡米尔 柯罗 有 到过 稳步 上升 在 这 估算
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [wʌn] [hɪz; ɪz][fɜ:st]['nəʊtəb(ə)l] [sək'sesɪz] [ɪn] - .
of **the** **instructed** **ever** **since** **he** **won** **his** **first** **notable** **successes** **in** **1840** **.**
的 这 指示 曾经 自从 他 韩元 他的 第一的 值得注意的 成功 在 - .

自让·巴蒂斯特·卡米耶·柯罗于 1840 年首次获得显著成功以来，他的作品在受过教育的人们心目中的评价一直在稳步上升。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [laɪf] - [taɪm][ðə; ði][raɪz][wɒz; wəz]['veri]['grædʒuəl] ,
During **the** **greater** **part** **of** **the** **artist's** **life** **-** **time** **the** **rise** **was** **very** **gradual** **,**
期间 这 更大的 部分 的 这 艺术家的 生活 - 时间 这 上升 曾是 非常 逐渐地 ,

在艺术家的大部分人生中，他的事业发展都是非常缓慢的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn'di:d] [ɪf] [hi:; hi]
and **he** **would** **have** **been** **astonished** **indeed** **if** **he**
和 他 会 有 到过 惊讶 的确 如果 他

如果他真的这么做了，他一定会感到非常惊讶。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] [haʊ]['ræpɪd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

could	have	known	how	rapid	it	was	to	be	after	his	death	.
可以	有	已知	如何	迅速的	它	曾是	到	是	后	他的	死亡	.

他本可以预料到，在他死后，一切会变得如此迅速。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['əʊnli][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] [praisiz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks]

It	is	by	no	means	only	a	rise	in	the	selling	prices	of	such	of	his	works
它	是	经过	不	方法	仅有的	一个	上升	在	这	销售	价格	的	这样的	的	他的	作品

[æz; əz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] — [ə; eɪ][kə'roʊt][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

as	come	into	the	market	—	a	Corot	has	something	more	than	a
作为	来	进入	这	市场	—	一个	柯罗	有	某物	更多的	比	一个

[kə'lɛktərz] ['vælju:] ;

collector's	value	;
收藏家的	价值	;

这绝不仅仅是柯罗作品进入市场后售价的上涨——柯罗的作品具有的不仅仅是收藏价值；

[bʌt; bət] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [wei] ['eləkwənt] ,

but	figures	are	in	their	way	eloquent	,
但	数据	是	在	他们的	方式	雄辩	,

但数字本身就很有说服力。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [wɜ:k] (“ [ˌel'i:][læk][di:] [ga:d] ”) [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntə(r)]

and	when	we	find	a	work	(	“	Le	Lac	de	Garde	”	)	for	which	the	painter
和	什么时候	我们	寻找	一个	工作	(	“	乐	拉克	德	护卫	”	)	为了	哪个	这	画家

[wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][get] - [fræŋks] ['selɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] - ,

was	glad	to	get	800	francs	selling	for	231	,
曾是	高兴的	到	得到	-	法郎	销售	为了	-	,

当我们发现一幅画家很高兴能以 800 法郎的价格售出的作品（《守护湖》）最终以 231 法郎的价格售出时，

- [fræŋks] [wɪ'ðɪn] ['θɜ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

000	francs	within	thirty	years	of	his	death	,
-	法郎	之内	三十	年	的	他的	死亡	,

在他去世后的三十年内，他获得了 000 法郎。

[ðə; ði]['ræpɪd] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][ɪz] [mə'tɪəriəli] ['evɪdənst] .

the	rapid	growth	in	the	fame	of	the	painter	is	materially	evidenced	.
这	迅速的	生长	在	这	名声	的	这	画家	是	重大	有证据	.

这位画家的名声迅速增长，这一点有实物证据。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fæʃnz] [ɪn][ɑ:t][æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] :

There	are	fashions	in	art	as	in	everything	else	:
那里	是	时尚	在	艺术	作为	在	一切	别的	:

艺术领域和其他领域一样，也有时尚潮流：

[fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dilər] [kʊd; kəd]['ɒf(ə)n][dɪs'kləʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,

for	reasons	which	the	dealers	could	often	disclose	if	they	would	,
为了	原因	哪个	这	经销商	可以	经常	透露	如果	他们	会	,

出于一些原因，如果经销商愿意的话，他们通常可以透露出来。

[ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ['ɑ:rtɪsts] [wɜ:k] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [bu:m] ,

this	or	that	artist's	work	is	suddenly	boomed	,
这	或者	那	艺术家的	工作	是	突然	蓬勃发展	,

某个艺术家的作品突然爆红，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [kə'mændz] [əb'sɜ:dli] [bɪg][praisiz][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:kʃ(ə)n] [rʊmz; ru:mz] ,

and	for	a	time	commands	absurdly	big	prices	in	the	auction	rooms	,
和	为了	一个	时间	命令	荒谬地	大的	价格	在	这	拍卖	房间	,

并且一度在拍卖会上拍出离谱的高价。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ɪts]['prɒpə(r)]['lev(ə)l] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] ['ɛniˌbɑːdiz] ['ɪntrəst]

only	to	find	its	proper	level	again	when	it	is	no	longer	to	anybody's	interest
仅有的	到	寻找	它是	恰当的	等级	再次	什么时候	它	是	不	更长	到	任何人的	兴趣

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌvælju'eɪʃn] .

to	maintain	an	artificial	valuation	.
到	维持	一个	人造的	估值	.

只有当维持人为估值不再符合任何人的利益时，它才会再次回到合适的水平。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

But	it	is	difficult	to	believe	that	the	passing	of	years	will	do	anything	to
但	它	是	难的	到	相信	那	这	通过	的	年	将要	做	任何事物	到

[dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][kə'roʊt] ,

diminish	the	fame	of	Corot	,
减少	这	名声	的	柯罗	,

但很难相信岁月的流逝会削弱柯罗的声望。

[ɔː(r)]['les(ə)n][ðə; ði]

or	lessen	the
或者	减少	这

或减少

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[praisiz] [wɪtʃ] [ˌkɔnə'sə:] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

prices	which	connoisseurs	are	willing	to	pay	for	the	possession	of	his
价格	哪个	鉴赏家	是	愿意的	到	支付	为了	这	拥有	的	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

鉴赏家们愿意为拥有他的作品支付的价格。

['rɑːðə(r)] [wɪl] [bəuθ] [ɪn'kriːs] , [ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] ,

Rather	will	both	increase	,	there	is	reason	to	think	,
相当	将要	两个都	增加	,	那里	是	原因	到	思考	,

两者都会增加，有理由认为，

[æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪŋz] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

as	under	the	winnowing	of	Time's	wings	the	chaff	is	separated	from	the
作为	在下面	这	扬场	的	时间	翅膀	这	糠	是	分开	从	这

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

如同在时间的扬场下，糠秕与谷粒分离，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [heild] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [skɔːnd] [ɪf] [nɒt]

and	many	a	painter	hailed	as	a	master	to	-	day	is	scorned	if	not
和	许多	一个	画家	赞誉	作为	一个	掌握	到	-	天	是	被鄙视	如果	不是

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

如今许多被誉为大师的画家，即便没有被遗忘，也往往遭到鄙视。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [meɪ] ['hæpən] ,

For	whatever	may	happen	,
为了	任何	可能	发生	,

无论发生什么，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][kə'roʊt] [wɪl] ['evə(r)] [bɪ'kʌm] [əʊld] -

it	is	impossible	to	believe	that	the	work	of	Corot	will	ever	become	old	-
它	是	不可能的	到	相信	那	这	工作	的	柯罗	将要	曾经	变得	老的	-

['fæʃ(ə)nd] .

fashioned	.
造型	.

很难相信柯罗的作品会过时。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][taɪm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [taɪmz] ;

There	is	in	it	something	that	does	not	belong	to	one	time	,	but	to	all	times	;
那里	是	在	它	某物	那	做	不是	属于	到	一	时间	,	但	到	全部	时代	;

它包含着不属于任何一个时代，而是属于所有时代的东西；

[nɒt][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl]['pleɪsɪz] .

not	to	one	place	,	but	to	all	places	.
不是	到	一	地方	,	但	到	全部	地方	.

不是去一个地方，而是去所有地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌelɪ'mentl] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,

It	is	elemental	and	universal	,
它	是	元素	和	普遍的	,

它是基本且普遍存在的，

[ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ][vaɪ'tæləti][ænd; ənd] [juːθ] [ðæt] [ˌʌn'nʌmbəd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [kæn; kən]

and	instinct	with	a	vitality	and	youth	that	unnumbered	to	-	morrows	can
和	本能	和	一个	活力	和	青年	那	未编号	到	-	明天	能

[hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

have	no	power	to	destroy	.
有	不	力量	到	破坏	.

以及那种活力和青春的本能，即使无数个明天也无法将其摧毁。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] ['krɪtɪks] [huː] [məʊst] ['strɒŋli] [ə'pəʊzd] [ðə; ði]['kænənz][kə'roʊt] [prə'fest] — [ænd; ənd]

Even	those	critics	who	most	strongly	opposed	the	canons	Corot	professed	—	and
甚至	那些	评论家	WHO	最多	强烈	反对	这	教规	柯罗	声称	—	和

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ] ['herəsi]

there	were	many	of	them	—	were	often	unable	to	condemn	a	heresy
那里	是	许多	的	他们	—	是	经常	无法	到	谴责	一个	异端

[ɪn] [wɪtʃ] [feɪθ] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] [wɜːks] :

in	which	faith	was	so	justified	by	works	:
在	哪个	信仰	曾是	所以	合理的	经过	作品	:

即使是那些最强烈反对柯罗所宣扬的教规的批评家——而且这样的批评家有很多——也常常无法谴责这种以行为来证明信仰正当性的异端邪说：

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɜːs] , [laɪk] ['beɪlæm] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [bles] .

coming	to	curse	,	like	Balaam	,	they	remained	to	bless	.
未来	到	诅咒	,	喜欢	巴兰	,	他们	剩余	到	保佑	.

如同巴兰一样，他们原本是来诅咒的，但最终却留下来祝福。

[ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [ɔː'diːl] [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ɪn]

A	far	more	trying	ordeal	the	artist	had	to	undergo	in
一个	远的	更多的	尝试	考验	这	艺术家	有	到	经历	在

这位艺术家还必须经历一场更为艰难的考验。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði] [ɪn'tempərət] ['ræpsədiz] [ɒv; əv][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][əd'maiərə] .

the	intemperate	rhapsodies	of	enthusiastic	admirers	.
这	不节制的	狂想曲	的	热情的	仰慕者	.

狂热崇拜者的过激赞美。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] ['senʃə(r)] [ɔ:(r)] [preɪz] , [ðə; ði]['skeptɪsɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] ,
But **neither** **censure** **or** **praise** **,** **the** **scepticism** **of** **his** **own** **people** **,**
但 两者都不 谴责 或者 称赞 , 这 怀疑论 的 他的 自己的 人们 ,

但无论是谴责还是赞扬，以及来自他自己人民的怀疑，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - ['baɪɪŋ] ['pʌblɪk] ,
or **the** **indifference** **of** **the** **picture** **-** **buying** **public** **,**
或者 这 漠不关心 的 这 图片 - 购买 民众 ,

或者说是购画大众的冷漠，

[kʊd; kəd] [tempt] [hɪm][tu:; tə] ['di:vieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:θ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt]
could **tempt** **him** **to** **deviate** **from** **the** **path** **that** **for** **him** **was** **the** **right**
可以 诱惑 他 到 偏离 从 这 小路 那 为了 他 曾是 这 正确的
[wʌn] .
one **.**
一 .

可能会诱使他偏离他认为正确的道路。

“ [vi:v] [lɑ:] ['kɒnʃəns] , [vi:v] [lɑ:] - !
“ **Vive** **la** **conscience** **,** **vive** **la** **simplicité** **!**
“ 活力 拉 良心 , 活力 拉 - !

“良知万岁，简单万岁！

” [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] .
” **he** **used** **to** **say** **.**
” 他 用过的 到 说 .

他过去常说。

[hɪz; ɪz] [kri:d] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] , [ænd; ənd][hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
His **creed** **was** **in** **the** **words** **,** **and** **he** **lived** **up** **to** **it** **.**
他的 信条 曾是 在 这 字 , 和 他 居住地 向上 到 它 .

他的信条体现在他的言辞中，而且他言行一致。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [lətəŋ] .
PLATE **II** **.** **—** **L'ETANG** **.**
盘子 二 . — 莱唐 .

图版二——L'ETANG。

“ ['bju:ti] [ɪn] [ɑ:t] [ɪz] [tru:θ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]
“ **Beauty** **in** **art** **is** **truth** **bathed** **in** **the** **impression** **,** **the** **emotion** **that** **is** **received** **from**
“ 美丽 在 艺术 是 真相 洗澡 在 这 印象 , 这 情感 那 是 已收到 从
['neɪtʃə(r)] . . . .
nature **.** **.** **.** **.**
自然 . . . .

“艺术之美是浸润在印象和情感中的真理，而这些印象和情感则来自自然……”

[si:k] [tru:θ] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪtju:d] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [felt]
Seek **truth** **and** **exactitude** **,** **but** **with** **the** **envelope** **of** **sentiment** **which** **you** **felt**
寻找 真相 和 精确度 , 但 和 这 信封 的 情绪 哪个 你 毛毡
[æt; ət][fɜ:st] .
at **first** **.**
在 第一的 .

追求真理和精确，但要保留你最初感受到的情感。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [sɪn'sɪə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɑ:s] [ˌaɪ 'ti:][ɒn]
If **you** **have** **been** **sincere** **in** **your** **emotion** **you** **will** **be** **able** **to** **pass** **it** **on**
如果 你 有 到过 真诚 在 你的 情感 你 将要 是 有能力的 到 经过 它 在
[tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
to **others** **.**
到 其他的 .

如果你真心实意地表达了自己的情感，你就能将这种情感传递给他人。

” [səʊ] [sed] [kə'roʊt][tu:; tə][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] ,

”	So	said	Corot	to	a	pupil	,
”	所以	说	柯罗	到	一个	瞳孔	,

“柯罗对他的学生这样说道，”

[ænd; ənd] “ [lətəŋ] ” [wʊd] [ɪn][ɪt'self][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]

and	“	L'Etang	”	would	in	itself	be	sufficient	to	prove	that	he	knew	how	to
和	“	莱唐	”	会	在	本身	是	充足的	到	证明	那	他	知道	如何	到

['præktɪs] [wɒt] [hi:; hi] [priːtʃ] .

practise	what	he	preached	.
实践	什么	他	布道	.

而《L'Etang》本身就足以证明他言行一致。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['veərɪənt][ɒn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['məʊtɪv] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv] ,

It	is	a	variant	on	a	simple	motive	that	he	was	never	weary	of	,
它	是	一个	变体	在	一个	简单的	动机	那	他	曾是	绝不	厌倦	的	,

这是他百玩不厌的一个简单主题的变体。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ɪn'vest] [wɪð] [nju:] [bj'u:tɪz] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə]

and	that	he	knew	how	to	invest	with	new	beauties	every	time	it	came	to
和	那	他	知道	如何	到	投资	和	新的	美女	每一个	时间	它	来了	到

[hɪm] .

him	.
他	.

而且他总能抓住每一个机会，把新鲜美女收入囊中。

[hi:; hi] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:tɪst][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

He	claimed	for	the	artist	an	entire	independence	.
他	声称	为了	这	艺术家	一个	全部的	独立	.

他主张艺术家应享有完全的独立性。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'tɜ:prət] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]

“	You	must	interpret	nature	with	entire	simplicity	,	and	according	to	your
“	你	必须	解释	自然	和	全部的	简单	,	和	根据	到	你的

['pɜ:sən(ə)l] ['sentɪmənt] ,

personal	sentiment	,
个人的	情绪	,

你必须以最纯粹的方式，并根据你个人的感受来诠释自然，

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [dɪ'tætʃɪŋ] [jɔ:'self] [frɒm; frəm] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑ:stəz] [ɔ:(r)][ɒv; əv]

altogether	detaching	yourself	from	what	you	know	of	the	old	masters	or	of
共	分离	你自己	从	什么	你	知道	的	这	老的	大师	或者	的

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

contemporaries	.
同时代人	.

完全脱离你所了解的古代大师或同时代艺术家。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [wɜ:k] [ɒv; əv]['ri:əl] ['fi:lɪŋ] .

Only	in	this	way	will	you	do	work	of	real	feeling	.
仅有的	在	这	方式	将要	你	做	工作	的	真实的	感觉	.

只有这样你才能创作出真正饱含情感的作品。

[ai] [nəʊ] ['gɪftɪd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [nɒt] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .

I	know	gifted	people	who	will	not	avail	themselves	of	their	power	.
我	知道	天才	人们	WHO	将要	不是	可用	他们自己	的	他们的	力量	.

我知道有些人天赋异禀，却不愿善用自己的能力。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][laɪk][ə; eɪ] ['bɪliəd] - ['pleɪə(r)] , [hu:z] ['ædvəsəri] [ɪz] ['kɒnstəntli]
Such people seem to me like a billiard - player , whose adversary is constantly
这样的 人们 似乎 到 我 喜欢 一个 台球 - 玩家 , 谁 对手 是 不断地
['gɪvɪŋ] [hɪm] [gʊd] ['oʊpənɪŋz] ,
giving him good openings ,
给予 他 好的 开口 ,

在我看来，这些人就像一个台球选手，他的对手总是给他很好的开局机会。

[bʌt; bət] [hu:] [meɪks] [nəʊ][ju:z][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but who makes no use of them .
但 WHO 制作 不 使用 的 他们 .

但却没有人利用它们。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðæt]
I think that if I were playing with that
我 思考 那 如果 我 是 玩耍 和 那

我想如果我玩的是那个游戏的话

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[mæn] , [ai] [wʊd] [seɪ] , - ['veri] [wel] , [ðen] , [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][nəʊ][mɔ:(r)] .
man , I would say , ' Very well , then , I will give you no more .
男人 , 我 会 说 , - 非常 出色地 , 然后 , 我 将要 给 你 不 更多的 .

我会说，“好吧，那我就不再给你了。”

- [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][sɪt][ɪn]['dʒʌdʒmənt] ,
' If I were to sit in judgment ,
- 如果 我 是 到 坐 在 判断 ,

“如果让我来评判，

[ai] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['kri:tʃəz] [hu:] ['skwɒndə(r)][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][gɪfts] ,
I would punish the miserable creatures who squander their natural gifts ,
我 会 惩治 这 悲惨的 生物 WHO 挥霍 他们的 自然的 礼物 ,

我会惩罚那些挥霍自身天赋的可怜虫。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [tɜ:n] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [tu:; tə] [kɔ:k] .
and I would turn their hearts to cork .
和 我 会 转动 他们的 心 到 软木 .

我会把他们的心变成软木塞。

” [ə'gen] [hi:; hi] [sez] — “ ['fɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'vikʃənz] .
” Again he says — “ Follow your convictions .
” 再次 他 说道 — “ 跟随 你的 定罪 .

他又说：“要坚持你的信念。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][nɒt][tu:; tə][ɪg'zɪst][ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pentər] .
It is better not to exist than to be the echo of other painters .
它 是 更好的 不是 到 存在 比 到 是 这 回声 的 其他 画家 .

与其成为其他画家的回声，不如根本不存在。

[æz; əz][ðə; ði][waɪz][mæn] [sez] , [ɪf] [wʌn] [f'ɒləʊz] , [wʌn][ɪz][bɪ'haɪnd] .
As the wise man says , if one follows , one is behind .
作为 这 明智的 男人 说道 , 如果 一 跟随 , 一 是 在后面 .

正如智者所说，如果一个人跟随，他就会落后。

” [ænd; ənd] [ə'gen] — “ [ɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['verəti] ,
” **And** **again** **—** **“** **Art** **should** **be** **an** **individual** **expression** **of** **the** **verities** **,**
” 和 再次 — “ 艺术 应该 是 一个 个人 表达 的 这 真理 ,
[æn; ən] ['ɑ:də(r)] [ðæt] [kən'si:d] ['nʌθɪŋ] .
an **ardour** **that** **concedes** **nothing** **.**
一个 热情 那 承认 没有什么 .

“再一次——“艺术应该是对真理的个人表达，是一种毫不妥协的热情。

” [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['rɑ:ðə(r)] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑ:sk] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði]
” **It** **is** **on** **the** **face** **of** **it** **rather** **a** **hopeless** **task** **to** **attempt** **to** **trace** **the**
” 它 是 在 这 脸 的 它 相当 一个 绝望 任务 到 试图 到 痕迹 这
[ɑ:'tɪstɪk] ['pedɪgri:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪntə(r)] [hu:] ,
artistic **pedigree** **of** **a** **painter** **who** **,**
艺术 谱系 的 一个 画家 WHO ,

“表面上看，试图追溯一位画家的艺术谱系似乎是一项徒劳无功的任务，

[æt; ət] [ɔ:l] [kɒsts] , [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] “ [æn; ən] ['ɑ:də(r)] [ðæt] [kən'si:d] ['nʌθɪŋ] ” ;
at **all** **costs** **,** **will** **be** **individual** **with** **“** **an** **ardour** **that** **concedes** **nothing** **”** **;**
在 全部 成本 , 将要 是 个人 和 “ 一个 热情 那 承认 没有什么 ” ;

无论如何，都要保持个性，拥有“毫不妥协的热情”；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [help] [mʌtʃ] [tə'wɔ:dz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .
and **it** **would** **not** **help** **much** **towards** **an** **understanding** **of** **him** **.**
和 它 会 不是 帮助 很多 向 一个 理解 的 他 .

但这样做对了解他并没有多大帮助。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [kə'roʊt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
it **would** **be** **a** **mistake** **to** **suppose** **that** **Corot** **was** **quite** **so** **independent** **of**
它 会 是 一个 错误 到 认为 那 柯罗 曾是 相当 所以 独立的 的
[ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ə'raʊnd] [æz; əz] ,
the **influences** **around** **as** **,**
这 影响 大约 作为 ,

如果认为柯罗完全不受周围环境的影响，那就大错特错了。

[pə'hæps] , [hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] .
perhaps **,** **he** **imagined** **himself** **to** **be** **.**
也许 , 他 想象 他自己 到 是 .

或许，他想象自己就是这样的人。

“ ['ɑ:tɪsts] , ” [sez] ['ʃeli] [ɪn] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l]
“ **Artists** **,** **”** **says** **Shelley** **in** **a** **notable**
“ 艺术家 , ” 说道 雪莱 在 一个 值得注意的

“艺术家们，”雪莱在一段引人注目的讲话中说道

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

['ʌtərəns] ,
utterance **,**
发声 ,

发声，

“ ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [səb'dʒekʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][aʊt][ɒv; əv]

“	cannot	escape	from	subjection	to	a	common	influence	which	arises	out	of
”	不能	逃脱	从	隶属	到	一个	常见的	影响	哪个	出现	出去	的

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜ:kəmstənsɪz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][taɪmz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

an	infinite	combination	of	circumstances	belonging	to	the	times	in	which	they
一个	无限	组合	的	情况	属于	到	这	时代	在	哪个	他们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

“无法摆脱由他们所处时代各种环境的无限组合而产生的共同影响，

[ðəʊ] [i:tʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɪnfluəns] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ]

though	each	is	in	a	degree	the	author	of	the	very	influence	by	which	his	being
尽管	每个	是	在	一个	程度	这	作者	的	这	非常	影响	经过	哪个	他的	存在

[ɪz] [ðʌs] [pə:'veid, pə-] .

is	thus	pervaded	.
是	因此	弥漫	.

虽然每个人在某种程度上都是自身存在所受到的影响的创造者。

” [ðʌs] [kə'roʊt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['klæsɪsɪzəm][ɪn] [frɑ:ns] ,

”	Thus	Corot	took	his	part	in	the	revolt	against	classicism	in	France	,
”	因此	柯罗	采取	他的	部分	在	这	反叛	反对	古典主义	在	法国	,

“因此，柯罗参与了法国反对古典主义的运动。”

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɑ:bizɔn] [ɪz][səʊ] [ɪn'seprəbli]

with	which	the	name	of	the	little	village	of	Barbizon	is	so	inseparably
和	哪个	这	姓名	的	这	小的	村庄	的	巴比松	是	所以	密不可分

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

associated	.
联系	.

与巴比松小村庄的名字密不可分。

[hi:; hi] ['kʌləd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌləd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] — [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

He	coloured	it	,	and	was	coloured	by	it	—	so	much	was	inevitable	;
他	有色	它	,	和	曾是	有色	经过	它	—	所以	很多	曾是	不可避免的	;

他赋予它色彩，也被它所影响——很多事情都是不可避免的；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [prɪ'zɜ:vd] [hɪm][ɪn][æn; ən] [ə'lu:fnəs]

but	his	intense	individuality	none	the	less	preserved	him	in	an	aloofness
但	他的	激烈的	个性	没有任何	这	较少的	保存完好	他	在	一个	冷漠

[frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [brɔ:d] [pɑ:θ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] .

from	what	I	may	be	permitted	to	call	the	broad	path	of	the	movement	.
从	什么	我	可能	是	允许	到	称呼	这	广阔	小路	的	这	移动	.

但他强烈的个性使他与我或许可以称之为运动的主流道路保持着一种疏离感。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [gru:] ['əʊldə] , [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ə'fektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

And	as	he	grew	older	,	so	far	from	becoming	more	affected	by	his
和	作为	他	生长	老	,	所以	远的	从	成为	更多的	做作的	经过	他的

[kənt'ɛmpərərɪz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

随着年龄的增长，他非但没有受到同时代人的影响，反而更加独立自主。

[hi:; hi]['əʊnli] [si:md] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪm'self] .

he	only	seemed	more	and	more	to	discover	himself	.
他	仅有的	似乎	更多的	和	更多的	到	发现	他自己	.

他似乎越来越了解自己。

[bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] [θɪŋz] [kə'roʊt][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əlɪst] — [ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv][aɪ'diəz]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]

Before	all	things	Corot	was	an	idealist	—	a	painter	of	ideas	rather	than
前	全部	事物	柯罗	曾是	一个	理想主义者	—	一个	画家	的	想法	相当	比

[ɒv; əv][ˌæktjʊ'ælɪti:z] ;

of	actualities	;
的	现实情况	;

首先，柯罗是一位理想主义者——他是一位描绘理念而非现实的画家；

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʌz] [nɒt][ɪn]['eni] [weɪ] [dɪs]

which	,	of	course	,	does	not	in	any	way	dis
哪个	,	的	课程	,	做	不是	在	任何	方式	迪斯

当然，这绝不意味着不

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[kaʊnt] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [sɪn'serəti] .

count	his	simple	sincerity	.
数数	他的	简单的	诚意	.

数数他那份朴实真诚。

[hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] [gɪv] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'fekt] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɪts]

His	landscapes	give	the	idea	of	a	place	or	an	effect	rather	than	its
他的	风景	给	这	主意	的	一个	地方	或者	一个	影响	相当	比	它是

[ɪk'stɪəriə(r)] [ə'pɪərəns] .

exterior	appearance	.
外部的	外貌	.

他的风景画展现的是一个地方或一种效果，而不是它的外部景象。

[ðə; ðɪ] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [fɔ:m] ,

The	rendering	of	a	beautiful	passage	of	colour	,	of	a	gracious	form	,
这	渲染	的	一个	美丽的	通道	的	颜色	,	的	一个	亲切	形式	,

描绘出一幅美丽的色彩画卷，一个优美的身姿。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [held] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

or	a	delicate	play	of	light	and	shade	,	was	never	held	to	be	sufficient	.
或者	一个	精美的	玩	的	光	和	阴影	,	曾是	绝不	握住	到	是	充足的	.

或者说，光影的微妙变化，从来都被认为不够。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [θrɒbɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['lu:mɪnəs] [səʊl]

Within	the	body	of	phenomena	he	saw	the	throbbing	heart	and	luminous	soul
之内	这	身体	的	现象	他	锯	这	悸动	心	和	发光的	灵魂

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [rɪ'vi:ld] ;

of	Nature	revealed	;
的	自然	揭晓	;

在万物现象之中，他看到了自然界跳动的心脏和闪耀的灵魂；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['veri] [hɑ:t] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hi:; hi] [strəʊv]

and	it	was	the	very	heart	and	soul	of	his	subject	that	he	strove
和	它	曾是	这	非常	心	和	灵魂	的	他的	主题	那	他	努力

[tu:; tə]['prɪz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪgmənts] .

to	prison	in	his	pigments	.
到	监狱	在	他的	颜料	.

他竭力将他所描绘对象的心灵和灵魂囚禁在他的颜料之中。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] , ['dri:mə(r)] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,

At	the	same	time	,	dreamer	as	he	was	,
在	这	相同的	时间	,	梦想家	作为	他	曾是	,

与此同时，尽管他是个梦想家，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪm][ə; eɪ] ['helθinəs] [ænd; ənd]['sænəti][reə(r)] [ɪn'diːd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz]

there	was	always	in	him	a	healthiness	and	sanity	rare	indeed	amongst	those
那里	曾是	总是	在	他	一个	健康	和	理智	稀有的	的确	在	那些

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['siːɪŋ] ['vɪʒnz] .

who	are	given	to	seeing	visions	.
WHO	是	给定	到	看到	愿景	.

他始终保持着一种健康和理智，这在那些容易看到幻象的人当中实属罕见。

[aɪ][rɪ'membə(r)][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [kə'roʊt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .

I	remember	a	studio	gathering	at	which	Corot	was	discussed	.
我	记住	一个	工作室	采集	在	哪个	柯罗	曾是	讨论	.

我记得有一次工作室聚会，会上讨论了柯罗。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] ,

I	wish	the	master	,
我	希望	这	掌握	,

我希望师父，

[huː] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

who	always	loved	to	be	praised	by	those	who	could	understand	and	were
WHO	总是	喜爱	到	是	赞扬	经过	那些	WHO	可以	理解	和	是

[sɪn'sɪə(r)] ,

sincere	,
真诚	,

他总是喜欢得到那些能够理解他、真诚待他的人的赞扬。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] .

could	have	heard	what	was	said	of	him	.
可以	有	听到	什么	曾是	说	的	他	.

他本可以听到别人对他的议论。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][wʌn] [sed] , “ [kə'roʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

At	length	some	one	said	,	“	Corot	was	a	great	artist	.
在	长度	一些	一	说	,	“	柯罗	曾是	一个	伟大的	艺术家	.

最后有人说：“柯罗是一位伟大的艺术家。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə]

It	is	true	that	he	also	happened	to
它	是	真的	那	他	还	发生	到

的确，他也碰巧……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] .

be	a	great	painter	.
是	一个	伟大的	画家	.

成为一名伟大的画家。

” [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] ['mɪnɪŋz] .

”	The	words	seemed	to	me	to	have	meanings	.
”	这	字	似乎	到	我	到	有	含义	.

“我觉得这些话是有意义的。”

[ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] ; [æn; ən]['ɑːtɪst][wʌn] [huː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

A	painter	is	a	man	who	does	something	;	an	artist	one	who	is	something	.
一个	画家	是	一个	男人	WHO	做	某物	;	一个	艺术家	一	WHO	是	某物	.

画家是从事创作的人；艺术家是具有某种特质的人。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [njuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ɪz] ,

The	statement	may	not	be	new	,	but	it	is	true	;	and	what	it	involves	is	,
这	陈述	可能	不是	是	新的	,	但	它	是	真的	;	和	什么	它	涉及	是	,

这句话或许并不新鲜，但却是事实；它所包含的内容是：

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒtn] .

I	think	,	too	often	forgotten	.
我	思考	,	也	经常	被遗忘的	.

我认为，这一点常常被遗忘。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ]['peɪntə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

In	considering	what	a	painter	has	done	it	is	natural	enough	to	be
在	考虑	什么	一个	画家	有	完毕	它	是	自然的	足够的	到	是

[priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meθəd] ,

preoccupied	with	his	method	,
心事重重	和	他的	方法	,

在欣赏一位画家的作品时，人们自然会关注他的创作方法。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɜːst] [ɪn][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tek'niːk] .

to	become	immersed	in	an	analysis	of	his	technique	.
到	变得	沉浸式	在	一个	分析	的	他的	技术	.

深入分析他的技术。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['feɪθfəli] [ə'biːdiənt] [tuː; tə]

There	will	be	an	attempt	to	determine	whether	he	is	faithfully	obedient	to
那里	将要	是	一个	试图	到	决定	无论	他	是	忠实	听话	到

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['kænənz] ,

the	accepted	canons	,
这	公认	教规	,

将会有人尝试确定他是否忠实地遵守公认的教规。

[ɔː(r)] ['mɔdifaiŋ] [ænd; ənd] [ə'dæptɪŋ] , [ɪf] [nɒt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

or	modifying	and	adapting	,	if	not	it	may	be	defying	them	.
或者	修改	和	适应	,	如果	不是	它	可能	是	反抗	他们	.

或者进行修改和调整，否则就可能违背它们。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

In	the	latter	case	an	endeavour	must	be	made	to	find	a	solution	for
在	这	后者	案件	一个	努力	必须	是	制成	到	寻找	一个	解决方案	为了

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðiːz] [prə'gresɪv] [ɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

the	question	whether	these	progressive	or	revolutionary	activities	are	justified	in
这	问题	无论	这些	进步	或者	革命性的	活动	是	合理的	在

[ðeə(r)] [rɪ'zʌlt] .

their	result	.
他们的	结果	.

在后一种情况下，必须努力寻找解决方案，以解决这些进步或革命活动的结果是否正当的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ðæt] [fɪlz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][stjˈuːdɪˌəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɑːgən]

It	is	criticism	of	this	sort	that	fills	innumerable	studios	with	a	jargon
它	是	批评	的	这	种类	那	填充	无数	工作室	和	一个	行话

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ,

unintelligible	to	all	but	those	who	are	,
无法理解	到	全部	但	那些	WHO	是	,

正是这类批评使得无数工作室充斥着只有业内人士才能理解的行话。

[səʊ][tuː; tə]

so	to
所以	到

所以

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[seɪ] , “ [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ” [ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)][əˈnʌðə(r)] ,
say , “ in the trade ” in one way or another ,
说 , “ 在 这 贸易 ” 在 一 方式 或者 其他 ,

比如说，以某种方式“参与其中”。

[ænd; ənd][kæn; kən] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkrɑːftsmən] [ˈnɒlɪdʒ] — [ɒv; əv] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪf] [ɒv; əv]
and can speak with a craftsman knowledge — of technical terms if of
和 能 说话 和 一个 工匠 知识 — 的 技术的 条款 如果 的
[ˈnʌθɪŋ] [els] .
nothing else .
没有什么 别的 .

即使不懂其他方面，也能用工匠的专业知识进行交流——哪怕只是技术术语。

[sʌtʃ] [tɔːk] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈfjuːtaɪl] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪ] [ˈnʌθiŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ]
Such talk is often futile enough , a breaking of butterfly nothings upon a
这样的 讲话 是 经常 徒劳 足够的 , 一个 打破 的 蝴蝶 什么也没有 之上 一个
[ˈpɒndərəs] [wiːl] [ɒv; əv] [wɜːdz] ;
ponderous wheel of words ;
沉重的 车轮 的 字 ;

这种谈话往往毫无意义，就像蝴蝶在沉重的词语轮上跳跃一样；

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] , [ɒn][əˈkeɪʒ(ə)n] , [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] [ɪˈnʌf] .
though it can , on occasion , be useful enough .
尽管 它 能 , 在 场合 , 是 有用 足够的 .

虽然有时它确实很有用。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [kəmˈpærətɪvli] [ˈspiːkɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪðə(r)]
In any case only a few , comparatively speaking , are likely to be either
在 任何 案件 仅有的 一个 很少 , 比较 请讲 , 是 可能 到 是 任何一个
[ˈɪntrəstɪd] [ɔː(r)] [ˈbenɪfɪtɪd] .
interested or benefited .
感兴趣的 或者 受益 .

总之，相对而言，可能对此感兴趣或从中受益的人寥寥无几。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌɔːltəˈgeðə(r)][əˈnʌðə(r)][ˈmætə(r)] [wen] [æn; ən][ˈɑːtɪst][ɪz] [ɐpɹˈəʊtʃt] .
It is altogether another matter when an artist is approached .
它 是 共 其他 事情 什么时候 一个 艺术家 是 接近 .

如果是与艺术家接洽，情况就完全不同了。

[haʊ] [hiː; hi] [kənˈveɪz] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [kənˈveɪd] .
How he conveys his message is of much less importance than what is conveyed .
如何 他 传递 他的 信息 是 的 很多 较少的 重要性 比 什么 是 传递 .

他如何传达信息远不如传达的信息内容重要。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ˈpəʊɪt] , [ˈpeɪntə(r)] , [ɔː(r)][mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
He may be poet , painter , or musician ,
他 可能 是 诗人 , 画家 , 或者 音乐家 ,

他可能是诗人、画家或音乐家，

[bʌt; bət][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]
but the need for understanding what he does is infinitely less than that
但 这 需要 为了 理解 什么 他 做 是 无限地 较少的 比 那
[ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
of learning what he is .
的 学习 什么 他 是 .

但了解他所做的事情的必要性，远不及了解他是什么样的人的必要性。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] , [tek'niːk] [ɪz] [bɪ'niːθ]
This is not to say that , in the case of the artist , technique is beneath
这 是 不是 到 说 那 , 在 这 案件 的 这 艺术家 , 技术 是 下面
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ;
consideration ;
考虑 ;

这并不是说，对于艺术家而言，技巧就不值得考虑；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [fɜːst] .
but it is to say that it must not be considered first .
但 它 是 到 说 那 它 必须 不是 是 经过考虑的 第一的 .

但也就是说，它不应该被优先考虑。

[tremblɪŋ] [skrɪpt] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['gɒsp(ə)l][ɪts] [bɜːθ] [ɪn] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Trembling script sometimes give the authentic gospel its birth in words , and a
发抖 脚本 有时 给 这 真正的 福音 它是 出生 在 字 , 和 一个
[truː] ['vɪʒn] [meɪ]
true vision may
真的 想象 可能

颤抖的文字有时会以文字的形式孕育出真正的福音，而真正的异象也可能如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [hænd] .
be recorded by an uncertain hand .
是 记录 经过 一个 不确定 手 .

可能是由不可靠的人记录的。

[tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ðə; ði] [tek'niːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [baɪ]
To lose sight of the artist in contemplating the technique of the work by
到 失去 视线 的 这 艺术家 在 沉思 这 技术 的 这 工作 经过
[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] [hɪm'self][ɪz][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['sʌbstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
which he reveals himself is to sacrifice the substance for the shadow .
哪个 他 揭示 他自己 是 到 牺牲 这 物质 为了 这 阴影 .

如果在思考艺术家通过作品展现自我的技法时，忽略了艺术家本身，那就是为了表象而牺牲了实质。

[kə'roʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .
Corot was a great artist .
柯罗 曾是 一个 伟大的 艺术家 .

柯罗是一位伟大的艺术家。

[tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz][ɑːt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [treɪd] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] , [stɪl] [les] [ə; eɪ] [trɪk] ,
To him his art was not a trade or an amusement , still less a trick ,
到 他 他的 艺术 曾是 不是 一个 贸易 或者 一个 娱乐 , 仍然 较少的 一个 诡计 ,

对他而言，艺术既不是谋生手段，也不是消遣娱乐，更不是什么把戏。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] .
but a religion .
但 一个 宗教 .

但是一种宗教。

[hiː; hi] ['wəːʃip] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tʃəʊzn]
He worshipped with an unceasing diligence and intensity before the chosen
他 崇拜 和 一个 不断 勤勉 和 强度 前 这 选定
['ɔːltə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
altar of his adoration .
坛 的 他的 崇拜 .

他虔诚而专注地在他所选择的敬拜祭坛前进行礼拜。

[les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][best][hiː; hi] [deəd] [nɒt]['ɒfə(r)][ðeə(r)] .

Less	than	his	best	he	dared	not	offer	there	.
较少的	比	他的	最好的	他	敢于	不是	提供	那里	.

他不敢在那里拿出低于自己最佳水平的作品。

['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['həʊlli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [truː] [kʊd; kəd][biː; bi][ək'septəb(ə)l] .

Nothing	that	was	not	wholly	honest	and	true	could	be	acceptable	.
没有什么	那	曾是	不是	完全	诚实的	和	真的	可以	是	可接受	.

任何不完全诚实和真实的事物都是不可接受的。

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kærəktə(r)][hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə][hɪm'self] , [ɔːl] [ʌn'kɒnʃəsli] ,

What	a	magnificent	character	he	gives	to	himself	,	all	unconsciously	,
什么	一个	壮丽	特点	他	给予	到	他自己	,	全部	不知不觉	,

他无意识地赋予了自己多么精彩的人物形象啊！

[ɪn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][em] . [pjeər] [æn; ən][ɑː'tɪstɪk][sɪn] !

in	confessing	to	M	.	Chardin	an	artistic	sin	!
在	坦白	到	M	.	夏丹	一个	艺术	罪	!

向夏尔丹先生坦白了一件艺术上的罪过！

“ [wʌn] [deɪ] [aɪ] [ə'laʊd] [maɪ'self][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ʃiːk] ; [aɪ][dɪd][sʌm; səm][ˌɔːnə'ment(ə)l] [θɪŋ] ,

“	One	day	I	allowed	myself	to	do	something	chic	;	I	did	some	ornamental	thing	,
“	一	天	我	允许	我	到	做	某物	时尚	;	我	做过	一些	装饰	事物	,

“有一天，我允许自己做一件时髦的事；我做了一些装饰性的东西，

['letɪŋ] [maɪ] [brʌʃ] ['wɒndə(r)][æt; ət] [wɪl] .

letting	my	brush	wander	at	will	.
出租	我的	刷子	漫步	在	将要	.

让我的画笔自由游走。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [aɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [rɪ'mɔːs] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][kləʊz][maɪ] [aɪz] [ɔːl]

When	it	was	done	I	was	seized	with	remorse	;	I	could	not	close	my	eyes	all
什么时候	它	曾是	完毕	我	曾是	查获	和	悔恨	;	我	可以	不是	关闭	我的	眼睛	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

事情结束后，我懊悔不已；我整夜无法入睡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deɪ] , [aɪ][ræn][tuː; tə][maɪ]['kænvəs] , [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [skrætʃt]

As	soon	as	it	was	day	,	I	ran	to	my	canvas	,	and	furiously	scratched
作为	很快	作为	它	曾是	天	,	我	跑	到	我的	帆布	,	和	愤怒地	刮痕

[aʊt] [ɔːl]

out	all
出去	全部

天一亮，我就跑到画布前，拼命地把所有东西都刮掉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

the	work	of	the	previous	evening	.
这	工作	的	这	以前的	晚上	.

前一天晚上的工作。

[æz; əz][maɪ] ['flɜːrɪʃ] [dɪsə'pɪəd] , [aɪ][felt][maɪ] ['kɒnʃəns] [grəʊ] ['kɑːmə(r)] ,

As	my	flourishes	disappeared	,	I	felt	my	conscience	grow	calmer	,
作为	我的	繁花	消失	,	我	毛毡	我的	良心	生长	更平静	,

随着我的炫耀之举逐渐消失，我感到内心也平静了下来。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ai] [briːðd] ['friːli] ,

and	once	the	sacrifice	was	accomplished	I	breathed	freely	,
和	一次	这	牺牲	曾是	完成	我	呼吸	自由	,

祭祀完成后，我终于可以自由呼吸了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][felt][maɪ'self] [ˌriːə'bɪlɪteɪtɪd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [saɪt] .

for	I	felt	myself	rehabilitated	in	my	own	sight	.
为了	我	毛毡	我	康复	在	我的	自己的	视线	.

因为我觉得自己在自己眼中重获新生。

〞 [wɒt] [wʊd] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pentər] [seɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [səʊ] ['tɪrənəs] ?

〞	What	would	some	of	our	painters	say	to	a	conscience	so	tyrannous	?
〞	什么	会	一些	的	我们的	画家	说	到	一个	良心	所以	暴虐	?

“如果我们的良心如此专横，我们的一些画家会怎么说呢？〞

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [kɔrəts] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

It	is	,	for	me	,	impossible	to	look	at	Corot's	work	without	feeling	that	his
它	是	,	为了	我	,	不可能的	到	看	在	柯罗的	工作	没有	感觉	那	他的

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

对我而言，欣赏柯罗的作品，不可能不感受到他的作品是……

[ɪf] [ai] [meɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ə; eɪ][mə'næstɪk]['neɪtʃə(r)] .

if	I	may	put	it	so	,	a	monastic	nature	.
如果	我	可能	放	它	所以	,	一个	修道院	自然	.

恕我直言，他具有一种隐修的气质。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['klɔɪstəd] [ɑːt] , ['sʌmθɪŋ] [sɪ'kluːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træfɪk][ɒv; əv]

Here	is	a	serene	and	cloistered	art	,	something	secluded	from	the	traffic	of
这里	是	一个	安详	和	隐修	艺术	,	某物	僻	从	这	交通	的

[ðə; ði] ['evrideɪ] [wɜːld] ,

the	everyday	world	,
这	每天	世界	,

这是一种宁静而隐秘的艺术，与日常生活的喧嚣隔绝开来。

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn'tens] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][waɪd] .

a	vision	intense	rather	than	wide	.
一个	想象	激烈的	相当	比	宽的	.

视野集中而广阔。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][kə'roʊt][æz; əz][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['ɪnəməʊst]

I	think	of	Corot	as	a	priest	at	the	altar	of	one	of	Nature's	innermost
我	思考	的	柯罗	作为	一个	牧师	在	这	坛	的	一	的	自然的	最内层

['sæŋktʃuːˌeriːz] ['selɪbreɪtɪŋ] [ˌsækrə'mentl] ['mɪstəriz] .

sanctuaries	celebrating	sacramental	mysteries	.
保护区	庆祝	圣礼	谜团	.

我认为柯罗就像一位祭司，在大自然最深处的圣殿之一的祭坛上，庆祝着神圣的奥秘。

['evri] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm][ɪz][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] .

Every	picture	that	came	from	him	is	an	elevation	of	the	Host	.
每一个	图片	那	来了	从	他	是	一个	海拔	的	这	主持人	.

他创作的每一幅画作都是对主人公的提升。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] [rɪ'faɪnmənt] ['nɪərə(r)]

This	is	the	quality	in	his	work	,	much	more	than	a	fastidious	refinement	nearer
这	是	这	质量	在	他的	工作	,	很多	更多的	比	一个	挑剔	精炼	更近

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

这就是他作品的品质所在，远不止于表面的精细雕琢。

[ðæt] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
that gives it so high a distinction .
那 给予 它 所以 高的 一个 区别 .

这使它获得了如此高的荣誉。

[hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]
Hung in a gallery among other
洪 在 一个 画廊 之中 其他

与其他物品一起悬挂在画廊里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['pɪktʃəz] , [ə; eɪ][kə'roʊt] [dʌz] [nɒt]['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)]['nəʊtɪs] .
pictures , a Corot does not clamour for notice .
图片 , 一个 柯罗 做 不是 叫嚣 为了 注意 .

柯罗的画作并不张扬，他的作品也不引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['kwaɪət][ɪn]['mætə(r)][ænd; ənd]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ,
It is much too quiet in matter and manner for that ; but , after awhile ,
它 是 很多 也 安静的 在 事情 和 方式 为了 那 ; 但 , 后 一会儿 ,

事情的进展和氛围都太过平静，不像是真的；但是，过了一会儿，

[ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [səʊ][ɪts][həʊld][ɪz][sɪ'kjʊə(r)] .
it draws the eye , and when it has done so its hold is secure .
它 平局 这 眼睛 , 和 什么时候 它 有 完毕 所以 它是 抓住 是 安全的 .

它能吸引眼球，一旦吸引了眼球，就牢牢抓住了它。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kænvəsɪz] ['ɔːlməʊst][ɪn'veəriəbli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vʌlgə(r)][ɪn][ɪts]
The surrounding canvases almost invariably begin to look a little vulgar in its
这 周围 画布 几乎 总是 开始 到 看 一个 小的 庸俗 在 它是
['neɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

周围的画布几乎总是会显得有些庸俗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['raɪətɪŋ] ['kʌlə(r)] [mait] [wel] [lʊk] ['bleɪt(ə)nt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
And this not only because rioting colour might well look blatant by the side of
和 这 不是 仅有的 因为 骚乱 颜色 可能 出色地 看 明目张胆 经过 这 边 的
[ðə; ði]['tendə(r)] [greɪz] [ænd; ənd] [griːnz] [ænd; ənd] [rəʊz] ['flʌʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [lʌvd] [səʊ] [wel] ,
the tender greys and greens and rose flushes that the artist loved so well ,
这 投标 灰色 和 青菜 和 玫瑰 冲洗 那 这 艺术家 喜爱 所以 出色地 ,

这不仅仅是因为鲜艳的色彩与艺术家钟爱的柔和的灰色、绿色和玫瑰色调相比，可能会显得过于刺眼。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌspɪrɪtʃu'æləti][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðəʊz] [təʊnz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]
but because the spirituality of which those tones are merely the expression
但 因为 这 灵性 的 哪个 那些 音调 是 仅仅 这 表达
['pleɪsɪz][ðə; ði][kə'roʊt][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] [pleɪn] .
places the Corot upon another and a higher plane .
地方 这 柯罗 之上 其他 和 一个 更高 飞机 .

但正因为这些音调所表达的精神性，才使得柯罗的作品达到了另一个更高的境界。

[pleɪt] [θriː] . — [lez] -
PLATE III . — LES CHAUMIÈRES
盘子 三、 . — LES -

图版三——肖米埃尔

['luːmɪnəs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ʌn'kænɪli] [truː] [ɪn] [təʊn] ,
Luminous and almost uncannily true in tone ,
发光的 和 几乎 不可思议地 真的 在 语气 ,

明亮而又几乎出奇地真实，

“ [lez] - ” [teɪks] [haɪ] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [kɔrəts] [məˈtjuərə]
“ Les Chaumières ” takes high rank among the finest productions of Corot's maturer
“ 莱斯 - ” 需要 高的 秩 之中 这 最好的 作品 的 柯罗的 成熟
[jˈiəz] .
years .
年 .

《茅屋》在柯罗成熟时期最优秀的作品中名列前茅。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] “ [nəʊz] ,
It is the work of a man who “ knows ,
它 是 这 工作 的 一个 男人 WHO “ 知道 ,

这是“懂得”的人的作品，

” [huː] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] [ɪˈsenʃ(ə)lz] , [ænd; ənd][let][nɒn] - [ɪˈsenʃ(ə)lz] [gəʊ] ,
” who is able to take hold of essentials , and let non - essentials go ,
” WHO 是 有能力的 到 拿 抓住 的 必需品 , 和 让 非 - 必需品 去 ,

“能够抓住必需品，舍弃非必需品的人”，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
with a certainty of discrimination .
和 一个 肯定 的 歧视 .

具有辨别力。

[prəˈfaʊnd] [ˈnɒlɪdʒ] , [səʊ] [ˈθʌrəli] [əˈsɪməleɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ɪn][ɪts]
Profound knowledge , so thoroughly assimilated as to be instinctive in its
深刻的 知识 , 所以 彻底 同化 作为 到 是 本能 在 它是
[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
application ,
应用 ,

深厚的知识，并已完全吸收，以至于运用起来成为一种本能。

[kæn; kən][əˈləʊn] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
can alone account for both the completeness and simplicity of the
能 独自的 帐户 为了 两个都 这 完整性 和 简单 的 这
[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

仅凭自身就能解释景观的完整性和简洁性。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [əˈtʃiːvd] [wɪð] [əˈpærəntli] [səʊ] [ˈæbsəluːt] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈefət] .
the result achieved with apparently so absolute a lack of effort .
这 结果 已达成 和 显然 所以 绝对 一个 缺少 的 努力 .

取得这样的结果，似乎完全没有付出任何努力。

[tuː; tə] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ][kəˈroʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈgæləri] [ɪz][laɪk] [ˈstepɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [gleə(r)][ɒv; əv]
To come upon a Corot in a gallery is like stepping out of the noisy glare of
到 来 之上 一个 柯罗 在 一个 画廊 是 喜欢 步进 出去 的 这 嘈杂 强光 的
[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .
the market - place into the cool stillness of a church .
这 市场 - 地方 进入 这 凉爽的 寂静 的 一个 教会 .

在画廊里看到柯罗的作品，就像从喧闹刺眼的市场走进了清凉静谧的教堂。

[ˈmɑːkɪt] - [ˈpleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [θɪŋz] ,
Market - places are good things ,
市场 - 地方 是 好的 事物 ,

市场是好事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kraʊd] [ɪz] [pə'hæps] ['əʊnli] ['nɔɪzi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd]

and	the	noisy	crowd	is	perhaps	only	noisy	because	it	is	doing	its	appointed
和	这	嘈杂	人群	是	也许	仅有的	嘈杂	因为	它	是	正在做	它是	任命

[wɜ:k] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] ['hɑ:ti] ['fæʃ(ə)n] ;

work	in	a	right	hearty	fashion	;
工作	在	一个	正确的	爽朗	时尚	;

而这群喧闹的人群之所以喧闹，或许只是因为他们正在以饱满的热情完成自己应尽的职责；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [si:m] ['nɪərə(r)][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

but	the	Presence	seems	nearer	in	the	silence	of	the	church	.
但	这	在场	似乎	更近	在	这	沉默	的	这	教会	.

但在教堂的静谧中，似乎更能感受到神的临在。

[ðə; ði]['saɪləns][ɪz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət] [kwɪk] [wɪð]

The	silence	is	not	dead	,	but	quick	with
这	沉默	是	不是	死的	,	但	快的	和

沉默并非死寂，而是转瞬即逝。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['saʊndləs] [spi:tʃ] .

soundless	speech	.
无声	演讲	.

无声的言语。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kə'roʊt]['pɪktʃə(r)] ; [ɪts]['kwaɪətnəs][ɪz][ðə; ði]['veri][æn'tɪpəˌdi:z][ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] .

So	with	a	Corot	picture	;	its	quietness	is	the	very	antipodes	of	stagnation	.
所以	和	一个	柯罗	图片	;	它是	寂静	是	这	非常	对跖点	的	停滞	.

所以，柯罗的画作中，宁静与停滞截然相反。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [spred] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɪn]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ]

It	seems	to	spread	far	beyond	the	limits	of	the	frame	in	ever	-	widening
它	似乎	到	传播	远的	超过	这	限制	的	这	框架	在	曾经	-	扩大

[weɪvz] ,

waves	,
波浪	,

它似乎以不断扩散的波浪形式远远超出画面范围，

[ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd][ɪz][səb'dju:d] .

until	everything	around	is	subdued	.
直到	一切	大约	是	低沉的	.

直到周围的一切都安静下来。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] [wɪtʃ] [hæv; həv]['evə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm]

The	only	other	works	of	art	which	have	ever	given	me	quite	the	same
这	仅有的	其他	作品	的	艺术	哪个	有	曾经	给定	我	相当	这	相同的

[ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dri:mɪŋ] ['bu:dəz] [ðæt] ,

impression	in	this	direction	are	one	or	two	of	those	dreaming	Buddhas	that	,
印象	在	这	方向	是	一	或者	二	的	那些	做梦	佛陀	那	,

除此之外，唯一给我留下类似印象的艺术作品，只有一两尊梦游佛像。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃrain] [ɪn][ə; eɪ] ['stɪlnəs] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

wherever	they	may	be	,	seem	to	be	shrined	in	a	stillness	emanating	from
无论	他们	可能	是	,	似乎	到	是	神龛	在	一个	寂静	散发	从

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

无论身处何地，他们似乎都被一种由内而外散发出的静谧所笼罩。

[frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst][kə'roʊt][wɒz; wəz][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] .

From	first	to	last	Corot	was	as	independent	as	he	was	industrious	.
从	第一的	到	最后的	柯罗	曾是	作为	独立的	作为	他	曾是	勤劳	.

从始至终，柯罗都保持着既勤奋又独立的精神。

[hiː; hi] [strəʊv] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [siː] ['neɪtʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,

He	strove	always	to	see	Nature	with	his	own	eyes	,
他	努力	总是	到	看	自然	和	他的	自己的	眼睛	,

他始终努力用自己的双眼去观察大自然。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [klɪə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

and	to	keep	his	vision	clear	and	simple	.
和	到	保持	他的	想象	清除	和	简单的	.

并保持他的愿景清晰简洁。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt]['ʌðə(r)] ['pentər] [hæd; həd][ə; eɪ]['grændə(r)][ɔː(r)]['nəublə] ['vɪʒn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

Whether	or	not	other	painters	had	a	grander	or	nobler	vision	was	nothing
无论	或者	不是	其他	画家	有	一个	更宏伟	或者	更高贵	想象	曾是	没有什么

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

其他画家是否拥有更宏大或更高尚的视野，对他来说无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

It	mattered	only	that	he	should	be	true	to	the	grace	that	was	his	own	.
它	重要	仅有的	那	他	应该	是	真的	到	这	优雅	那	曾是	他的	自己的	.

他唯一需要做的就是忠于自己与生俱来的恩典。

“ [aɪ] [preɪ] [gɒd] ['evri] [deɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][ə; eɪ][tʃaɪld] ;

“	I	pray	God	every	day	,	”	he	said	,	“	that	He	will	keep	me	a	child	;
“	我	祈祷	上帝	每一个	天	,	”	他	说	,	“	那	他	将要	保持	我	一个	孩子	;

“我每天都向上帝祈祷，”他说，“愿他让我保持童真；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [drɔː] [wɪð]

that	is	to	say	,	that	He	will	enable	me	to	see	and	draw	with
那	是	到	说	,	那	他	将要	使能够	我	到	看	和	画	和

也就是说，祂会让我能够看清并描绘出.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

the	eye	of	a	child	.
这	眼睛	的	一个	孩子	.

孩子的眼睛。

” [ðæt] [preə(r)] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɑːnsə(r)d] ,

”	That	prayer	was	surely	answered	,
”	那	祷告	曾是	一定	回答	,

“那个祈祷肯定得到了回应。”

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][dɪd][æn; ən]['ɑːtɪst] [lʊk] [aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)][də'rekt][sɪm'plɪsəti] ,

for	never	did	an	artist	look	out	upon	the	world	with	a	more	direct	simplicity	,
为了	绝不	做过	一个	艺术家	看	出去	之上	这	世界	和	一个	更多的	直接的	简单	,

从来没有哪个艺术家像他那样以如此直接而简洁的视角看待世界。

[ɔː(r)] [wɪð] [aɪz] [mɔː(r)] ['delɪkətli] ['sensətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

or	with	eyes	more	delicately	sensitive	to	the	appeal	of	beauty	.
或者	和	眼睛	更多的	轻柔地	敏感的	到	这	上诉	的	美丽	.

或者拥有对美的吸引力更加敏锐的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['seldəm][ðə; ði] ['ɒbviəsli] [ˌpɪktʃə'resk] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] .

It	was	seldom	the	obviously	picturesque	that	appealed	to	him	.
它	曾是	很少	这	明显地	如画	那	上诉	到	他	.

他很少会被那些显而易见的风景所吸引。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'luːsɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɪn][ðə; ði]

He	seemed	instantly	to	apprehend	the	most	elusive	of	the	beauties	in	the
他	似乎	即刻	到	逮捕	这	最多	难以捉摸的	的	这	美女	在	这

[siːn] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

scene	before	him	.
场景	前	他	.

他似乎瞬间领悟了眼前这幅景象中最难以捉摸的美。

[ðæt] [deθ] - [bed] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [doʊ'biːni] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] : “ [ə'djuː] ;

That	death	-	bed	utterance	of	Daubigny	is	significant	:	“	Adieu	;
那	死亡	-	床	发声	的	杜比尼	是	重要的	:	“	再见	;

杜比尼临终前的遗言意义重大：“再见；

[ai][gəʊ] [ə'bʌv] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [frend] [kə'roʊt][hæz; həz] [faʊnd] [ˌem 'iː] [njuː] ['lændskeɪps] [tuː; tə] [peɪnt] .

I	go	above	to	see	if	friend	Corot	has	found	me	new	landscapes	to	paint	.
我	去	多于	到	看	如果	朋友	柯罗	有	成立	我	新的	风景	到	画	.

我上去看看朋友柯罗有没有给我找到新的风景画。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] : [kə'roʊt]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [njuː] ['lændskeɪps] [tuː; tə] [peɪnt] ,

”	That	was	it	:	Corot	never	failed	to	find	new	landscapes	to	paint	,
”	那	曾是	它	:	柯罗	绝不	失败的	到	寻找	新的	风景	到	画	,

就是这样：柯罗总能找到新的风景来描绘。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪəs] [θruː] [wɒt] [siːmd] ['kɒmənpleɪs] ,

for	his	eye	was	keen	enough	to	pierce	through	what	seemed	commonplace	,
为了	他的	眼睛	曾是	敏锐的	足够的	到	刺穿	通过	什么	似乎	平凡	,

[ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['bjuːti] .

and	discover	the	underlying	beauty	.
和	发现	这	潜在的	美丽	.

因为他的眼光非常敏锐，能够看穿看似平凡的事物，发现其内在的美。

['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sketʃɪŋ] [ɪk'skɜːʒən] ,

Starting	off	on	one	of	his	innumerable	sketching	excursions	,
开始	离开	在	一	的	他的	无数	素描	短途旅行	,

在他无数次写生之旅中的一次开始，

[hiː; hi][rɪ'mɑːrks][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [bæd] [ə'kaʊnts] [frɒm; frəm] ['pentər]

he	remarks	to	a	friend	that	he	has	heard	bad	accounts	from	painters
他	评论	到	一个	朋友	那	他	有	听到	坏的	账户	从	画家

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] ,

of	the	country	for	which	he	is	bound	,
的	这	国家	为了	哪个	他	是	边界	,

他向朋友说，他从一些画家那里听说了他即将前往的那个国家的糟糕情况。

[bʌt; bət] [ædz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)] .

but	adds	that	he	has	no	doubt	he	will	find	pictures	there	.
但	添加	那	他	有	不	怀疑	他	将要	寻找	图片	那里	.

但他补充说，他毫不怀疑自己会在那里找到照片。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv]

And	,	of
和	,	的

而且，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[kɔːs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

course	,	he	found	them	.
课程	,	他	成立	他们	.

当然，他找到了他们。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪz] [reə(r)] .

The	pictures	are	always	there	,	though	the	faculty	of	seeing	them	is	rare	.
这	图片	是	总是	那里	,	尽管	这	学院	的	看到	他们	是	稀有的	.

图片一直都在那里，只是人们很少能看到它们。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [wɜːkt] [mɔː(r)] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ,

No	one	ever	worked	more	constantly	and	faithfully	from	Nature	,
不	一	曾经	工作	更多的	不断地	和	忠实	从	自然	,

没有人比他更持之以恒、更忠实地从自然中汲取灵感进行创作。

[ɔː(r)] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['aʊtwəd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

or	became	more	intimately	acquainted	with	the	subtle	outward	expressions	of
或者	成为	更多的	亲密	熟人	和	这	微妙的	向外	表达式	的

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəməʊst] [muːdz] ;

her	innermost	moods	;
她	最内层	情绪	;

或者更加深入地了解了她内心深处情绪的微妙外在表现；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ðʌs] [geɪnd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [triːts]

but	the	profound	knowledge	thus	gained	was	only	treated	as	the	poet	treats
但	这	深刻的	知识	因此	获得	曾是	仅有的	治疗	作为	这	诗人	款待

[ə; eɪ] [waɪd] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] ;

a	wide	vocabulary	;
一个	宽的	词汇	;

但是，由此获得的深刻知识却被当作诗人对待丰富的词汇一样对待；

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [nɒt] [æz; əz] [ɪn] [ɪt'self] [wɜːθ] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

as	a	means	of	expression	,	not	as	in	itself	worth	exploitation	.
作为	一个	方法	的	表达	,	不是	作为	在	本身	值得	开发	.

作为一种表达手段，而不是作为本身值得利用的东西。

[ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fækts] ,

The	scene	before	him	was	not	recorded	as	a	collection	of	facts	,
这	场景	前	他	曾是	不是	记录	作为	一个	收藏	的	事实	,

他眼前的景象并非作为一系列事实被记录下来的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [stɜːd] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ]

but	as	it	had	stirred	his	emotions	,	and	as	it	was	,	in	a
但	作为	它	有	搅拌	他的	情绪	,	和	作为	它	曾是	,	在	一个

[sens] ,

sense	,
感觉	,

但由于它触动了他的情感，而且从某种意义上说，

[træns'fɔːmd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɪvɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

transformed	by	his	vivid	imagination	.
转变	经过	他的	生动	想像力	.

被他丰富的想象力所改变。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] ;

The	resulting	picture	is	the	record	of	an	adventure	of	the	soul	;
这	结果	图片	是	这	记录	的	一个	冒险	的	这	灵魂	;

最终呈现出的画面，记录了一次灵魂的冒险；

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [rɪ'ælətɪ] [ɪz] [nɒt] [lɒst] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] ['riːəlaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'tensəti] .

the	outward	reality	is	not	lost	,	but	rather	realised	in	a	strange	intensity	.
这	向外	现实	是	不是	丢失的	,	但	相当	意识到	在	一个	奇怪的	强度	.

外在的现实并没有消失，而是以一种奇异的强度呈现出来。

“ [siː] , ” [sed] [kə'roʊt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] ,
“ See , ” said Corot , pointing to one of his landscapes ,
“ 看 , ” 说 柯罗 , 指向 到 一 的 他的 风景 ,

“你看，”柯罗指着他的一幅风景画说。

“ [siː] [ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] .
“ see the shepherdess leaning against the trunk of that tree .
“ 看 这 牧羊女 倾斜 反对 这 树干 的 那 树 .

“看，牧羊女倚靠在那棵树的树干上。”

[siː] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] ['sʌd(ə)nli] .
See , she turns suddenly .
看 , 她 转弯 突然 .

你看，她突然转过身去。

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .
She hears a field - mouse stirring in the grass .
她 听到 一个 场地 - 老鼠 搅拌 在 这 草 .

她听到草丛里有田鼠在活动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] “ [faʊnd] ” [ə; eɪ] [njuː] ['lændskeɪp]
Of how the artist went to work when he had “ found ” a new landscape
的 如何 这 艺术家 去 到 工作 什么时候 他 有 “ 成立 ” 一个 新的 景观
[sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [frɒm; frəm][em] . [sɪlveɪstreɪz] [dɪ'skrɪpʃn] .
some notion may be gained from M . Silvestre's description .
一些 概念 可能 是 获得 从 M . 西尔维斯特的 描述 .

从西尔维斯特先生的描述中，我们可以了解这位艺术家在“发现”新的风景后是如何进行创作的。

“ [ɪf] [kə'roʊt] [siːz] [tuː] [klaʊdz] [ðæt] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɑːk] ,
“ If Corot sees two clouds that at first sight appear to be equally dark ,
“ 如果 柯罗 看到 二 云 那 在 第一的 视线 出现 到 是 同样地 黑暗的 ,

“如果柯罗看到两朵云，乍一看似乎同样深沉，

[hiː; hi] [wɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] ['hɑːməni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)]
he will , before building up the whole harmony of his picture on one or other
他 将要 , 前 建筑 向上 这 所有的 和谐 的 他的 图片 在 一 或者 其他
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他会在以其中之一或另一个为基础构建整幅画作的和谐之前，

[ə'plaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [hiː; hi] [nəʊz] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] .
apply himself to discover the difference he knows must exist .
申请 他自己 到 发现 这 不同之处 他 知道 必须 存在 .

他全身心投入，努力发现他确信必然存在的差异。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði]['dɑːrkɪst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['laɪtɪst] [təʊn][ɪn][ðə; ði]
when he has decided on the darkest as well as the lightest tone in the
什么时候 他 有 决定 在 这 最黑暗的 作为 出色地 作为 这 最轻 语气 在 这
[siːn] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
scene before him ,
场景 前 他 ,

当他确定了眼前场景中最黑暗和最明亮的基调之后，

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['væljuːz] ['redɪli] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['sʌbdɪvaɪd] [ðəm'selvz]

the	intermediate	values	readily	take	their	places	,	and	subdivide	themselves
这	中间的	值	容易	拿	他们的	地方	,	和	细分	他们自己

[ɪn'defɪnətli] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] .

indefinitely	before	his	discerning	eyes	.
无限期	前	他的	有洞察力	眼睛	.

中间值很容易就占据了它们的位置，并在他敏锐的目光下无限细分。

[ðiːz] ['væljuːz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [veɪg] , [kɔːl][tuː; tə][wʌn]

These	values	,	from	the	most	positive	to	the	most	vague	,	call	to	one
这些	值	,	从	这	最多	积极的	到	这	最多	模糊的	,	称呼	到	一

[ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['ɑːnsə(r)] ,

another	and	give	answer	,
其他	和	给	回答	,

这些价值观，从最积极的到最模糊的，彼此呼应，相互解答。

[laɪk]['ekəʊ][ænd; ənd] [vɔɪs] .

like	echo	and	voice	.
喜欢	回声	和	嗓音	.

就像回声和声音一样。

[wen] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [siːz] [hiː; hi][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['væljuːz][ɒv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp]

When	the	artist	sees	he	can	divide	the	principal	values	of	the	landscape
什么时候	这	艺术家	看到	他	能	划分	这	主要的	值	的	这	景观

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm]['ɪntuː][fɔː(r)] ,

before	him	into	four	,
前	他	进入	四	,

当艺术家看到眼前的风景可以分为四个主要价值时，

[hiː; hi] [dʌz] [səʊ][baɪ] ['nʌmbərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rʌf] [sketʃ] [frɒm; frəm][wʌn]

he	does	so	by	numbering	the	different	parts	of	his	rough	sketch	from	1
他	做	所以	经过	编号	这	不同的	部分	的	他的	粗糙的	草图	从	1

[tuː; tə][fɔːr] ,

to	4	,
到	4	,

他通过将草图的不同部分从1到4编号来实现这一点。

[fɔːr] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɑːrkɪst][ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtɪst] [pætʃ] , [waɪl] [ðə; ði]

4	standing	for	the	darkest	and	1	for	the	lightest	patch	,	while	the
4	常设	为了	这	最黑暗的	和	1	为了	这	最轻	修补	,	尽管	这

[ˌɪntə'miːdiət] [təʊnz]

intermediate	tones
中间的	音调

4 代表最深的色块，1 代表最浅的色块，而中间色调.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][θriː] .

are	represented	by	2	and	3	.
是	代表	经过	2	和	3	.

分别用 2 和 3 表示。

[ðɪs] ['meθəd] [i'neibl] [kə'roʊt] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['eni][əʊld]['pens(ə)l][ænd; ənd]['eni][skræp][ɒv; əv]

This	method	enables	Corot	,	with	the	help	of	any	old	pencil	and	any	scrap	of
这	方法	启用	柯罗	,	和	这	帮助	的	任何	老的	铅笔	和	任何	废料	的

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

这种方法使得柯罗能够借助任何一支旧铅笔和任何一张废纸，

[tuː; tə] [meɪk] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['trænzətri] [ɪ'fekts] [siːn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] .

to	make	records	of	the	most	transitory	effects	seen	upon	a	journey	.
到	制作	记录	的	这	最多	短暂的	效果	已见	之上	一个	旅行	.

记录旅途中所见最短暂的影响。

[kə'roʊt][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] ,

Corot	was	not	a	man	to	make	an	inventory	of	his	sentiments	,
柯罗	曾是	不是	一个	男人	到	制作	一个	存货	的	他的	情感	,

柯罗不是那种会细数自己情感的人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['rekɔːdz] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt]

and	the	fact	that	he	made	such	records	proves	that	they	were	sufficient
和	这	事实	那	他	制成	这样的	记录	证明	那	他们	是	充足的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .

for	his	own	purposes	.
为了	他的	自己的	目的	.

他留下这些记录的事实证明，这些记录足以满足他自己的需求。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [pʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][skaɪ] ,

As	a	rule	he	first	of	all	puts	in	his	sky	,
作为	一个	规则	他	第一的	的	全部	放置	在	他的	天空	,

他通常首先会把自己的天空放上去，

[ðen] [ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

then	the	more	important	masses	in	the	middle	of	the	composition	,
然后	这	更多的	重要的	群众	在	这	中间	的	这	作品	,

然后是画面中间更重要的主体部分，

[ðen] [ðəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ;

then	those	to	the	left	and	to	the	right	;
然后	那些	到	这	左边	和	到	这	正确的	;

然后是左边和右边的那些；

[hiː; hi] [ðen] [pɪks] [aʊt][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['wɔːtə(r)] ,

he	then	picks	out	the	forms	of	the	reflections	in	the	water	,	if	there	is	water	,
他	然后	精选	出去	这	表格	的	这	反思	在	这	水	,	如果	那里	是	水	,

然后，他会辨认出水中倒影的形状（如果有水的话）。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,

and	so	establishes	the	planes	of	his	picture	,
和	所以	建立	这	飞机	的	他的	图片	,

由此确立了他画面的各个层面。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪl] [wʌn] ['wɒtʃɪz] [hɪm] .

his	masses	falling	in	one	behind	the	other	while	one	watches	him	.
他的	群众	坠落	在	一	在后面	这	其他	尽管	一	手表	他	.

他的人群一个接一个地倒下，而有人在注视着他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['ɔːdəli] [wei] ;

Sometimes	he	proceeds	in	a	less	orderly	way	;
有时	他	收益	在	一个	较少的	秩序	方式	;

有时他行事方式不太有条理；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['friːdəm]

for	it	goes	without	saying	that	his	methods	are	the	methods	of	freedom
为了	它	去	没有	说	那	他的	方法	是	这	方法	的	自由

,

,

,

毋庸置疑，他的方法就是自由的方法。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l]['resəpɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pednt] .

and	not	the	invariable	recipes	of	a	pedant	.
和	不是	这	不变的	食谱	的	一个	学究	.

而不是迂腐之人一成不变的配方。

[hiː; hi] [rʌnz] [æn; ən][ˌʌn'kwaɪət] [aɪ] ['əʊvə(r)] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs][bɪ'fɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [tʌtʃ]

He	runs	an	unquiet	eye	over	every	part	of	the	canvas	before	putting	a	touch
他	跑步	一个	不安	眼睛	超过	每一个	部分	的	这	帆布	前	推杆	一个	触碰

[ɪn] [pleɪs] ,

in	place	,
在	地方	,

他目光不安地扫过画布的每一处，然后才落笔。

[ʃʊə(r)]

sure
当然

当然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] .

that	it	does	no	violence	to	the	general	effect	.
那	它	做	不	暴力	到	这	一般的	影响	.

它不会对社会造成任何负面影响。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [heɪst] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [rʌf] , ['liːvɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]

If	he	makes	haste	he	may	become	clumsy	and	rough	,	leaving	here	and	there
如果	他	制作	匆忙	他	可能	变得	笨拙	和	粗糙的	,	离开	这里	和	那里

[ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv][ɪm'pæstəʊ] .

inequalities	of	impasto	.
不平等	的	厚涂	.

如果他操之过急，可能会变得笨拙粗糙，导致颜料厚涂不均。

[ðiːz] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [rɪ'muːvz] [wɪð] [ə; eɪ]['reɪzə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

These	he	afterwards	removes	with	a	razor	,	as	if	he	were	shaving	his
这些	他	然后	移除	和	一个	剃刀	,	作为	如果	他	是	剃须	他的

['lændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

之后他用剃刀将它们刮掉，就像在修剪他的风景一样。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm'self] [friː] [tuː; tə]['prɒfɪt][baɪ] [sʌtʃ] ['æksɪdənts][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]

and	leaving	himself	free	to	profit	by	such	accidents	of	surface	as	are
和	离开	他自己	自由的	到	利润	经过	这样的	事故	的	表面	作为	是

['hæpi] [ɪn] [ɪ'fekt] .

happy	in	effect	.
快乐的	在	影响	.

并让自己自由地利用表面上那些效果良好的偶然事件获利。

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][kə'roʊt] ['sketʃɪŋ] [ɪn] ['ʃɔːthænd] [ʃəʊz] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]

"	The	picture	of	Corot	sketching	in	shorthand	shows	him	when	the	long	and
"	这	图片	的	柯罗	素描	在	速记	演出	他	什么时候	这	长的	和

[kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,

close	study	of	Nature	had	enabled	him	to	generalise	with	confidence	,
关闭	学习	的	自然	有	已启用	他	到	概括	和	信心	,

"柯罗用速记法素描的这张照片表明，他对自然界的长期细致研究使他能够自信地进行概括。"

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['memərɪ] , ['ɔ:lweɪz] [rɪ'tentɪv] ,
and **when** **a** **memory** **,** **always** **retentive** **,**
和 什么时候 一个 记忆 , 总是 保留 ,

而当记忆，总是牢牢保留时，

[hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:(r)][mɔ:(r)][rɪ'laɪəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni]
had **been** **trained** **to** **a** **pitch** **that** **made** **it** **far** **more** **reliable** **than** **any**
有 到过 受过训练 到 一个 沥青 那 制成 它 远的 更多的 可靠的 比 任何
['sketʃbʊk] [ˌmemə'rændə] .
sketchbook **memoranda** **.**
素描本 备忘录 .

经过训练，其音调比任何速写本备忘录都可靠得多。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'sprest] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɜ:θ] ['du:ɪŋ]
Although **he** **always** **expressed** **impatience** **with** **the** **idea** **that** **anything** **worth** **doing**
虽然 他 总是 表达 不耐烦 和 这 主意 那 任何事物 值得 正在做
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ['mɪəli] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] ,
could **be** **done** **merely** **by** **taking** **pains** **,**
可以 是 完毕 仅仅 经过 采取 疼痛 ,

尽管他总是对那种认为只要肯努力就能完成任何值得做的事情的想法表示不耐烦，

[kə'roʊt][wɒz; wəz][ðə; ði] [li:st] [æpt][ɒv; əv][men][tu:; tə][speə(r)]['eni] [peɪnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l]
Corot **was** **the** **least** **apt** **of** **men** **to** **spare** **any** **pains** **that** **were** **essential**
柯罗 曾是 这 至少 易于 的 男人 到 空闲的 任何 疼痛 那 是 基本的
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] ;
to **his** **purpose** **;**
到 他的 目的 ;

柯罗是最不懂得吝惜任何对实现其目标至关重要的努力的人；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'dʒestʃən]
and **nothing** **could** **be** **farther** **from** **the** **truth** **than** **the** **suggestion**
和 没有什么 可以 是 更远 从 这 真相 比 这 建议
['sʌmtaɪmz] [meɪd] ,
sometimes **made** **,**
有时 制成 ,

而有些人提出的说法，与事实完全不符。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn]
that **he** **was** **wanting** **in**
那 他 曾是 想要 在

他想要.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[ðɪs] [rɪ'spekt] .
this **respect** **.**
这 尊重 .

在这方面。

[tu:; tə]['dʒen(ə)rəlaɪz][æz; əz][hi:; hi]['dʒenərəlaɪzd][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['keələs] [ɒv; əv]['di:teɪl] , [bʌt; bət]
To **generalise** **as** **he** **generalised** **is** **not** **to** **be** **careless** **of** **detail** **,** **but**
到 概括 作为 他 概括 是 不是 到 是 粗心 的 细节 , 但
[ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜ:s] :
the **very** **reverse** **:**
这 非常 撤销 :

他所作的概括并非忽略细节，而是恰恰相反：

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [səʊ] [kəm'pliːt] [ɒv; əv] ['evri] ['elɪmənt] [ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp] [ðæt] [ðəʊz]

it	implies	a	knowledge	so	complete	of	every	element	in	a	landscape	that	those
它	暗示	一个	知识	所以	完全的	的	每一个	元素	在	一个	景观	那	那些

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ]

belonging	to	a	particular	view	of	it	can	be	selected	with	an	unerring
属于	到	一个	特别的	看法	的	它	能	是	已选	和	一个	毫无错误

['dʒʌdʒmənt] ,

judgment	,
判断	,

这意味着对景观中的每一个元素都了如指掌，以至于能够准确判断哪些元素构成了对景观的特定视角。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

and	what	is	non	-	essential	eliminated	.
和	什么	是	非	-	基本的	已淘汰	.

非必需品被剔除。

“ [pʊt][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪ'feɪs] [ðə; ðɪ][ˌsuːpə'fluːəti]

“	Put	in	as	much	as	you	like	at	first	,	and	afterwards	efface	the	superfluity
“	放	在	作为	很多	作为	你	喜欢	在	第一的	,	和	然后	抹去	这	过剩

,

,

,

“一开始尽可能多地投入，之后再擦掉多余的部分。”

” [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][kə'roʊt][hɪm'self] .

”	is	a	bit	of	advice	that	comes	from	Corot	himself	.
”	是	一个	少量	的	建议	那	来	从	柯罗	他自己	.

这是柯罗本人给出的一条建议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'mɑːk] ,

It	was	not	a	strikingly	original	remark	,
它	曾是	不是	一个	引人注目	原来的	评论	,

这番话并没有什么特别新颖之处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɜːkə(r)] .

but	it	could	not	have	been	made	by	other	than	a	conscientious	worker	.
但	它	可以	不是	有	到过	制成	经过	其他	比	一个	尽责的	工人	.

但除了尽职尽责的工人之外，不可能做出这样的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][kə'roʊt][wɒz; wəz] ['keələs] [ɒv; əv]['diːteɪlz][ɪn]

It	is	certainly	a	mistake	to	suppose	that	Corot	was	careless	of	details	in
它	是	当然	一个	错误	到	认为	那	柯罗	曾是	粗心	的	细节	在

[ðə; ðɪ] [sens] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [djuː][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

the	sense	that	he	did	not	give	them	due	consideration	;
这	感觉	那	他	做过	不是	给	他们	到期的	考虑	;

认为柯罗对细节粗心大意，没有给予应有的重视，这当然是错误的；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['diːteɪlz][wɜː(r); wə(r)]['diːteɪlz]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

but	he	always	realised	that	details	were	details	after	all	.
但	他	总是	意识到	那	细节	是	细节	后	全部	.

但他始终明白，细节终究只是细节。

“ [aɪ]['nevə(r)] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['diːteɪlz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	never	hurry	to	the	details	of	a	picture	,	”	he	said	;
“	我	绝不	匆忙	到	这	细节	的	一个	图片	,	”	他	说	;

“我从不急于关注画面的细节，”他说；

“ [ɪts] ['mæsɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

“	its	masses	and	general	character	interest	me	before	anything	else	.
“	它是	群众	和	一般的	特点	兴趣	我	前	任何事物	别的	.

“它的群众和整体特征最先引起我的兴趣。”

[wen] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [ai] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv]
When those are well established , I search out the subtleties of
什么时候 那些 是 出色地 已确立的 , 我 搜索 出去 这 微妙之处 的

当这些都已确立之后，我便开始探寻其中的细微之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .
form and colour .
形式 和 颜色 .

形状和颜色。

[ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['sɪstəm] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kænvəs]
Incessantly and without system I return to any and every part of my canvas
不已 和 没有 系统 我 返回 到 任何 和 每一个 部分 的 我的 帆布
.
:
·

我不断地、毫无章法地回到画布的任何一部分进行创作。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [mɔːrz] ['mɒd(ə)n] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [θrəʊ]
" There is a note in Mr . George Moore's Modern Painting that seems to throw
" 那里 是 一个 笔记 在 先生 . 乔治 摩尔 现代的 绘画 那 似乎 到 扔
[sʌm; səm] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ə'pɒn] [kɔrəts] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] .
some illumination upon Corot's manner of looking at his subject .
一些 照明 之上 柯罗的 方式 的 寻找 在 他的 主题 .

"乔治·摩尔先生的《现代绘画》中有一段注释，似乎对柯罗观察其主题的方式有所启发。"

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ðen] ,
Mr . Moore came upon the artist , an old man then ,
先生 . 摩尔 来了 之上 这 艺术家 , 一个 老的 男人 然后 ,

摩尔先生偶然遇到了这位艺术家，当时他已经是一位老人了。

" [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːz(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [gleɪd] .
" in front of his easel in a pleasant glade .
" 在 正面 的 他的 画架 在 一个 令人愉快的 林间空地 .

"在风景宜人的林间空地，他的画架前。"

['ɑːftə(r)] [əd'maɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ai] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] : - [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] ['lʌvli] ,
After admiring his work , I ventured to say : ' What you are doing is lovely ,
后 钦佩 他的 工作 , 我 冒险 到 说 : - 什么 你 是 正在做 是 迷人的 ,

欣赏完他的作品后，我鼓起勇气说："你做的事情真棒。"

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
but I cannot find your composition in the landscape before us .
但 我 不能 寻找 你的 作品 在 这 景观 前 我们 .

但我无法在眼前的风景中找到你的构图。

- [hiː; hi] [sed] , - [maɪ] ['fɔːgraʊnd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'hed] .
' He said , ' My foreground is a long way ahead .
- 他 说 , - 我的 前景 是 一个 长的 方式 前方 .

他说："我的前景还很远。"

- [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
' And sure enough , nearly two hundred yards away ,
- 和 当然 足够的 , 几乎 二 百 码 离开 ,

果然，在将近两百码之外，

[hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][rəʊz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪmnəs][ɒv; əv][ðə; ði][del] ,

his	picture	rose	out	of	the	dimness	of	the	dell	,
他的	图片	玫瑰	出去	的	这	昏暗	的	这	戴尔	,

他的照片从山谷的昏暗中浮现出来。

['stretʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['vɪstə]['ɪntuː][ðə; ði] ['medəʊ] .

stretching	a	little	beyond	the	vista	into	the	meadow	.
伸展	一个	小的	超过	这	景色	进入	这	草地	.

视野稍稍延伸到草地上。

" [aɪ] [θɪŋk] [kɔrəts] ['fɔːgraʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [ə'hed] .

"	I	think	Corot's	foreground	had	a	habit	of	being	a	considerable	way	ahead	.
"	我	思考	柯罗的	前景	有	一个	习惯	的	存在	一个	大量	方式	前方	.

"我认为柯罗的前景总是比实际位置远得多。"

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [ˌel'iː][swɑːr]

PLATE	IV	.	—	LE	SOIR
盘子	第四	.	—	LE	晚上

图版四——晚报

" [maɪ] - [swɑːr] , - [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	My	'	Soir	,	'	I	love	it	,	I	love	it	!
"	我的	-	晚上	,	-	我	爱	它	,	我	爱	它	!

"我的'Soir'，我爱它，我爱它！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɜːm] , " [sed] [kə'roʊt] ,

It	is	so	firm	,	"	said	Corot	,
它	是	所以	公司	,	"	说	柯罗	,

"它非常坚固，"柯罗说道。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gæləri] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [æn; ən] [ə'priːʃətɪv]

standing	before	his	picture	in	the	exhibition	gallery	in	company	with	an	appreciative
常设	前	他的	图片	在	这	展览	画廊	在	公司	和	一个	欣赏的

[frend] .

friend	.
朋友	.

在展览馆里，他与一位欣赏他的朋友站在他的照片前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [fɜːm] " [ɪ'nʌf] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [ɪ'speʃəli] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv]

It	is	"	firm	"	enough	beyond	question	,	and	the	sky	especially	is	a	marvel	of
它	是	"	公司	"	足够的	超过	问题	,	和	这	天空	尤其	是	一个	奇迹	的

['delɪkət] , ['pælpɪteɪtɪŋ] ['kʌlə(r)] .

delicate	,	palpitating	colour	.
精美的	,	心悸	颜色	.

毫无疑问，它足够"坚固"，尤其是天空，呈现出一种微妙而悸动的色彩，令人叹为观止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['mædʒɪk] ['bjuːti] ,

But	it	is	much	more	,	a	moment	of	magic	beauty	,
但	它	是	很多	更多的	,	一个	片刻	的	魔法	美丽	,

但这远不止于此，这是一个充满魔幻之美的瞬间。

[ˌevə'nes(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'flektɪd] ['pɪktʃə(r)][ɒn][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] - [bel] , [siːzd] [ænd; ənd] [meɪd]

evanescent	as	the	reflected	picture	on	a	bubble	-	bell	,	seized	and	made
转瞬即逝	作为	这	反映	图片	在	一个	气泡	-	钟	,	查获	和	制成

['pɜːmənənt] ;

permanent	;
永恒的	;

如同气泡钟上的倒影般转瞬即逝，被捕捉并永久保存；

[æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [kɑːst]['ɪntuː][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [ʃeɪp] .

an	emotion	of	pleasure	cast	into	a	material	shape	.
一个	情感	的	乐趣	投掷	进入	一个	材料	形状	.

将愉悦的情感具象化。

[tuː; tə][məʊst] , [kə'roʊt][ɪz] “ [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [greɪz] , ” [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

To	most	,	Corot	is	“	the	man	of	greys	,	”	the	painter	of	the	twilight	.
到	最多	,	柯罗	是	“	这	男人	的	灰色	,	”	这	画家	的	这	暮	.

在大多数人眼中，柯罗是“灰色画家”，是黄昏的画家。

[wɪ'ðaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Without	for	a
没有	为了	一个

没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['məʊmənt] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːt]

moment	suggesting	that	this	is	true	in	so	far	as	it	seems	to	hint	that	his	art
片刻	建议	那	这	是	真的	在	所以	远的	作为	它	似乎	到	暗示	那	他的	艺术

[hæd; həd] ['veri] ['nærəʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,

had	very	narrow	limitations	,
有	非常	狭窄的	限制	,

这一刻似乎暗示了这一点，因为它似乎表明他的艺术创作受到了非常狭窄的局限。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [aɪ] [hæz; həz] [fɪkst] [ɪt'self][ə'pɒn]

I	am	certainly	inclined	to	believe	that	the	general	eye	has	fixed	itself	upon
我	是	当然	倾斜	到	相信	那	这	一般的	眼睛	有	固定的	本身	之上

[hɪz; ɪz][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l] [wɜːk] .

his	most	characteristic	and	most	valuable	work	.
他的	最多	特征	和	最多	有价值的	工作	.

我当然倾向于认为，大众的目光已经聚焦在他最具代表性和最有价值的作品上。

[ðə; ði] [tuː] [dɔːn] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kɔːld] [ðem; ðəm] , ['aɪsɪs][ænd; ənd] ['nɛfθɪs] ,

The	two	dawns	,	as	the	old	Egyptians	called	them	,	Isis	and	Nephthys	,
这	二	黎明	,	作为	这	老的	埃及人	称为	他们	,	伊西斯	和	奈芙蒂斯	,

古埃及人称她们为两位黎明女神，伊西斯和奈芙蒂斯。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [naɪt] ,

the	dawn	of	day	and	the	dawn	of	night	,
这	黎明	的	天	和	这	黎明	的	夜晚	,

白昼的黎明和黑夜的黎明，

[rɪ'viːld] [ðəm'selvz] [tuː; tə][kə'roʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fʊlnɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] ['əʊnli] [pə'hæps] [ɪn]

revealed	themselves	to	Corot	with	a	fulness	to	be	measured	only	perhaps	in
揭晓	他们自己	到	柯罗	和	一个	充满	到	是	测量	仅有的	也许	在

[pɑːt] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

part	by	the	manner	in	which	he	has	revealed	them	to	us	.
部分	经过	这	方式	在	哪个	他	有	揭晓	他们	到	我们	.

它们向柯罗展现的完整性，或许只能部分地通过他向我们展示它们的方式来衡量。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ðə; ði] ['freʃnəs] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['tremə(r)][ɒv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [laɪf] ,

The	stillness	,	the	freshness	,	the	indescribable	tremor	of	awakening	life	,
这	寂静	,	这	新鲜	,	这	无法形容	震颤	的	唤醒	生活	,

那份静谧，那份清新，那份难以言喻的生命觉醒的颤动，

[ðə; ði]['kjʊəriəs] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'məʊtnəs] [ɪn][fə'mɪliə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [æz; əz][ɒv; əv]

the	curious	sense	of	a	remoteness	in	familiar	things	,	the	expectancy	as	of
这	好奇的	感觉	的	一个	偏远	在	熟悉的	事物	,	这	预期	作为	的

[sʌm; səm] [mə'mentəs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

some	momentous	revelation	,
一些	意义重大	启示	,

在熟悉的事物中感受到一种奇特的疏离感，以及一种仿佛即将迎来重大启示的期待感。

[ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] ,

all	that	goes	to	make	the	mystery	and	magic	of	the	dawn	,
全部	那	去	到	制作	这	神秘	和	魔法	的	这	黎明	,

这一切都构成了黎明的神秘和神奇。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [trænz'leɪt] ['ɪntuː] ['sʌt(ə)l] [jet] ['iːzəli] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [tɜːmz] [ɒv; əv] [fɔːm] ,

he	knew	how	to	translate	into	subtle	yet	easily	understandable	terms	of	form	,
他	知道	如何	到	翻译	进入	微妙的	然而	容易地	可以理解	条款	的	形式	,

[ænd; ənd] [təʊn] , [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] .

and	tone	,	and	colour	.
和	语气	,	和	颜色	.

他懂得如何用微妙但又易于理解的方式表达形式、色调和色彩。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] —

It	was	a	miracle	to	which	he	seemed	to	have	found	the	key	—
它	曾是	一个	奇迹	到	哪个	他	似乎	到	有	成立	这	钥匙	—

[pə'hæps] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] [preə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

perhaps	by	means	of	that	prayer	to	be
也许	经过	方法	的	那	祷告	到	是

这是一个奇迹，而他似乎找到了解开这个奇迹的钥匙——或许是通过那次祈祷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

“ [kept] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

“	kept	a	child	.
“	保留	一个	孩子	.

“留下了一个孩子。”

” ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði] [dɔːn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] ,

”	Over	and	over	again	he	invoked	the	dawn	to	appear	upon	his	canvas	,
”	超过	和	超过	再次	他	调用	这	黎明	到	出现	之上	他的	帆布	,

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ɪn] [veɪn] .

and	never	in	vain	.
和	绝不	在	徒劳	.

“他一次又一次地祈求黎明出现在他的画布上，而且从未落空。”

[ɪn] ['evə(r)] - ['veərɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] ['lʌvlinəs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

In	ever	-	varying	robes	of	loveliness	,	but	the	same	in	all	of	them	,
在	曾经	-	变化	长袍	的	可爱	,	但	这	相同的	在	全部	的	他们	,

身着千姿百态的美丽服饰，但本质却始终如一。

[ðə; ði] [dɔːn] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

the	dawn	responded	to	his	call	.
这	黎明	回应	到	他的	称呼	.

黎明回应了他的呼唤。

[greɪ] [dɔːn] !

Grey	dawn	!
灰色的	黎明	!

黎明灰蒙蒙！

[ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['gluːmi] [saʊnd] [ʌn'tɪl] [kə'roʊt] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðem; ðəm] ,

The	words	had	a	cold	and	gloomy	sound	until	Corot	interpreted	them	,
这	字	有	一个	寒冷的	和	阴沉	声音	直到	柯罗	翻译	他们	,

在柯罗解读之前，这些文字听起来冰冷而阴郁。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gluːm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld]['əʊnli][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv]

taking	the	gloom	away	and	leaving	of	the	cold	only	the	delicious	shiver	of
采取	这	愁云	离开	和	离开	的	这	寒冷的	仅有的	这	可口的	颤抖	的

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['freʃnəs] .

the	morning	freshness	.
这	早晨	新鲜	.

驱散阴霾，驱散寒冷，只留下清晨清新的微风。

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði] [dɔːn] [ɪt'self] — [bɔːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ɑː(r); ə(r)]

Beautiful	almost	as	the	dawn	itself	—	born	of	it	as	they	were	—	are
美丽的	几乎	作为	这	黎明	本身	—	出生	的	它	作为	他们	是	—	是

[ðəʊz] ['wʌndə(r)l] ['pɜːli] [greɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

those	wonderful	pearly	greys	of	his	.
那些	精彩的	珍珠般的	灰色	的	他的	.

他那双美妙的珍珠灰色眼睛，美得几乎像黎明本身一样——它们本身就是由黎明孕育而生的。

[hɪz; ɪz] ['pælət] [siːmd] [tuː; tə][həʊld][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [iːtʃ] [pjʊə(r)][ænd; ənd]

His	palette	seemed	to	hold	an	infinite	range	of	them	,	each	pure	and
他的	调色板	似乎	到	抓住	一个	无限	范围	的	他们	,	每个	纯的	和

['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪt'self] ,

perfect	in	itself	,
完美的	在	本身	,

他的调色板上似乎蕴藏着无穷无尽的色彩，每一种都纯净而完美。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [hɑː'mɒnɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	each	in	a	true	harmonic	relation	to	the	others	.
和	每个	在	一个	真的	谐波	关系	到	这	其他的	.

并且彼此之间保持着真正的和谐关系。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [dɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [truː] ;

And	if	the	painted	dawns	are	beautiful	,	they	are	also	true	;
和	如果	这	绘	黎明	是	美丽的	,	他们	是	还	真的	;

如果画中的黎明是美丽的，那么它们也是真实的；

[ðeɪ] ['kæri] ['ɪnstənt] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æbsəluːt] ['verəti] .

they	carry	instant	conviction	of	their	absolute	verity	.
他们	携带	立即的	定罪	的	他们的	绝对	真理	.

它们让人立刻确信其绝对正确。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['kænvəs][duː; də] [ðɪs] ,

There	is	only	one	thing	that	can	make	a	painted	canvas	do	this	,
那里	是	仅有的	一	事物	那	能	制作	一个	绘	帆布	做	这	,

只有一件事能让画布上的图案变成这样：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truːθ] [ɒv; əv] [təʊn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [təʊn] - ['væljuːz]

and	that	is	truth	of	tone	,	and	of	tone	-	values
和	那	是	真相	的	语气	,	和	的	语气	-	值

这就是音调及其值的真相。

[kə'rəʊt] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ]

Corot	made	himself	a
柯罗	制成	他自己	一个

柯罗让自己成为了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['mɑːstə(r)] , ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .

master	,	mainly	because	he	never	ceased	to	be	a	student	.
掌握	,	主要	因为	他	绝不	停止	到	是	一个	学生	.

师傅，主要是因为他从未停止过学习。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

He	retained	the	eye	of	a	child	,
他	保留	这	眼睛	的	一个	孩子	,

他保留着孩童般的眼神，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'keɪm] [stɔː(r)d] [wɪð] [ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meni] [lɒŋ] ['aʊəz]

but	his	mind	became	stored	with	the	accumulated	experience	of	many	long	hours
但	他的	头脑	成为	存储	和	这	积累	经验	的	许多	长的	小时

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][nɒt] [lə'bɔːriəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

that	were	only	not	laborious	because	the	work	was	a	delight	.
那	是	仅有的	不是	费力的	因为	这	工作	曾是	一个	喜	.

但是，他积累了许多长时间工作的经验，这些工作之所以不觉得辛苦，是因为工作本身就是一种乐趣。

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði][stɔː(r)] [gruː] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv][taɪm] ,

And	great	as	the	store	grew	in	process	of	time	,
和	伟大的	作为	这	店铺	生长	在	过程	的	时间	,

随着时间的推移，商店规模越来越大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] .

he	was	adding	to	it	up	to	the	last	.
他	曾是	添加	到	它	向上	到	这	最后的	.

他一直写到最后。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['ælbət] [wʊlf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - ,

Here	is	a	picture	by	Albert	Wolff	of	the	artist	at	the	age	of	79	,
这里	是	一个	图片	经过	阿尔伯特	沃尔夫	的	这	艺术家	在	这	年龄	的	-	,

这是阿尔伯特·沃尔夫拍摄的这位艺术家79岁时的照片。

[wen] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [stretʃt] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

when	the	hand	of	Death	was	already	stretched	out	towards	him	.
什么时候	这	手	的	死亡	曾是	已经	拉伸	出去	向	他	.

当死神之手已经向他伸出时。

“ [æn; ən][əʊld][mæn] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [blaʊz] ,

“	An	old	man	,	come	to	the	completion	of	a	long	life	,	clothed	in	a	blouse	,
“	一个	老的	男人	,	来	到	这	完成	的	一个	长的	生活	,	穿着衣服	在	一个	女式衬衫	,

一位身穿衬衫的老人，走完了漫长的一生，

['ʃeltəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['pærəsɒl] , [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] ['ɔːriəʊl] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [ə'tentɪv] [æz; əz][ə; eɪ]

sheltered	under	a	parasol	,	his	white	hair	aureoled	in	reflections	,	attentive	as	a
避难所	在下面	一个	阳伞	,	他的	白色的	头发	光环	在	反思	,	细心	作为	一个

['skɒlə(r)] ,

scholar	,
学者	,

他撑着阳伞，白发在阳光下闪闪发光，像个学者一样专注地聆听着。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [sʌm; səm]['siːkrət][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

trying	to	surprise	some	secret	of	nature	that	had	escaped	him	for
尝试	到	惊喜	一些	秘密	的	自然	那	有	逃脱	他	为了

['sev(ə)nti] [j'iəz] ,

seventy	years	,
七十	年	,

他试图揭开大自然中某个他七十年来都未能发现的秘密。

['smaɪlɪŋ][æt; ət][ðə; ði]['tʃætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] ,

smiling	at	the	chatter	of	the	birds	,
微笑	在	这	喋喋不休	的	这	鸟类	,

听着鸟儿的鸣叫，脸上露出笑容。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] ,

and	every	now	and	again	throwing	them	the	bar	of	a	song	,
和	每一个	现在	和	再次	投掷	他们	这	酒吧	的	一个	歌曲	,

时不时地，还会给他们抛出一首歌的调子，

[æz; əz] ['hæpi] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði]['fi:ldz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]

as	happy	to	live	and	enjoy	the	poetry	of	the	fields	as	he	had
作为	快乐的	到	居住	和	享受	这	诗	的	这	字段	作为	他	有

[bi:n] [æt; ət] ['twenti] .

been	at	twenty	.
到过	在	二十	.

他像二十岁时一样，依然快乐地生活，享受着田野的诗意。

[əʊld][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] , [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:tɪst] [stɪl] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪŋ] .

Old	as	he	was	,	this	great	artist	still	hoped	to	be	learning	.
老的	作为	他	曾是	,	这	伟大的	艺术家	仍然	希望	到	是	学习	.

尽管年事已高，这位伟大的艺术家仍然渴望学习。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ə'baʊt][kə'roʊt][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['sɪŋɪŋ] —

It	is	altogether	an	important	thing	about	Corot	that	he	was	always	singing	—
它	是	共	一个	重要的	事物	关于	柯罗	那	他	曾是	总是	歌唱	—

[ɪn]['si:z(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]['si:z(ə)n][aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][seɪ] ,

in	season	and	out	of	season	I	was	about	to	say	,
在	季节	和	出去	的	季节	我	曾是	关于	到	说	,

柯罗的一大特点就是他总是歌唱——无论何时何地，我正要说，

[wen] [aɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]

when	I	remembered	that	he	would	probably	have	declared	that	it	was	always
什么时候	我	记得	那	他	会	大概	有	声明	那	它	曾是	总是

['sɪŋɪŋ] - [taɪm] .

singing	-	time	.
歌唱	-	时间	.

当我想起他可能会宣布"永远都是唱歌时间"时，我才意识到这一点。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['kærəlɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑ:k] , [ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [roʊ'bʌstər]

He	went	to	his	work	carolling	like	a	lark	,	though	with	a	somewhat	robuster
他	去	到	他的	工作	颂歌	喜欢	一个	云雀	,	尽管	和	一个	有些	更强劲

['ɔ:gən] ,

organ	,
器官	,

他像云雀一样一路歌唱着去上班，不过他的风琴比云雀要结实得多。

[ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sɒŋ] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [strəʊks] .

and	snatches	of	song	punctuated	his	brush	strokes	.
和	抢夺	的	歌曲	标点符号	他的	刷子	笔画	.

他的笔触间穿插着零星的歌声。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] [dʌn] , [hi:; hi] [brəʊk] [aʊt]['ɪntu:] ['melədi] [ɪn] ['ɜ:nɪst] , [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][hɪm'self]

The	day's	work	done	,	he	broke	out	into	melody	in	earnest	,	and	sang	to	himself
这	天	工作	完毕	,	他	打破	出去	进入	旋律	在	认真	,	和	唱	到	他自己

,

,

,

一天的工作结束后，他开始认真地哼唱起来，自言自语道。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [æt; ət][həʊm][ɔ:(r)] [ə'brɔ:d] , [wɪð] ['i:kwəl]['vɪgə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt] .

to	his	friends	,	at	home	or	abroad	,	with	equal	vigour	and	enjoyment	.
到	他的	朋友们	,	在	家	或者	国外	,	和	平等的	活力	和	享受	.

无论在国内还是国外，他都以同样的热情和乐趣与朋友们交流。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɒn][wʌn][ə'keɪʒ(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [sɒŋ] [brəʊk] [aʊt][æt; ət][æn; ən]

We	are	told	that	on	one	occasion	his	irrepressible	song	broke	out	at	an
我们	是	讲述	那	在	一	场合	他的	不可抑制的	歌曲	打破	出去	在	一个

[ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

official	reception	,
官方的	接待	,

据说有一次，他在一次官方招待会上突然放声歌唱。

['daʊtləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['dignəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [məʊst]

doubtless	to	the	confusion	of	dignities	and	the	shocking	of	many	most
毫无疑问	到	这	困惑	的	尊严	和	这	令人震惊	的	许多	最多

[rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] .

respectable	people	.
可敬	人们	.

这无疑会令许多德高望重的人感到困惑和震惊。

[pleɪt] [viː] . — [ˌpeɪ'zɑːʒ]

PLATE	V	.	—	PAYSAGE
盘子	V	.	—	薪资

图版五——风景

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ['fɪltərɪŋ] [θruː] ['fəʊliɪdʒ][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] ['bjuːtɪfli] ['rendəd]

The	play	of	light	filtering	through	foliage	has	never	been	more	beautifully	rendered
这	玩	的	光	过滤	通过	叶子	有	绝不	到过	更多的	非常漂亮	渲染

[ə'pɒn]['kænvəs] ,

upon	canvas	,
之上	帆布	,

光线透过树叶洒下的光影变幻，在画布上被描绘得如此美妙绝伦。

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] “

or	with	a	closer	approximation	to	the	truth	of	Nature	,	than	in	the	“
或者	和	一个	更近	近似	到	这	真相	的	自然	,	比	在	这	“

[ˌpeɪ'zɑːʒ] , ” [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] .

Paysage	,	”	reproduced	here	.
薪资	,	”	复制品	这里	.

或者说，它比这里转载的《风景画》更接近自然的真相。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [biːn] [pɔː'treɪ, pəu-] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] [ɒv; əv]

The	manner	in	which	the	tree	has	been	portrayed	,	the	body	and	soul	of
这	方式	在	哪个	这	树	有	到过	描绘	,	这	身体	和	灵魂	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

树的描绘方式，它的身躯和灵魂，

[ɪz][nɒt] [les] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

is	not	less	astonishing	.
是	不是	较少的	惊人	.

这一点同样令人震惊。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ə'mʌŋ] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,

The	landscape	is	a	masterpiece	among	masterpieces	,
这	景观	是	一个	杰作	之中	杰作	,

这片风景堪称杰作中的杰作，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [kɔrəts] [ə'meɪzɪŋli] ['sensətɪv] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv]

and	an	impressive	witness	to	Corot's	amazingly	sensitive	faculty	of
和	一个	感人的	证人	到	柯罗的	令人惊讶的是	敏感的	学院	的

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,

apprehending	what	was	in	front	of	him	,
逮捕	什么	曾是	在	正面	的	他	,

并令人印象深刻地见证了柯罗惊人的敏锐感知能力，他能够深刻地理解眼前的事物。

[bəuθ] [wɪð] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] .
both **with** **eye** **and** **mind** **.**
两个都 和 眼睛 和 头脑 .

既有眼又有脑。

[aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [kɔrəts] ['pɪktʃəz] .
I **cannot** **but** **think** **that** **something** **of** **music** **found** **its** **way** **into** **Corot's** **pictures** **.**
我 不能 但 思考 那 某物 的 音乐 成立 它是 方式 进入 柯罗的 图片 .

我不禁想到，柯罗的画作中一定融入了某种音乐元素。

[ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ɪn]['mjuːzɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
They **look** **as** **if** **they** **could** **have** **been** **done** **in** **music** **as** **well** **as** **they**
他们 看 作为 如果 他们 可以 有 到过 完毕 在 音乐 作为 出色地 作为 他们
[wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [peɪnt] .
were **done** **in** **paint** **.**
是 完毕 在 画 .

它们看起来像是用音乐创作的，又像是用绘画创作的。

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] : [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]
In **a** **way** **they** **were** **:** **if** **there** **was** **always** **a**
在 一个 方式 他们 是 : 如果 那里 曾是 总是 一个

从某种意义上说，它们确实是：如果总是存在一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[sɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
song **on** **his** **lips** **,** **surely** **there** **was** **also** **a** **song** **at** **his** **heart** **.**
歌曲 在 他的 嘴唇 , 一定 那里 曾是 还 一个 歌曲 在 他的 心 .

他嘴里唱着歌，心里肯定也唱着歌。

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [tuː; tə]['mjuːzɪk] [laɪk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [θiːbz]
One **may** **say** **that** **his** **paintings** **were** **built** **to** **music** **like** **the** **walls** **of** **Thebes**
一 可能 说 那 他的 绘画 是 建造 到 音乐 喜欢 这 墙壁 的 底比斯
.
:
.

可以说，他的画作就像底比斯城的城墙一样，是伴着音乐而建的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːntɪd] [baɪ] [swiːt] ['hɑːməni] ,
They **are** **haunted** **by** **sweet** **harmonies** **,**
他们 是 闹鬼的 经过 甜的 和声 ,

他们被甜美的和声所萦绕，

[ænd; ənd] [siːm] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['hɪd(ə)n] ['melədiz] [ðæt] ['tremb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [saʊnd] .
and **seem** **charged** **with** **hidden** **melodies** **that** **tremble** **on** **the** **verge** **of** **sound** **.**
和 似乎 带电 和 隐 旋律 那 颤抖 在 这 边缘 的 声音 .

仿佛蕴藏着即将爆发的隐秘旋律。

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [riːd] [meɪ] [ʃeɪk] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Many **of** **those** **who** **read** **may** **shake** **their** **heads** **at** **this** **attempt** **to** **make** **a**
许多 的 那些 WHO 读 可能 摇 他们的 头部 在 这 试图 到 制作 一个
[kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [tuː] [aːts] ,
confusion **of** **two** **arts** **,**
困惑 的 二 艺术 ,

许多读者可能会对这种试图混淆两种艺术的做法摇头不语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

柯罗(Corot)
第2/2页

[bʌt; bət][maɪ][ə'pɒlədʒi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][kə'roʊt][hɪm'self] .

but	**my**	**apology**	**shall**	**take**	**the**	**form**	**of**	**a**	**quotation**	**from**	**Corot**	**himself**	**.**
但	我的	道歉	将	拿	这	形式	的	一个	引述	从	柯罗	他自己	.

但我将以引用柯罗本人的一句话来表达我的歉意。

[muːvd] [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [ɪ'məʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wɒt] ['hɑːməni]

Moved	**to**	**sudden**	**emotion**	**by**	**a**	**magnificent**	**view**	**,**	**he**	**exclaimed**	**,**	**“**	**What**	**harmony**
已搬	到	突然	情感	经过	一个	壮丽	看法	,	他	惊呼	,	“	什么	和谐

!

!

!

被眼前壮丽的景色所感动，他惊呼道：“多么和谐啊！”

[wɒt] ['grændʒə(r)] !

What	**grandeur**	**!**
什么	宏伟	!

多么壮观！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [glʌk] !

It	**is**	**like**	**Gluck**	**!**
它	是	喜欢	格鲁克	!

就像格鲁克一样！

” [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [huː] [sed] [ðæt] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk] ,

”	**I**	**think**	**the**	**man**	**who**	**said**	**that**	**may**	**possibly**	**have**	**painted**	**a**	**little**	**music**	**,**
”	我	思考	这	男人	WHO	说	那	可能	可能	有	绘	一个	小的	音乐	,

我认为说这话的那个人可能懂一点音乐，

[wɪ'ðaʊt] ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [aːts] [ɔː(r)][nɒt] .

without	**caring**	**for**	**a**	**moment**	**whether**	**he**	**was**	**confusing**	**the**	**arts**	**or**	**not**	**.**
没有	关怀	为了	一个	片刻	无论	他	曾是	令人困惑	这	艺术	或者	不是	.

他丝毫不在乎自己是否混淆了艺术。

[pə'hæps] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

Perhaps	**he**	**felt**	**that**	**painting**	**and**	**music**	**were**	**more**	**nearly**	**related**	**than**	**a**
也许	他	毛毡	那	绘画	和	音乐	是	更多的	几乎	有关的	比	一个

['sɜːt(ə)n] [skuːl] [ɒv; əv]['krɪtɪks][kæn; kən] [ə'laʊ] [ɪt'self][tuː; tə][əd'mɪt] .

certain	**school**	**of**	**critics**	**can**	**allow**	**itself**	**to**	**admit**	**.**
肯定	学校	的	评论家	能	允许	本身	到	承认	.

或许他认为绘画和音乐之间的联系比某些评论家所承认的要紧密得多。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [wei] .

But	**that**	**is**	**by**	**the**	**way**	**.**
但	那	是	经过	这	方式	.

但那是题外话。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

[wen] [ɪn]['pærɪs][hi:; hi][wɒz; wəz]['fri:kwənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət] ['kɔnsəts] [ænd; ənd][ðə; ði]

When	in	Paris	he	was	frequent	in	his	attendances	at	concerts	and	the
什么时候	在	巴黎	他	曾是	频繁	在	他的	出席人数	在	音乐会	和	这

['ɒprə] ,

opera	,
歌剧	,

在巴黎期间，他经常去听音乐会和看歌剧。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['mju:zɪk]['ɔ:lweɪz] [dru:] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)]['əʊnli]['sekənd][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	indeed	music	always	drew	him	with	a	power	only	second	to	that	of	his
和	的确	音乐	总是	画	他	和	一个	力量	仅有的	第二	到	那	的	他的

['tʃəʊzn] ['mɪstrəs] — ['peɪntɪŋ] .

chosen	mistress	—	painting	.
选定	情妇	—	绘画	.

事实上，音乐对他的吸引力仅次于他所钟爱的绘画。

[æz; əz][ðə; ði][twɪg][ɪz][bent][ðə; ði] [tri:] [wɪl] [grəʊ] — [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənts]

As	the	twig	is	bent	the	tree	will	grow	—	it	may	be	that	had	the	accidents
作为	这	枝条	是	弯曲	这	树	将要	生长	—	它	可能	是	那	有	这	事故

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [ɪn'vaɪrənmənt] [bi:n] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

of	his	early	environment	been	other	than	they	were	,
的	他的	早期的	环境	到过	其他	比	他们	是	,

树枝弯曲，树木便会生长——或许，如果他早年环境的偶然事件有所不同，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [bi:; bi] ['feɪməs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kəm'pəʊzə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

his	name	would	be	famous	as	that	of	a	great	composer	instead	of	a
他的	姓名	会	是	著名的	作为	那	的	一个	伟大的	作曲家	反而	的	一个

[greɪt] ['peɪntə(r)] .

great	painter	.
伟大的	画家	.

他本应以伟大作曲家的身份闻名，而不是以伟大画家的身份。

['fɔ:tʃənətli] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɪst] ,

Fortunately	we	do	not	know	what	we	may	have	missed	,
幸运的是	我们	做	不是	知道	什么	我们	可能	有	错过	,

幸运的是，我们并不知道自己可能错过了什么。

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [geɪnd] .

while	we	are	fully	conscious	of	what	we	have	gained	.
尽管	我们	是	完全	有意识的	的	什么	我们	有	获得	.

我们完全清楚自己获得了什么。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][kə'roʊt][ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz] ['lu:ɪs] [ʒɑ:k,dʒeks][kə'roʊt] , [hu:] ,

The	father	of	Corot	the	painter	was	Louis	Jacques	Corot	,	who	,
这	父亲	的	柯罗	这	画家	曾是	路易斯	雅克	柯罗	,	WHO	,

画家柯罗的父亲是路易·雅克·柯罗，他

[ɪf] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['heədresə(r)] , ['əʊnli][dɪd][səʊ][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑ:dʒɪn] .

if	he	escaped	being	altogether	a	hairdresser	,	only	did	so	by	a	narrow	margin	.
如果	他	逃脱	存在	共	一个	理发师	,	仅有的	做过	所以	经过	一个	狭窄的	利润	.

如果他最终没有彻底沦为理发师，那也只是险些成功而已。

[wʌn] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][laɪk][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][hɪm][æz; əz][ə'nʌðə(r)] “ [ˌkærə'sel] , [ðə; ði]['bɑ:bə(r)][ɒv; əv]

One	would	rather	like	to	imagine	him	as	another	“	Carrousel	,	the	barber	of
一	会	相当	喜欢	到	想象	他	作为	其他	“	旋转木马	,	这	理发师	的

[mə'rɪdiən] [stri:t] . ”

Meridian	Street	.	”
子午线	街道	.	”

人们更愿意把他想象成另一个“子午街的理发师卡罗塞尔”。

“ [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɑːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [iːz]

“	Such	was	his	art	,	he	could	with	ease
〃	这样的	曾是	他的	艺术	,	他	可以	和	舒适

“他的技艺如此精湛，他能轻松做到。”

[kɜːl] [wɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌlɪst] [feɪs] ;

Curl	wit	into	the	dullest	face	;
卷曲	有	进入	这	最无聊的	脸	;

即使是最呆滞的脸上也能闪现幽默；

[ɔː(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][əʊld] [griːs]

Or	to	a	goddess	of	old	Greece
或者	到	一个	女神	的	老的	希腊

或者献给古希腊的一位女神

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[lend] [ə; eɪ] [njuː] ['wʌndə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪs] .

Lend	a	new	wonder	and	a	grace	.
借	一个	新的	想知道	和	一个	优雅	.

赋予它新的奇妙和优雅。

[ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] ['aɪənz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

The	curling	irons	in	his	hand
这	冰壶	熨斗	在	他的	手

他手里拿着卷发棒

['ɔːlməʊst] [gruː] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] ;

Almost	grew	quick	enough	to	speak	;
几乎	生长	快的	足够的	到	说话	;

几乎很快就能说话了；

[ðə; ði]['reɪzə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɒnd]

The	razor	was	a	magic	wand
这	剃刀	曾是	一个	魔法	魔杖

剃刀就像一根魔杖

[ðæt] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [tʃiːk] .

That	understood	the	softest	cheek	.
那	理解	这	最柔软	脸颊	.

那人懂得欣赏最柔软的脸颊。

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ˌkærə'sel] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːbri] ['bɪrdzliːz] ['bæləd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['luːɪs]

”	Such	was	Carrousel	,	according	to	Aubrey	Beardsley's	ballad	,	and	such	Louis
〃	这样的	曾是	旋转木马	,	根据	到	奥布里	比尔兹利	民谣	,	和	这样的	路易斯

[ʒɑːk,dʒeks][kə'roʊt][ʃʊd; ʃəd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [biːn] ,

Jacques	Corot	should	surely	have	been	,
雅克	柯罗	应该	一定	有	到过	,

“根据奥布里·比尔兹利的民谣，卡鲁塞尔就是这样的，路易·雅克·柯罗也应该如此。”

[ɪf] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][sʌn][mɔː(r)] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnəbl] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

if	only	to	make	his	son	more	easily	explainable	;	but	,	as	a	matter	of
如果	仅有的	到	制作	他的	儿子	更多的	容易地	可解释的	;	但	,	作为	一个	事情	的

[fækt] ,

fact	,
事实	,

哪怕只是为了让他的儿子更容易被解释；但事实上，

[hi:; hi] [ə'pɪəz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ][tu:; tə][hæv; həv] [fə'seɪkən] [ðə; ði] [haɪ] [ɑ:t][ɒv; əv] ['heədresɪŋ]

he	appears	at	an	early	age	to	have	forsaken	the	high	art	of	hairdressing
他	出现	在	一个	早期的	年龄	到	有	被遗弃的	这	高的	艺术	的	理发

[fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ['strɪktli] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [pə'sju:ts] .

for	more	strictly	commercial	pursuits	.
为了	更多的	严格	商业的	追求	.

他似乎很早就放弃了高雅的美发艺术，转而从事更纯粹的商业活动。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [klɑ:k] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

He	became	a	clerk	,	and	his	wife's	assistant	manager	.
他	成为	一个	职员	,	和	他的	妻子的	助手	经理	.

他当上了职员，还成了他妻子的助理经理。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mædəm] [kə'roʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] — ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] .

For	Madame	Corot	was	a	business	woman	—	very	much	so	.
为了	夫人	柯罗	曾是	一个	商业	女士	—	非常	很多	所以	.

因为柯罗夫人是一位精明的女商人——非常精明。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,

She	was	a	native	of	Switzerland	,
她	曾是	一个	本国的	的	瑞士	,

她是瑞士人。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [dis'tiŋgwiʃ] [ðə; ði] [swɪs]

and	evidently	of	the	practical	nature	that	so	often	distinguishes	the	Swiss
和	显然	的	这	实际的	自然	那	所以	经常	区别	这	瑞士

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

而且显然具有瑞士人民一贯的务实精神。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdərət] [wei] , [ænd; ənd] [tu:] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]

A	woman	of	property	in	a	moderate	way	,	and	two	years	older	than
一个	女士	的	财产	在	一个	缓和	方式	,	和	二	年	老	比

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

her	husband	,
她	丈夫	,

一位家境中等的女子，比丈夫年长两岁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mænɪdʒə(r)] ,

as	well	as	a	capable	manager	,
作为	出色地	作为	一个	有能力的	经理	,

同时也是一位能干的管理者，

[ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [baɪ] ['eni] [mi:nz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'laʊd] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] [səb'mɜ:dʒ]

she	does	not	appear	by	any	means	to	have	allowed	marriage	to	submerge
她	做	不是	出现	经过	任何	方法	到	有	允许	婚姻	到	淹没

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [pə(r)]

her	own	per
她	自己的	每

她丝毫没有让婚姻掩盖她自身的个性。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[sənæləti] .

sonality	.
声学特性	.

音色。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɑːrkænd] [diː] [məʊdz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [sək'ses] .

As	a	marchande	de	modes	she	was	a	distinct	success	.
作为	一个	马尔尚德	德	模式	她	曾是	一个	清楚的	成功	.

作为一名时装设计师，她取得了巨大的成功。

['fæʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] [ruː] [ˌdiː'juː][bæk] ,

Fashion	found	its	way	to	her	establishment	in	the	Rue	du	Bac	,
时尚	成立	它是	方式	到	她	建立	在	这	后悔	杜	巴克	,

时尚潮流也席卷了她在巴克街的店铺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [kə'roʊt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][hɔːl] - [mɑːk] [ɒv; əv] ['elɪgəns] .

and	the	name	Corot	became	a	hall	-	mark	of	elegance	.
和	这	姓名	柯罗	成为	一个	大厅	-	标记	的	优雅	.

柯罗这个名字也成为了优雅的象征。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [əud] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðæn; ðən][hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [biːn]

Perhaps	her	son	owed	more	to	his	mother	than	has	sometimes	been
也许	她	儿子	欠款	更多的	到	他的	母亲	比	有	有时	到过

[sə'spektɪd] .

suspected	.
怀疑	.

或许她的儿子对母亲的亏欠比人们有时认为的要多。

[kə'roʊt][hɪm'self] [ri'mɑːk] [ðæt] [ə; eɪ] [skɪl] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]

Corot	himself	remarked	that	a	skill	equal	to	that	of	the	painter	was	often
柯罗	他自己	评论	那	一个	技能	平等的	到	那	的	这	画家	曾是	经常

[ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][kɒs'tjuːmiə(r)][ɪn][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləs] — [ɪn'diːd] [hiː; hi] [went] ['fɑːðə(r)] ,

shown	by	the	costumier	in	the	blending	of	colours	—	indeed	he	went	farther	,
所示	经过	这	服装师	在	这	混合	的	颜色	—	的确	他	去	更远	,

柯罗本人曾说过，服装设计师在色彩调配方面常常展现出与画家不相上下的技巧——事实上，他的观点更进一步。

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['flaʊə(r)] - ['selə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]

and	said	as	much	of	a	certain	flower	-	seller	of	his	acquaintance	and
和	说	作为	很多	的	一个	肯定	花	-	卖方	的	他的	熟人	和

[hɜː(r); hə(r)] [buː'keɪ] - ['meɪkɪŋ] .

her	bouquet	-	making	.
她	花束	-	制作	.

他还谈到了他认识的一位卖花女和她的花束制作技艺。

['riːəli] , [wen] [wʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Really	,	when	one	comes	to	think	of	it	,
真的	, 什么时候		一	来	到	思考	的	它	,

仔细想想，确实如此。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv]['ɑːtɪsts] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,

he	may	be	said	to	come	of	artists	on	both	sides	,
他	可能	是	说	到	来	的	艺术家	在	两个都	侧面	,

可以说他融合了双方艺术家的特质。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['heədresə(r)] [æz; əz][wiː; wi]

for	if	his	father	was	scarcely	as	much	of	a	hairdresser	as	we
为了	如果	他的	父亲	曾是	几乎	作为	很多	的	一个	理发师	作为	我们

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

should	like	him	to	be	,
应该	喜欢	他	到	是	,

因为如果他父亲的理发技艺远不及我们希望的那么精湛，

[hɪz; ɪz] [pə'tɜːnl] ['grænd,fɑːðərz] [kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['krɪtɪsɪzəm] .

his	paternal	grandfather's	claim	to	the	description	is	beyond	criticism	.
他的	父系	祖父的	宣称	到	这	描述	是	超过	批评	.

他祖父对这一描述的说法无可辩驳。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] [ðæt] ,
Under these circumstances it is a little sad that ,
在下面 这些 情况 它 是 一个 小的 伤心 那 ,

在这种情况下，有点令人遗憾的是，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][kə'rɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['wɪnɪŋ] ['eni]
when he had completed his educational career without winning any
什么时候 他 有 完全的 他的 教育 职业 没有 获胜 任何

当他完成学业却一无所获时，他结束了自己的学业生涯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dreɪpə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
considerable distinction , it was decided to make a draper of him .
大量 区别 , 它 曾是 决定 到 制作 一个 德雷珀 的 他 .

由于他与众不同，决定让他去做裁缝。

[ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['evɪdəns] [ðæt] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ə'tempt] [went] ,
There is every evidence that , in so far as the attempt went ,
那里 是 每一个 证据 那 , 在 所以 远的 作为 这 试图 去 ,

种种迹象表明，就这次尝试而言，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['dreɪpə(r)] [ɪn'diːd] .
he made a very bad draper indeed .
他 制成 一个 非常 坏的 德雷珀 的确 .

他确实做布料商做得非常糟糕。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt][hiː; hi]
I do not know how long it took him to come to the conclusion that he
我 做 不是 知道 如何 长的 它 采取 他 到 来 到 这 结论 那 他
[wʊd] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [nɒt] ['veri] [lɒŋ] ,
would never make a good one — not very long ,
会 绝不 制作 一个 好的 一 — 不是 非常 长的 ,

我不知道他花了多久才得出自己永远也成不了好导演的结论——应该没花太长时间。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] — [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] ,
I should say — but after a trial of six years or so ,
我 应该 说 — 但 后 一个 审判 的 六 年 或者 所以 ,

我应该说——但经过大约六年的审判，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] .
it would seem that his father had arrived at the same conclusion .
它 会 似乎 那 他的 父亲 有 到达的 在 这 相同的 结论 .

看来他的父亲也得出了同样的结论。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bændənɪŋ] ['dreɪpəri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]
When his son declared his intention of abandoning drapery and of becoming
什么时候 他的 儿子 声明 他的 意图 的 放弃 布料 和 的 成为
[ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,
a painter ,
一个 画家 ,

当他的儿子宣布打算放弃布料生意，成为一名画家时，

[kə'roʊt] [peə] [dɪd] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni] ['strenjuəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
Corot père did not offer any strenuous objection .
柯罗 父亲 做过 不是 提供 任何 费力的 异议 .

老柯罗并没有提出任何强烈的反对意见。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [sed] [səʊ] , [wɪð] ['pɒsəbli] [ə; eɪ]
He **thought** **that** **the** **young** **man** **was** **a** **fool** **,** **and** **said** **so** **,** **with** **possibly** **a**
他 想法 那 这 年轻的 男人 曾是 一个 傻子 , 和 说 所以 , 和 可能 一个
['lɪt(ə)l] ['bɪtənəs] ,
little **bitterness** **,**
小的 苦味 ,

他认为这个年轻人是个傻瓜，并带着一丝苦涩的语气这样说道。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
but **on** **the** **whole** **with** **resignation** **.**
但 在 这 所有的 和 辞职 .

但总体上还是无奈地接受了现实。

[wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
What **was** **more** **to** **the** **point** **,** **he** **made** **a** **small** **provision** **,**
什么 曾是 更多的 到 这 观点 , 他 制成 一个 小的 条款 ,

更重要的是，他做了一笔小小的准备。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [maɪt] [lɪv; laɪv] [waɪl] “ [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] .
so **that** **his** **son** **might** **live** **while** **“** **amusing** **himself** **.**
所以 那 他的 儿子 可能 居住 尽管 “ 有趣 他自己 .

这样他的儿子就可以活着“自娱自乐”。

” [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] — - [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)] —
” **The** **provision** **in** **question** **was** **certainly** **a** **small** **one** **—** **1500** **francs** **a** **year** **—**
” 这 条款 在 问题 曾是 当然 一个 小的 一 — - 法郎 一个 年 —
[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] [kə'roʊt][frɒm; frəm]['evə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]
but **it** **prevented** **Corot** **from** **ever** **knowing** **the**
但 它 阻止 柯罗 从 曾经 会心 这

“这项规定的确数额不大——每年1500法郎——但它却使柯罗永远无法得知……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

[iks'tremitis] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [kənt'ɛmpərərɪz] [wɜː(r); wə(r)]
extremities **of** **poverty** **to** **which** **some** **of** **his** **brilliant** **contemporaries** **were**
四肢 的 贫困 到 哪个 一些 的 他的 杰出的 同时代人 是
[rɪ'djuːst] .
reduced **.**
减少 .

他的一些才华横溢的同代人沦落到了极度贫困的境地。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɒn] “ ['ʃuːz] [ænd; ənd] [suːp] ” — [ænd; ənd] ['ʃuːz]
As **he** **said** **,** **he** **could** **always** **count** **on** **“** **shoes** **and** **soup** **”** **—** **and** **shoes**
作为 他 说 , 他 可以 总是 数数 在 “ 鞋 和 汤 ” — 和 鞋
[ænd; ənd] [suːp] ,
and **soup** **,**
和 汤 ,

正如他所说，他总能指望得到“鞋子和汤”——以及鞋子和汤，

[ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðəm'selvz] , [kæn; kən]['ɒf(ə)n] [brɪdʒ] [ðə; ði][gʌlf] [ðæt] [laɪz] [bɪ'twiːn] [həʊp] ,
if **not** **much** **in** **themselves** **,** **can** **often** **bridge** **the** **gulf** **that** **lies** **between** **hope** **,**
如果 不是 很多 在 他们自己 , 能 经常 桥 这 海湾 那 谎言 之间 希望 ,

即使它们本身并不重要，但往往可以弥合希望与现实之间的鸿沟。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['kɒntent] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
or **even** **content** **,** **and** **despair** **.**
或者 甚至 内容 , 和 绝望 .

甚至还有满足感和绝望感。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [kɔrəts] ['wɒnts][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .

Moreover	**,**	**Corot's**	**wants**	**were**	**few**	**.**
而且	,	柯罗的	想要	是	很少	.

此外，柯罗的要求并不多。

[θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [teɪsts] ,

Throughout	**his**	**life**	**he**	**had**	**the**	**simplest**	**tastes**	**,**
自始至终	他的	生活	他	有	这	最简单的	口味	,

他一生爱好都很简单。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊnli] [ɪk'strævəgəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃærəti] [ðæt] [geɪv] [wɪ'ðaʊt] ['meʒə(r)] [ænd; ənd]

and	**his**	**only**	**extravagance**	**was**	**a**	**charity**	**that**	**gave**	**without**	**measure**	**and**
和	他的	仅有的	奢侈	曾是	一个	慈善机构	那	给予	没有	措施	和

['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [rɪ'tɜːn] .

never	**thought**	**about**	**return**	**.**
绝不	想法	关于	返回	.

他唯一的奢侈之处在于他慷慨解囊，不求回报地进行慈善捐赠。

[haʊ'evə(r)] , ['fɪgə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] [kə'roʊt] ['fʊli] [em'bɑːk, im-][ɒn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

However	**,**	**figure**	**to**	**yourself**	**Corot**	**fully**	**embarked**	**on**	**his**	**career**	**as**	**a**	**painter**	**.**
然而	,	数字	到	你自己	柯罗	完全	启航	在	他的	职业	作为	一个	画家	.

然而，你自己想想，柯罗已经完全开始了画家生涯。

[hiː; hi][ɪz] , ['rʌfli] , ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [stɒk] - [ɪn] - [treɪd]

He	**is**	**,**	**roughly**	**,**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**of**	**age**	**,**	**and**	**for**	**stock**	**-**	**in**	**-**	**trade**
他	是	,	大致	,	二十	-	五	年	的	年龄	,	和	为了	库存	-	在	-	贸易

[hæz; həz] ['gləʊɪŋ] [helθ] ,

has	**glowing**	**health**	**,**
有	发光	健康	,

他大约二十五岁，而且身体非常健康。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['pens(ə)l][ænd; ənd] [brʌʃ] [ɔːl'redi] [ə'kwaɪəd] , [æn; ən] [ʌn'kwentʃəbl]

a	**certain**	**familiarity**	**with**	**pencil**	**and**	**brush**	**already**	**acquired**	**,**	**an**	**unquenchable**
一个	肯定	熟悉	和	铅笔	和	刷子	已经	获得	,	一个	无法熄灭的

[ɪn'θjuːziæzəm] ,

enthusiasm	**,**
热情	,

对铅笔和画笔已经有一定的熟悉程度，并且充满热情。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [fræŋks][ə; eɪ][jɪə(r)] .

and	**so**	**many**	**francs**	**a**	**year**	**.**
和	所以	许多	法郎	一个	年	.

一年能赚这么多法郎。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['aʊtfɪt][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mæn] .

On	**the**	**whole**	**it**	**is**	**the**	**outfit**	**of**	**a**	**very**	**happy**	**and**	**fortunate**	**young**	**man**	**.**
在	这	所有的	它	是	这	全套服装	的	一个	非常	快乐的	和	幸运	年轻的	男人	.

总的来说，这是一身非常幸福、非常幸运的年轻人的装束。

[wʌns] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔm'pʌlʃən] [ɒv; əv]['dreɪpəri][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ][taɪm][ɪn] ['setɪŋ]

Once	**emancipated**	**from**	**the**	**compulsions**	**of**	**drapery**	**he**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**setting**
一次	解放	从	这	强迫症	的	布料	他	丢失的	不	时间	在	环境

[tuː; tə]

to
到

一旦摆脱了布料的束缚，他便立即着手.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[wɜːk] .
work .
工作 .

工作。

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
He **went** **straight** **to** **Nature** **,**
他 去 直的 到 自然 ,

他径直走向大自然。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [prə'djuːst] [wɜːk] [ðæt] [bɔː(r)][ə; eɪ][hɔːl] - [mɑːk] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktɪv]
and **even** **at** **this** **time** **produced** **work** **that** **bore** **a** **hall** **-** **mark** **as** **distinctive**
和 甚至 在 这 时间 生产 工作 那 钻孔 一个 大厅 - 标记 作为 独特的
[æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] .
as **that** **of** **his** **later** **years** **.**
作为 那 的 他的 之后 年 .

即使在这一时期，他的作品也带有与他后期作品一样鲜明的特色。

[hiː; hi] [wɜːkt] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][stj'uːdɪˌəʊz][ɒv; əv] [mɪtʃəlɑːn] [ænd; ənd][ɒv; əv]['bɜːrtɪn] ,
He **worked** **also** **in** **the** **studios** **of** **Michallon** **and** **of** **Bertin** **,**
他 工作 还 在 这 工作室 的 米查隆 和 的 贝尔坦 ,

他还曾在米沙隆和贝尔坦的工作室工作过。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][hɪm][nəʊ] [gʊd] ([ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and **if** **they** **did** **him** **no** **good** **(** **and** **there** **is** **little** **reason** **to** **suppose** **such** **a**
和 如果 他们 做过 他 不 好的 (和 那里 是 小的 原因 到 认为 这样的 一个
[θɪŋ]) ,
thing **)** **,**
事物) ,

如果它们对他没有任何好处（几乎没有理由认为这种情况会发生），

[ðeɪ] [æt; ət] [liːst] [dɪd][hɪm][nəʊ][hɑːm] .
they **at** **least** **did** **him** **no** **harm** **.**
他们 在 至少 做过 他 不 伤害 .

他们至少没有伤害他。

[ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['kiːnli] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Already **he** **was** **too** **keenly** **engaged** **upon** **a** **line** **of** **his** **own** **.**
已经 他 曾是 也 敏锐地 已订婚的 之上 一个 线 的 他的 自己的 .

他当时已经全神贯注于自己的计划之中。

[ə'raʊnd] [vɪl] - , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Around **Ville** **d'Avray** **,** **where** **his** **father** **had** **bought** **a** **house** **,**
大约 维尔 - , 在哪里 他的 父亲 有 买 一个 房子 ,

在他父亲买房的维尔达夫赖附近，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌmbələs] ['sʌbdʒɪkts] ['redi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] ,
he **found** **numberless** **subjects** **ready** **to** **his** **hand** **,**
他 成立 无数 主题 准备好 到 他的 手 ,

他发现有无数臣民甘愿听命于他。

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][waɪd] ['wɒndərɪŋz] [kʊd; kəd]['evə(r)] [meɪk]
subjects **of** **which** **nothing** **that** **he** **saw** **in** **his** **wide** **wanderings** **could** **ever** **make**
主题 的 哪个 没有什么 那 他 锯 在 他的 宽的 漫游 可以 曾经 制作
[hɪm]['taɪəd] .
him **tired** **.**
他 疲劳的 .

在他广阔的游历中，无论看到什么，都无法让他感到厌倦。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]['mɔːvæn] .
He **also** **had** **an** **experience** **in** **Morvan** **.**
他 还 有 一个 经验 在 莫尔万 .

他还曾在莫尔万有过一段经历。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ventʃə(r)][tu:; tə][kwəʊt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['evərɑ:d] - “ [kə'roʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I	shall	venture	to	quote	from	Mr	.	Everard	Meynell's	“	Corot	and	his
我	将	风险投资	到	引用	从	先生	.	埃弗拉德	-	“	柯罗	和	他的

[frendz] , ” [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

Friends	,	”	concerning	it	.
朋友们	,	”	有关	它	.

关于这一点，我斗胆引用埃弗拉德·梅内尔先生的《柯罗和他的朋友们》一书中的内容。

“ [hi:; hi] [went] , ['prez(ə)ntli] , [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət][ɒv; əv]['mɔ:væn] , [hu:z] ['blæksmɪθ] [geɪv]

“	He	went	,	presently	,	to	the	little	hamlet	of	Morvan	,	whose	blacksmith	gave
“	他	去	,	目前	,	到	这	小的	村庄	的	莫尔万	,	谁	铁匠	给予

[hɪm][ˌhɒspɪ'tæləti] .

him	hospitality	.
他	热情好客	.

“不久，他便去了莫尔万这个小村庄，那里的铁匠热情地招待了他。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - ['nju:mərəs] ['fæməli] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] -

As	a	member	of	a	farrier's	numerous	family	,	with	the	forge	for	sitting	-
作为	一个	成员	的	一个	-	很多的	家庭	,	和	这	锻造	为了	坐着	-

[ru:m] ,

room	,
房间	,

作为一位铁匠家族的成员，我的起居室里就摆着铁匠铺，

[ænd; ənd][ɪts]['faɪərz][tu:; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði][kəʊld][ɒv; əv] ['mɔ:təlz] [ænd; ənd]

and	its	fires	to	assuage	the	cold	of	mortals	and
和	它是	火灾	到	缓和	这	寒冷的	的	凡人	和

它的篝火是为了驱散凡人的寒冷，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɒv; əv]['met(ə)lz] , [ænd; ənd] [su:p] [fɔ:(r); fə(r)]['fju:əl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [smɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

of	metals	,	and	soup	for	fuel	,	and	the	blue	smock	of	the	country
的	金属	,	和	汤	为了	燃料	,	和	这	蓝色的	罩衫	的	这	国家

[fɔ:(r); fə(r)] ['reɪmənt] ,

for	raiment	,
为了	服饰	,

金属，汤作燃料，以及全国的蓝色罩衫作衣裳。

[kə'roʊt] [seɪvd] ['mʌni] .

Corot	saved	money	.
柯罗	已保存	钱	.

柯罗省了钱。

[hi:; hi] [seɪvd] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [fræŋks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] ;

He	saved	money	out	of	the	1200	francs	of	his	allowance	;
他	已保存	钱	出去	的	这	-	法郎	的	他的	津贴	;

他从每月1200法郎的零用钱中存了一笔钱；

['i:v(ə)n][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]['kænvəs][ænd; ənd] [peɪnts] [dɪd][nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'spendɪtʃə(r)][tu:; tə] [θri:]

even	the	cost	of	canvas	and	paints	did	not	bring	his	expenditure	to	three
甚至	这	成本	的	帆布	和	油漆	做过	不是	带来	他的	支出	到	三

[fræŋks][ə; eɪ] [deɪ] .

francs	a	day	.
法郎	一个	天	.

即使加上画布和颜料的费用，他的每日开销也不到三法郎。

[hɪz; ɪz] [ɒ'sterəti] [ment] [rəʊm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][hɑːd][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]

His	austerity	meant	Rome	,	but	it	was	not	a	hard	road	for	him	to
他的	紧缩政策	意思是	罗马	,	但	它	曾是	不是	一个	难的	路	为了	他	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

他的节俭让他得以前往罗马，但对他来说，这并不是一条艰难的道路。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [les] [prə'voʊkt] [tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmpəd] [weɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

Never	was	a	man	less	provoked	to	any	of	the	pampered	ways	of	living	.
绝不	曾是	一个	男人	较少的	挑衅	到	任何	的	这	娇惯	方式	的	活的	.

他从未像现在这样对任何娇生惯养的生活方式如此反感。

" [pleɪt] ['sɪksθ] . — [ˌel'iː] [væ'lɑːn]

"	PLATE	VI	.	—	LE	VALLON
"	盘子	六年级	.	—	LE	瓦隆

"图版六——勒瓦隆

" [ˌel'iː][væ'lɑːn] " [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] - [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'maɪəd]

"	Le	Vallon	"	is	probably	one	of	the	best	-	known	and	most	universally	admired
"	乐	瓦隆	"	是	大概	一	的	这	最好的	-	已知	和	最多	普遍地	钦佩

[ɒv; əv] [kɔrəts] [wɜːks] .

of	Corot's	works	.
的	柯罗的	作品	.

《勒瓦隆》可能是柯罗最著名、最受世人赞誉的作品之一。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tendə(r)] ['twaɪlaɪt] [ɪ'fekts] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ]

It	does	not	record	one	of	those	tender	twilight	effects	in	which	,	as	may
它	做	不是	记录	一	的	那些	投标	暮	效果	在	哪个	,	作为	可能

[biː; bi] [bɪ'liːvd] ,

be	believed	,
是	相信	,

它并没有记录下那些温柔的黄昏景象，在那种景象中，人们可能会相信，

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kiːnɪst] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kwaɪət]['glɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən]

the	painter	found	his	keenest	pleasure	,	but	the	quiet	glory	of	a	golden
这	画家	成立	他的	最热衷	乐趣	,	但	这	安静的	荣耀	的	一个	金的

[ˌɑːftə'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

画家发现，他最大的乐趣，莫过于金色午后宁静的荣光。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lændskeɪp] [ɪz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd]

The	simple	landscape	is	bathed	in	the	most	wonderful	of	painted	sunshine	,	and
这	简单的	景观	是	洗澡	在	这	最多	精彩的	的	绘	阳光	,	和

[pə'zesɪz] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['verətɪ] .

possesses	an	extraordinary	verity	.
拥有	一个	非凡的	真理	.

朴素的风景沐浴在最美妙的阳光下，呈现出一幅绝美的画卷，蕴含着非凡的真实感。

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɑː(r); ə(r)][set] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ] [rɪ'gɑːd]

The	material	essentials	of	the	scene	are	set	down	with	an	unerring	regard
这	材料	必需品	的	这	场景	是	放	向下	和	一个	毫无错误	看待

[fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,

for	truth	,
为了	真相	,

场景的物质要素被设定得一丝不苟，力求真实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ɪn'tɜ:prɪtɪŋ] [ɪts] “ ['sentɪmənt] ” [ðæt][ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [sək'ses] [hæz; həz]

but	it	is	in	interpreting	its	“	sentiment	”	that	the	most	notable	success	has
但	它	是	在	翻译	它是	“	情绪	”	那	这	最多	值得注意的	成功	有

[bi:n] [ə'tʃi:vd] .

been	achieved	.
到过	已达成	.

但最显著的成功在于对它所蕴含的“情感”的诠释。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn]['mɔ:væn] [ðæt] [kə'roʊt] [pɪkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['pez(ə)nt] ,

“	It	was	in	Morvan	that	Corot	picked	up	with	the	peasant	,
“	它	曾是	在	莫尔万	那	柯罗	挑选	向上	和	这	农民	,

“柯罗正是在莫尔旺结识了那位农民，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [hɪm] ['meni] [θɪŋz] [fɪt][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] .

and	found	in	him	many	things	fit	to	be	learned	.
和	成立	在	他	许多	事物	合身	到	是	学习	.

并在他身上发现了许多值得学习的东西。

[hi:; hi] [lɜ:nt] [ə'baʊt] [su:ps] , [ænd; ənd][paɪps] , [ænd; ənd] [blaʊziz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

He	learnt	about	soups	,	and	pipes	,	and	blouses	,	and	the	habit	of	the
他	学会了	关于	汤	,	和	管道	,	和	女式衬衫	,	和	这	习惯	的	这

['sʌnraɪz] ;

sunrise	;
日出	;

他了解了汤、烟斗、女式衬衫以及日出的规律；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [dɪd][hi:; hi] [fə'get] .

and	nothing	that	he	learned	did	he	forget	.
和	没有什么	那	他	学习	做过	他	忘记	.

他学到的东西，没有一件忘记。

[su:ps] , [ænd; ənd][paɪps] , [ænd; ənd] [blaʊziz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌnraɪz]['lɑ:stɪd][hɪm] [tɪl] [ðə; ði][end]

Soups	,	and	pipes	,	and	blouses	,	and	the	sunrise	lasted	him	till	the	end
汤	,	和	管道	,	和	女式衬衫	,	和	这	日出	持续	他	直到	这	结尾

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

汤、烟斗、衬衫和日出陪伴他度过了余生。

[ði:z] [θɪŋz] , [laɪk][ðə; ði] ['ɒnɪst] ['hju:mə(r)][ænd; ənd] [gʊd] - ['kɒmreɪdʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ə'fi:ld] ,

These	things	,	like	the	honest	humour	and	good	-	comradeship	of	a	man	afield	,
这些	事物	,	喜欢	这	诚实的	幽默	和	好的	-	同志情谊	的	一个	男人	田野	,

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ;

were	in	his	blood	;
是	在	他的	血	;

这些东西，就像一个野外汉子那种真诚的幽默感和良好的友谊一样，都流淌在他的血液里；

[bʌt; bət]['mɔ:væn][ænd; ənd] - ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd]['deɪli] [θɪŋz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['mɔ:væn]

but	Morvan	and	Morvan's	blacksmith	,	and	daily	things	done	with	the	Morvan
但	莫尔万	和	-	铁匠	,	和	日常的	事物	完毕	和	这	莫尔万

['pezntri] , [dɪ'veləpt] [ðə; ði]

peasantry	,	developed	the
农民	,	发达	这

但是莫尔万和莫尔万的铁匠，以及莫尔万农民的日常活动，发展出了.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

['pez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

peasant	**in**	**the**	**painter**	**.**
农民	在	这	画家	.

画家的农民形象。

[kɔrəts] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɛzənts] ['kærəktə(r)][ðæn; ðən] ['mɪlɪts] ['iːv(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Corot's	**was**	**nearer**	**to**	**the**	**peasant's**	**character**	**than**	**Millet's**	**even**	**;**	**for**	**the**
柯罗的	曾是	更近	到	这	农民的	特点	比	小米的	甚至	;	为了	这

[ɪ'məʊʃən(ə)l] [gluːm] [ɒv; əv] ['mɪlɪts] ['aʊtlʊk] ,

emotional	**gloom**	**of**	**Millet's**	**outlook**	**,**
情绪	愁云	的	小米的	前景	,

柯罗的画作比米勒的更贴近农民的性格；因为米勒的画作充满了情感上的阴郁。

[hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][tɔɪl] ,

his	**sense**	**of**	**the**	**price**	**paid**	**for**	**life**	**,**	**his**	**sense**	**of**	**death**	**and**	**toil**	**,**
他的	感觉	的	这	价格	有薪酬的	为了	生活	,	他的	感觉	的	死亡	和	辛劳	,

他对生命代价的理解，他对死亡和辛劳的理解，

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪð] ,

of	**the**	**significance**	**of**	**the**	**seed**	**and**	**the**	**scythe**	**,**
的	这	意义	的	这	种子	和	这	镰	,

种子和镰刀的意义，

[meɪd] [hɪm][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)]

made	**him**	**a**	**person**	**too**	**great**	**and**	**dreadful**	**to**	**be**	**familiar**	**with**	**those**	**for**
制成	他	一个	人	也	伟大的	和	可怕	到	是	熟悉的	和	那些	为了

[huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [ænd; ənd][felt] .

whom	**he**	**thought**	**and**	**felt**	**.**
谁	他	想法	和	毛毡	.

这使他成为一个过于伟大和可怕，以至于无法与他所关心和爱护的人亲近的人。

[kɔrəts] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɒŋ] , [hɪz; ɪz] ['reɪlərɪ] [ænd; ənd]['kɒntent] , [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]

Corot's	**laugh**	**and**	**song**	**,**	**his**	**raillery**	**and**	**content**	**,**	**were**	**things**	**to**	**be**
柯罗的	笑	和	歌曲	,	他的	玩笑	和	内容	,	是	事物	到	是

[frendz] [wɪð] .

friends	**with**	**.**
朋友们	和	.

柯罗的笑声和歌声，他的嘲讽和满足，都是值得结交的朋友。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][kə'roʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːvæn]

"	**I**	**think**	**that**	**in**	**the**	**foregoing**	**passage**	**the**	**influence**	**upon**	**Corot**	**of**	**the**	**Morvan**
"	我	思考	那	在	这	前文	通道	这	影响	之上	柯罗	的	这	莫尔万

['vɪzɪt] ,

visit	**,**
访问	,

我认为，在前文中，摩旺之旅对柯罗的影响，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l][wʌn] , [hæz; həz] [biːn] [pə'hæps] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]

though	**it**	**may**	**well**	**have**	**been**	**a**	**memorable**	**one**	**,**	**has**	**been**	**perhaps**	**a**	**trifle**
尽管	它	可能	出色地	有	到过	一个	难忘	一	,	有	到过	也许	一个	琐事

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

exaggerated	**.**
夸张的	.

虽然这可能是一件令人难忘的事，但或许有些夸大其词了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] " [pɪkt] [ʌp] " [wɪð] [ðə; ði]['pez(ə)nt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Surely	**he**	**must**	**have**	**"**	**picked**	**up**	**"**	**with**	**the**	**peasant**	**long**	**before**	**,**
一定	他	必须	有	"	挑选	向上	"	和	这	农民	长的	前	,

他肯定很久以前就和那个农民"勾搭"过了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði]['dwelə(r)][ɒn][ðə; ði][sɔɪl] .

and	found	out	how	much	he	had	in	common	with	the	dweller	on	the	soil	.
和	成立	出去	如何	很多	他	有	在	常见的	和	这	居住者	在	这	土壤	.

他发现自己与生活在土地上的人们有很多共同之处。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['mɪlɪt] ['fʊli] [beə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

And	will	the	comparison	with	Millet	fully	bear	examination	?
和	将要	这	比较	和	粟	完全	熊	考试	?

与米勒的比较是否经得起全面检验?

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	doubt	it	.
我	怀疑	它	.

我对此表示怀疑。

[ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] [kɔrəts] ['vɪʒn] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [θɪŋ]

The	extraordinary	delicacy	and	refinement	of	Corot's	vision	is	at	least	a	thing
这	非凡的	美味	和	精炼	的	柯罗的	想象	是	在	至少	一个	事物

[æz; əz]

as
作为

柯罗视觉的非凡细腻和精致至少可以说是一件值得称道的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['fɒrən] [tuː; tə][ðə; ði]['pez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [tens] [ɪ'məʊʃənəˌlɪzəm][ɒv; əv] ['mɪlɪt] ;

foreign	to	the	peasant	as	the	tense	emotionalism	of	Millet	;
外国的	到	这	农民	作为	这	紧张	情绪主义	的	粟	;

对于农民来说，米勒那种紧张的情感主义是陌生的;

[ænd; ənd][aɪ][sə'spekt] [ðæt][ðə; ði] [diːp] - ['ruːtɪd] ['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ]

and	I	suspect	that	the	deep	-	rooted	content	of	the	one	was	as	much
和	我	怀疑	那	这	深的	-	根	内容	的	这	一	曾是	作为	很多

[rɪ'muːvd] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'plɪsɪt][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [huːm] [ɪn]

removed	as	the	implicit	revolt	of	the	other	from	the	people	with	whom	in
已移除	作为	这	隐式	反叛	的	这	其他	从	这	人们	和	谁	在

[ðeə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['sɪmpəθi] .

their	several	ways	they	were	both	so	much	in	sympathy	.
他们的	一些	方式	他们	是	两个都	所以	很多	在	同情	.

我怀疑，其中一部作品的深层内涵，就像另一部作品中隐含的反抗一样，与那些在很多方面都对他们深表同情的人们渐行渐远。

[ðæt] [ɪn]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][kə'roʊt][gɒt]['nɪərə(r)][ðæn; ðən] ['mɪlɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pez(ə)nt] [frendz] [ɪz]

That	in	personal	relations	Corot	got	nearer	than	Millet	to	his	peasant	friends	is
那	在	个人的	关系	柯罗	得到	更近	比	粟	到	他的	农民	朋友们	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] .

more	than	probable	.
更多的	比	可能	.

在人际关系方面，柯罗比米勒更接近他的农民朋友，这种可能性很大。

[ɪf] [nɒt][mɔː(r)] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] [ɪn] [rɪ'ælətɪ] ,

If	not	more	understandable	in	reality	,
如果	不是	更多的	可以理解	在	现实	,

即便在现实中并非更容易理解，

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ][ɪn]['deɪli] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðəʊz] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt][æz; əz][hɪm'self]

he	seemed	so	in	daily	intercourse	with	those	as	simple	and	direct	as	himself
他	似乎	所以	在	日常的	交往	和	那些	作为	简单的	和	直接的	作为	他自己

.

:

.

他似乎很享受与那些和他一样单纯直率的人的日常交往。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɪm][tuː; tə] [rɪ'pel] .

There	was	nothing	in	him	to	repel	.
那里	曾是	没有什么	在	他	到	击退	.

他身上没有任何令人反感的地方。

[hɪz; ɪz] [geɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spænsɪv] ['neɪtʃə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [wɒz; wəz] ['seldəm] [wɪð'held] ,

His	gay	and	expansive	nature	invited	a	confidence	that	was	seldom	withheld	,
他的	同性恋	和	广阔的	自然	受邀	一个	信心	那	曾是	很少	隐瞒	,

他开朗活泼的性格让他很少掩饰自己的自信。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðəʊz] [tuː] [dɪs'trʌstfl] [ænd; ənd] ['siːkrətɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

except	by	those	too	distrustful	and	secretive	themselves	to	understand	it	.
除了	经过	那些	也	不信任	和	神秘的	他们自己	到	理解	它	.

只有那些过于多疑和神秘的人才能理解它。

[ðə; ði][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪtəli] , [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn] - , [mɑːrks][æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

The	first	visit	to	Italy	,	undertaken	in	1825	,	marks	an	epoch	in	the	life	of
这	第一的	访问	到	意大利	,	已	在	-	,	标记	一个	时代	在	这	生活	的

[kə'roʊt] ,

Corot	,
柯罗	,

1825年，柯罗首次访问意大利，这标志着他人生中的一个转折点。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ə'nʌðə(r)]['peɪntə(r)] .

as	in	that	of	many	another	painter	.
作为	在	那	的	许多	其他	画家	.

就像许多其他画家一样。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['waɪdnd] [hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [mʌtʃ] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi]

But	though	it	widened	his	outlook	,	and	taught	him	much	that	otherwise	he
但	尽管	它	扩大	他的	前景	,	和	教授	他	很多	那	否则	他

[mait] ['nevə(r)][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ,

might	never	have	learned	,
可能	绝不	有	学习	,

但这虽然拓宽了他的视野，也教会了他许多他原本可能永远不会学到的东西，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [tempt] [hɪm][tuː; tə]['eni][diː]

it	did	not	tempt	him	to	any	de
它	做过	不是	诱惑	他	到	任何	德

这并没有诱使他做出任何决定

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

- [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][laɪf] ['gaɪdɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]

viation	from	the	simple	principles	that	all	through	his	life	guided	him	in	the
-	从	这	简单的	原则	那	全部	通过	他的	生活	引导	他	在	这

['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] .

practice	of	his	art	.
实践	的	他的	艺术	.

背离了他一生中指导他艺术实践的简单原则。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪnd'ju:sməntsˌ] [wɪtʃ] ['ɪtəli] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm]

All	the	inducements	which	Italy	could	offer	were	not	sufficient	to	make	him
全部	这	诱导	哪个	意大利	可以	提供	是	不是	充足的	到	制作	他

[ɪn'klaɪn][tu:; tə][ju:z]['ʌðə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] ['peɪntɪŋ] .

incline	to	use	other	eyes	than	his	own	when	painting	.
倾斜	到	使用	其他	眼睛	比	他的	自己的	什么时候	绘画	.

意大利所能提供的所有诱惑都不足以让他倾向于在作画时使用自己的眼睛以外的眼睛。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɪn][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli][ˌkævə'lɪə(r)]['mænə(r)]

He	seems	to	have	treated	the	Masters	in	an	unusually	cavalier	manner
他	似乎	到	有	治疗	这	大师	在	一个	异常地	骑士	方式

.

:

.

他对待大师们的态度似乎异常轻率。

['neɪtʃə(r)][ɪn] ['ɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɑ:t] [ɪn] ['ɪtəli] :

Nature	in	Italy	interested	him	much	more	than	Art	in	Italy	:
自然	在	意大利	感兴趣的	他	很多	更多的	比	艺术	在	意大利	:

他对意大利的自然风光比对意大利的艺术更感兴趣:

[hi:; hi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [kən'sɜ:nd] [wɪð] ['sʌnsets] [ðæn; ðən] [wɪð] ['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] .

he	was	more	concerned	with	sunsets	than	with	Michael	Angelo	.
他	曾是	更多的	担心的	和	日落	比	和	迈克尔	安杰洛	.

他更关注日落，而不是米开朗基罗。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [kə'roʊt][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪn] ['ɪtəli] ,

As	was	his	custom	,	Corot	was	always	at	work	in	Italy	,
作为	曾是	他的	风俗	,	柯罗	曾是	总是	在	工作	在	意大利	,

柯罗一如既往地在意大利工作。

“ ['sɪtɪŋ] [daʊn] ” [wɪð] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] ['hæpi] [næk] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [raɪt] [spɒt] ,

“	sitting	down	”	with	his	usual	happy	knack	in	finding	the	right	spot	,
“	坐着	向下	”	和	他的	通常	快乐的	诀窍	在	寻找	这	正确的	点	,

他"坐下"，一如既往地凭借着他那令人愉悦的本领，总能找到合适的位置。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	painting	what	he	saw	as	he	saw	it	,
和	绘画	什么	他	锯	作为	他	锯	它	,

他把自己所看到的画了下来。

[wɪð] ['keəf(ə)l] [fɪ'deləti][tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bju:tɪf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

with	careful	fidelity	to	his	own	beautiful	way	of	looking	at	things	.
和	小心	忠诚	到	他的	自己的	美丽的	方式	的	寻找	在	事物	.

他始终忠实地秉持着自己独特的美好视角。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wɜ:kt] [frɒm; frəm] ['mɒdlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌɪn'dɔ:z] [ɔ:(r)][aʊt] ,

Sometimes	he	worked	from	models	in	his	room	,	but	whether	indoors	or	out	,
有时	他	工作	从	模型	在	他的	房间	,	但	无论	室内	或者	出去	,

有时他会在房间里对着模型作画，但无论是在室内还是室外，

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [faʊnd] [hɪm] ['peɪntɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] [ɪn'θju:ziæzəm][ænd; ənd]['evə(r)] -

day	after	day	found	him	painting	,	painting	with	unabated	enthusiasm	and	ever	-
天	后	天	成立	他	绘画	,	绘画	和	持续不断	热情	和	曾经	-

[freʃ] [dɪ'laɪt] .

fresh	delight	.
新鲜的	喜	.

日复一日，他都在作画，始终保持着旺盛的热情和新鲜的乐趣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [frendz] , [æz; əz]['ɔ:lweɪz] — [ə'mʌŋ]

And	he	made	friends	,	as	always	—	among
和	他	制成	朋友们	,	作为	总是	—	之中

他一如既往地结交了朋友——在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ðem; ðəm] [dəlɪni] ,
them d'Aligny ,
他们 达利尼 ,

他们 d'Aligny，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [truː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['sʌmwɒt] ['ɔːkwəd]
who was the first to take the true measure of the then somewhat awkward
WHO 曾是 这 第一的 到 拿 这 真的 措施 的 这 然后 有些 尴尬的
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

他是第一个真正了解这位当时还有些笨拙的年轻人的人。

“ [dəlɪni] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['evərɑːd] ['mɛˌnɛl] , “ [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs]
“ D'Aligny , ” says Mr . Everard Meynell , “ was the discoverer of his genius
“ 达利尼 , ” 说道 先生 . 埃弗拉德 梅内尔 , “ 曾是 这 发现者 的 他的 天才
[ænd; ənd][ɪts]['ædvətaɪzə(r)] ;
and its advertiser ;
和 它是 广告商 ;

“D'Aligny，”埃弗拉德·梅内尔先生说，“是他的天才的发现者和宣传者；

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [faʊnd] [kə'roʊt][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] - [vjuː][ˌdiː'juː] - , - [naʊ] ['hæŋɪŋ] [ɪn]
for having found Corot at work on the ' Vue du Colisée , ' now hanging in
为了 拥有 成立 柯罗 在 工作 在 这 - 维尤 杜 - , - 现在 绞刑 在
[ðə; ði]['luːvə(r)] ,
the Louvre ,
这 卢浮宫 ,

因为发现了柯罗正在创作《罗马斗兽场景色》（现藏于卢浮宫），

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət] - [ɪl] ['lɛpər] - ([ə; eɪ][kæ'feɪ][ɪn]
he made a formal statement of his admiration at ' Il Lepre ' (a café in
他 制成 一个 正式的 陈述 的 他的 钦佩 在 - il 妖精 - (一个 咖啡店 在
[rəʊm] [mʌtʃ] ['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['pentər]) [ðæt] [naɪt] .
Rome much frequented by painters) that night .
罗马 很多 经常光顾 经过 画家) 那 夜晚 .

当晚，他在罗马一家名为“Il Lepre”（画家们经常光顾的咖啡馆）的咖啡馆里正式表达了自己的钦佩之情。

- [kə'roʊt] , [huː] [sɪŋz] [sɔːŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][ɔː(r)][kɔːl] [aʊt]
' Corot , who sings songs to you , and to whom you listen or call out
- 柯罗 , WHO 唱歌 歌曲 到 你 , 和 到 谁 你 听 或者 称呼 出去
[jɔː(r); jə(r)]['rɪb(ə)ld][tʃæf; tʃɑːf] ,
your ribald chaff ,
你的 粗俗的 糠 ,

“柯罗特，你为你歌唱，你却倾听你的歌声，或向你发出你那些粗俗的抱怨，

- [sed] [hiː; hi] , - [maɪt] [biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ! -
' said he , ' might be master of you all ! '
- 说 他 , - 可能 是 掌握 的 你 全部 ! -

他说：“我或许能统治你们所有人！”

” [ðə; ði] ['frendʃɪp] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dəlɪni] [ɪn] - ,
” The friendship lasted until the death of d'Aligny in 1874 ,
” 这 友谊 持续 直到 这 死亡 的 达利尼 在 - ,

“这段友谊一直持续到达利尼于1874年去世为止。”

[ænd; ənd][kə'roʊt]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [preɪz] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm]['djʊərɪŋ]
and **Corot** **never** **forgot** **the** **generous** **praise** **that** **had** **so** **encouraged** **him** **during**
和 柯罗 绝不 忘了 这 慷慨的 称赞 那 有 所以 鼓励 他 期间
[ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn] [rəʊm] .
those **early** **days** **in** **Rome** **.**
那些 早期的 天 在 罗马 .

柯罗始终没有忘记在他初到罗马时，那些给予他莫大鼓励的慷慨赞扬。

[ɪn] - [kə'roʊt] [ig'zibitid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn] .
In **1827** **Corot** **exhibited** **for** **the** **first** **time** **in** **the** **Salon** **.**
在 - 柯罗 展出 为了 这 第一的 时间 在 这 沙龙 .

1827年，柯罗首次在沙龙展出作品。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [bɔː(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,
The **two** **pictures** **which** **bore** **his** **name** **were** **not** **unnoticed** **,**
这 二 图片 哪个 钻孔 他的 姓名 是 不是 未被察觉 ,

那两幅署有他名字的画像引起了人们的注意。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] .
but **no** **one** **was** **sufficiently** **interested** **to** **purchase** **them** **.**
但 不 一 曾是 足够 感兴趣的 到 购买 他们 .

但是没有人对它们表现出足够的兴趣去购买。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɔːtʃənət] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv] “ ['ʃuːz]
It **was** **indeed** **fortunate** **on** **the** **whole** **that** **he** **was** **assured** **of** **“** **shoes**
它 曾是 的确 幸运 在 这 所有的 那 他 曾是 保证 的 “ 鞋
[ænd; ənd] [suːp] ” [frɒm; frəm]
and **soup** **”** **from**
和 汤 ” 从

总的来说，他确实很幸运，因为他得到了“鞋子和汤”的保证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɑːt] ,
other **sources** **than** **his** **art** **,**
其他 来源 比 他的 艺术 ,

除了他的艺术作品之外的其他来源，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] ['eni] ['mʌnɪtri] [rɪ'wɔːd] [wɜːθ]
for **it** **was** **not** **until** **1840** **that** **it** **brought** **him** **any** **monetary** **reward** **worth**
为了 它 曾是 不是 直到 - 那 它 带来 他 任何 货币 报酬 值得
['menʃnɪŋ] .
mentioning **.**
提及 .

直到 1840 年，它才给他带来了值得一提的经济回报。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mɑːk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['eni]
But **it** **would** **be** **beside** **the** **mark** **to** **say** **that** **he** **had** **to** **endure** **any**
但 它 会 是 旁 这 标记 到 说 那 他 有 到 忍受 任何
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [nɪ'glekt] .
remarkable **period** **of** **neglect** **.**
卓越 时期 的 忽视 .

但要说他遭受了一段特别严重的忽视时期，那就太片面了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][dɪd][nɒt] ['sɪəriəsli]

It	must	be	remembered	that	his	career	as	a	painter	did	not	seriously
它	必须	是	记得	那	他的	职业	作为	一个	画家	做过	不是	严重地

[bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['meni] ['ɑːtɪsts][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊəd]

begin	until	he	was	of	an	age	when	many	artists	have	already	secured
开始	直到	他	曾是	的	一个	年龄	什么时候	许多	艺术家	有	已经	安全

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

something	of	a	position	for	themselves	.
某物	的	一个	位置	为了	他们自己	.

必须记住，他的绘画生涯直到他到了很多艺术家已经小有名气的年纪才真正开始。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [tuː] ,

His	work	,	too	,
他的	工作	,	也	,

他的作品也是如此。

[wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['eni][sen'seɪʃən(ə)l]['ɪmpækt][ə'pɒn][ðə; ðɪ]

was	not	of	such	a	description	as	to	make	any	sensational	impact	upon	the
曾是	不是	的	这样的	一个	描述	作为	到	制作	任何	轰动一时	影响	之上	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt] - ['lʌvɪŋ] ['pʌblɪk] .

attention	of	the	art	-	loving	public	.
注意力	的	这	艺术	-	爱	民众	.

并没有引起艺术爱好者的轰动。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [rəʊm] [hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,

Before	he	returned	from	his	first	visit	to	Rome	he	had	,	however	,
前	他	返回	从	他的	第一的	访问	到	罗马	他	有	,	然而	,

然而，在他第一次访问罗马回来之前，他已经.....

[meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ,

made	his	mark	in	some	measure	,
制成	他的	标记	在	一些	措施	,

他在某种程度上留下了自己的印记。

[hæd; həd] [biːn] [heild] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['krɪtɪks][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'lekt] .

had	been	hailed	by	a	few	discerning	critics	as	one	of	the	elect	.
有	到过	赞誉	经过	一个	很少	有洞察力	评论家	作为	一	的	这	选	.

一些眼光独到的评论家称赞他是天选之子。

[ðə; ðɪ][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [dəlɪnɪ] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn]

The	enthusiastic	testimony	of	d'Aligny	and	one	or	two	others	had	been
这	热情的	见证	的	达利尼	和	一	或者	二	其他的	有	到过

[ɪn'dɔrst] [wɪð] ['signətʃə] [ðæt] ['kærid] [sʌm; səm] [weɪt] — ['əʊnli][æt; ət][həʊm][wɒz; wəz][hiː; hi] [stɪl]

endorsed	with	signatures	that	carried	some	weight	—	only	at	home	was	he	still
认可	和	签名	那	携带	一些	重量	—	仅有的	在	家	曾是	他	仍然

[held][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æmətə(r)] .

held	to	be	an	amateur	.
握住	到	是	一个	业余	.

达利尼和其他一两个人的热情证词得到了具有一定分量的签名支持——只是在国内，他仍然被认为是业余人士。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['nəʊtəb(ə)l]

His	right	to	a	place	among	the	more	notable
他的	正确的	到	一个	地方	之中	这	更多的	值得注意的

他有权跻身于更杰出人物之列

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kwestʃənd] ,

artists	of	his	time	was	no	more	questioned	,
艺术家	的	他的	时间	曾是	不	更多的	被质问	,

他那个时代的艺术家不再受到质疑。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðəʊz] [huːm] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)]['predʒədɪs] [hæd; həd] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [seɪn] ['dʒʌdʒmənt] .

except	by	those	whom	ignorance	or	prejudice	had	rendered	incapable	of	sane	judgment	.
除了	经过	那些	谁	无知	或者	偏见	有	渲染	无法	的	理智	判断	.

唯有那些因无知或偏见而丧失了正常判断能力的人除外。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['ɪtəli] , ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] ,

Once	more	,	and	again	,	he	visited	Italy	,	painting	as	he	went	,
一次	更多的	,	和	再次	,	他	到访	意大利	,	绘画	作为	他	去	,

他又一次前往意大利，边走边画。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['mædʒɪk] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz][maɪnd] :

and	what	was	much	more	to	the	purpose	,	filling	with	magic	pictures	the	tablets	of	his	mind	:
和	什么	曾是	很多	更多的	到	这	目的	,	填充	和	魔法	图片	这	片剂	的	他的	头脑	:

更重要的是，他用神奇的画面填满了自己脑海中的石板：

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðiːz] ['sʌbsɪkwənt] ['vɪzɪts] ['kærɪd] [hɪm][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] .

but	I	doubt	if	these	subsequent	visits	carried	him	far	beyond	the	point	he	had	arrived	at	during	the	first	.
但	我	怀疑	如果	这些	随后的	访问	携带	他	远的	超过	这	观点	他	有	到达的	在	期间	这	第一的	.

但我怀疑，随后的几次访问是否让他远远超越了第一次访问时所达到的境界。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['greɪtə(r)][dek'sterəti] ,

Each	day	he	was	gaining	more	knowledge	and	greater	dexterity	,
每个	天	他	曾是	获得	更多的	知识	和	更大的	灵巧	,

他每天都在积累更多的知识，提高手脚的灵巧度。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['sɪəriəsli] ['mɒdɪfaɪd] .

but	his	point	of	view	was	never	seriously	modified	.
但	他的	观点	的	看法	曾是	绝不	严重地	修改的	.

但他的观点从未真正改变。

['ɪtəli] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] ,

Italy	gave	to	his	delicacy	some	of	its	strength	,
意大利	给予	到	他的	美味	一些	的	它是	力量	,

意大利赋予了他细腻的气质以力量，

[ɪn'vestɪd] [ðə; ði][məʊst]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [ɒv; əv] ['pentər] [wɪð] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['stɜːnnəs] [ðæt] [kʊd; kəd][ə'ləʊn] [seɪv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'vɜːtɪbrət] :

invested	the	most	tender	-	hearted	of	painters	with	the	touch	of	sternness	that	could	alone	save	his	work	from	becoming	invertebrate	:
投资	这	最多	投标	-	心地	的	画家	和	这	触碰	的	严厉	那	可以	独自的	节省	他的	工作	从	成为	无脊椎动物	:

他赋予了这位最温柔的画家以一丝严厉，唯有如此才能使他的作品免于变得软弱无力：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [mə'tɪəriəli] ['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪʒn] ,

but	it	could	not	materially	alter	his	habit	of	vision	,
但	它	可以	不是	重大	改变	他的	习惯	的	想象	,

但这并不能从根本上改变他的视觉习惯。

[ɔː(r)] [tɜːn] ['ɪntuː][drə'mætɪk] [ʃeɪp] [æn; ən] [ɪn'herəntli] ['lɪrɪkl] [gɪft] .

or	turn	into	dramatic	shape	an	inherently	lyrical	gift	.
或者	转动	进入	戏剧性	形状	一个	本质上	抒情的	礼物	.

或者将一种与生俱来的抒情天赋转化为戏剧性的形式。

[hiː; hi] [sɔː] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪn] [frɑːns] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ;

He	saw	Nature	as	a	song	in	France	first	of	all	and	last	of	all	;
他	锯	自然	作为	一个	歌曲	在	法国	第一的	的	全部	和	最后的	的	全部	;

他认为，法国的自然首先是一首歌，最后也是一首歌；

['ɪtəli] ['əʊnli] [helpt]

Italy	only	helped
意大利	仅有的	帮助

意大利只是提供了帮助

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɒŋ] [ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)]['metrɪk(ə)l]['beɪsɪs][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ʌðəwaɪz]

him	to	give	the	song	a	more	severe	metrical	basis	than	it	might	otherwise
他	到	给	这	歌曲	一个	更多的	严重	度量	基础	比	它	可能	否则

[hæv; həv] [pə'zest] .

have	possessed	.
有	拥有	.

他赋予这首歌比它原本可能拥有的更为严谨的韵律基础。

[mʌtʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [swiːt] [ɪn][kə'roʊt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['lændskeɪps]

Much	that	was	sweet	in	Corot	it	would	seem	that	the	relentless	landscapes
很多	那	曾是	甜的	在	柯罗	它	会	似乎	那	这	狠	风景

[ænd; ənd] ['pɪtiləs] [skaɪz][ɒv; əv] ['ɪtəli] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [strɒŋ] .

and	pitiless	skies	of	Italy	helped	to	make	strong	.
和	无情	天空	的	意大利	帮助	到	制作	强的	.

科罗作品中许多美好的事物似乎都得益于意大利无情的风景和冷酷的天空。

[frɒm; frəm] - ['ɒnwədz] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [kə'roʊt][wɒz; wəz] ['stedəli] ['grəʊɪŋ] ['ɪntuː] [feɪm] .

From	1840	onwards	one	may	say	that	Corot	was	steadily	growing	into	fame	.
从	-	开始	一	可能	说	那	柯罗	曾是	稳步	生长	进入	名声	.

可以说，从 1840 年开始，柯罗的名声就稳步增长。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [baɪ]['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] , [ænd; ənd] [ðʌs]

In	that	year	two	of	his	pictures	were	bought	by	public	authorities	,	and	thus
在	那	年	二	的	他的	图片	是	买	经过	民众	当局	,	和	因此

,

,

,

那一年，他的两幅画作被政府购买，因此，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪmprɪ'mɑːtə(r)][wɒz; wəz][set][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ]

for	the	first	time	,	an	official	imprimatur	was	set	upon	his	increasing
为了	这	第一的	时间	,	一个	官方的	印章	曾是	放	之上	他的	增加

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

这是他的声望首次得到官方认可。

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['fiːvərɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ə'weɪkɪŋ] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self]
He never knew the feverish delight of awaking one morning to find himself
他 绝不 知道 这 发烧 喜 的 觉醒 一 早晨 到 寻找 他自己
['feɪməs] .
famous .
著名的 .

他从未体验过一觉醒来发现自己成名的那种欣喜若狂的感觉。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz]['əʊnli]['veri] ['sləʊli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
The value of his work was only very slowly recognised ,
这 价值 的 他的 工作 曾是 仅有的 非常 缓慢地 已确认 ,

他的作品价值直到很久以后才被人们认识到。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ə'træktɪd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['nəʊtɪs][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][ɒv; əv]
and as his paintings attracted more and more notice a heavy fire of
和 作为 他的 绘画 吸引 更多的 和 更多的 注意 一个 重的 火 的
['hɒstaɪl]['krɪtɪsɪzəm][wɒz; wəz]['əʊpənd][ə'pɒn][ðem; ðəm] :
hostile criticism was opened upon them :
敌对的 批评 曾是 打开 之上 他们 :

随着他的画作越来越受到关注，随之而来的是铺天盖地的恶意批评：

[wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [smaɪl][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
with no more effect than to make him smile as he went upon his way .
和 不 更多的 影响 比 到 制作 他 微笑 作为 他 去 之上 他的 方式 .

但结果只是让他脸上露出了微笑，然后继续前行。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'griːdʒiəs] [kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ʌtəli] [bɪ'saɪd][ðə; ði][mɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Some of these egregious criticisms are so utterly beside the mark that it is
一些 的 这些 极其恶劣 批评 是 所以 完全地 旁 这 标记 那 它 是
['dɪfɪkəlt]
difficult
难的

有些批评简直离谱到令人难以置信，很难让人信服。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪlfl] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ɒn]
to believe them anything but the result of a wilful misapprehension on
到 相信 他们 任何事物 但 这 结果 的 一个 故意 误解 在
[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪtɪks] .
the part of the critics .
这 部分 的 这 评论家 .

不相信他们的话，这完全是批评者故意误解的结果。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪəd][baɪ]['venəm][ænd; ənd] [spaɪt] [wen] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ] :
They seem to be inspired by venom and spite when read to - day :
他们 似乎 到 是 灵感 经过 毒液 和 尽管如此什么时候 读 到 - 天 :

如今读来，这些文字似乎充满了恶意和怨恨：

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['feəli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['meni]
but in their own time they probably fairly represented the serious opinions of many
但 在 他们的 自己的 时间 他们 大概 相当 代表 这 严肃的 意见 的 许多
[huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɑːt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] ['ænəki] .
who thought they were defending legitimate art against a spreading anarchy .
WHO 想法 他们 是 防守 合法的 艺术 反对 一个 传播 无政府状态 .

但在他们所处的时代，他们可能相当准确地代表了许多严肃人士的观点，这些人认为自己是在捍卫合法的艺术，对抗蔓延的无政府状态。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz] - , [huː] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɛˌnɛl] ['rekɔːdz]

It	is	even	possible	that	such	as	Nieuwerkerke	,	who	,	as	Mr	.	Meynell	records
它	是	甚至	可能的	那	这样的	作为	-	,	WHO	,	作为	先生	.	梅内尔	记录

,

,

,

甚至有可能像纽韦尔克尔克那样的人，正如梅内尔先生所记录的那样，

[wɒz; wəz] “ [ˌəʊvər'hɜːrd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [kə'roʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['kriːtʃə(r)] [huː] [smɪəd] ['kænvəsɪz]

was	“	overheard	describing	Corot	as	a	miserable	creature	who	smeared	canvases
曾是	“	无意中听到	描述	柯罗	作为	一个	悲惨的	生物	WHO	涂抹	画布

[wɪð] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [dip] [ɪn] [mʌd] ,

with	a	sponge	dipped	in	mud	,
和	一个	海绵	浸入	在	泥	,

“有人无意中听到有人形容柯罗是一个可怜的家伙，他会用蘸着泥巴的海绵涂抹画布。”

” ['ɒnɪstli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːvd] [ˌkæstɪ'geɪʃn] [tuː; tə]

”	honestly	believed	that	he	was	administering	a	well	-	deserved	castigation	to
”	诚实地	相信	那	他	曾是	管理	一个	出色地	-	应得的	惩罚	到

[ə; eɪ] ['ʃɑːlətən] .

a	charlatan	.
一个	庸医	.

“真心相信他是在对一个骗子进行应有的惩罚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

It	is	more	than	likely	that	many	of	us	are	making	mistakes	almost	as
它	是	更多的	比	可能	那	许多	的	我们	是	制作	错误	几乎	作为

['sɪəriəs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

serious	to	-	day	,
严肃的	到	-	天	,

很有可能，我们中的许多人今天都在犯着几乎同样严重的错误。

[səʊ][wiː; wi] [niːd] [nɒt][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɪn'kredəb(ə)l] .

so	we	need	not	find	such	an	attitude	incredible	.
所以	我们	需要	不是	寻找	这样的	一个	态度	极好的	.

所以，我们不必觉得这种态度不可思议。

[pleɪt] [sevn] . — [ˌsuːvə'nɪə(r)]

PLATE	VII	.	—	SOUVENIR
盘子	七	.	—	纪念品

图版七——纪念品

[dɪtəli]

D'ITALIE
意大利

意大利

[kə'roʊt][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌsuːvə'nɪə(r)] [dɪtəli] .

Corot	at	the	height	of	his	powers	is	seen	in	the	“	Souvenir	d'Italie	.
柯罗	在	这	高度	的	他的	权力	是	已见	在	这	”	纪念品	意大利	.

在《意大利的回忆》中，我们看到了柯罗巅峰时期的艺术才华。

” [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌt(ə)l] [nj'uːənsɪz][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [skaɪ] ,

”	The	thousand	subtle	nuances	of	exquisite	colour	in	the	luminous	sky	,
”	这	千	微妙的	细微差别	的	精美的	颜色	在	这	发光的	天空	,

“湛蓝的天空中，千姿百态的色彩交织成千姿百态，美不胜收。”

[ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][fɜːm] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

the	refined	drawing	and	firm	painting	of	the	trees	,
这	精制	绘画	和	公司	绘画	的	这	树木	,

树木的素描笔触细腻，色彩运用扎实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'vi:ld] [baɪ] ['evri] [brʌʃ] [mɑ:k] [ə'pɒn][ðə; ði]['kænvəs] ,

and	the	happy	confidence	revealed	by	every	brush	mark	upon	the	canvas	,
和	这	快乐的	信心	揭晓	经过	每一个	刷子	标记	之上	这	帆布	,

画布上每一笔都流露出的那种快乐自信，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] , [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] , [məʊst] “ ['lʌvəbl] ”

make	it	one	of	the	most	delightful	and	,	we	may	say	,	most	“	lovable	”
制作	它	一	的	这	最多	愉快	和	,	我们	可能	说	,	最多	“	可爱的	”

[ɒv; əv][ɪts] [kri'eɪtərz] [wɜ:ks] .

of	its	creator's	works	.
的	它是	创作者的	作品	.

使其成为该创作者最令人愉悦，也可以说是最“可爱”的作品之一。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)]['krɪtɪks][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] ['pɪəriəd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [les] ['hæmpə(r)d][baɪ]

There	were	other	critics	at	this	same	period	who	were	less	hampered	by
那里	是	其他	评论家	在	这	相同的	时期	WHO	是	较少的	受阻	经过

[ˌpri:kən'si:vd] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

preconceived	notions	,
先入为主的	概念	,

同时期还有其他一些评论家，他们受先入为主的观念束缚较少。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'klu:ʒn] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

and	came	to	a	very	different	conclusion	than	those	who	were	able	to
和	来了	到	一个	非常	不同的	结论	比	那些	WHO	是	有能力的	到

并得出了与那些能够得出截然不同的结论的人不同的结论。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[dɪs'mɪs] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪtʃə(r)] [sku:l] [wɪð] [kən'tempt] [æz; əz] “ ['pæmpəd] ['hʌmbʌg] .

dismiss	the	whole	Nature	school	with	contempt	as	“	pampered	humbugs	.
解雇	这	所有的	自然	学校	和	鄙视	作为	“	娇惯	骗子	.

鄙夷地将整个自然学派斥为“娇生惯养的骗子”。

” [ˌdɛlə'krɔɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [kə'roʊt][wɒz; wəz][nɒt] “ ['əʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['lændskeɪps] ” [bʌt; bət] “

”	Delacroix	could	see	that	Corot	was	not	“	only	a	man	of	landscapes	”	but	“
”	德拉克罗瓦	可以	看	那	柯罗	曾是	不是	“	仅有的	一个	男人	的	风景	”	但	“

[ə; eɪ][reə(r)]['dʒi:niəs] ,

a	rare	genius	,
一个	稀有的	天才	,

德拉克罗瓦看出柯罗不仅仅是“一位风景画家”，而是“一位罕见的天才”。

” [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn] .

”	and	he	was	not	alone	.
”	和	他	曾是	不是	独自的	.

而且他并非孤身一人。

['evri] [jɪə(r)] , [æz; əz][wʌn] ['mɑ:stəpi:s] ['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][frɒm; frəm]

Every	year	,	as	one	masterpiece	after	another	appeared	at	the	Salon	from
每一个	年	,	作为	一	杰作	后	其他	出现	在	这	沙龙	从

[ðə; ði] “ [mʌd] - - ” [brʌʃ] ,

the	“	mud	-	dauber's	”	brush	,
这	“	泥	-	-	”	刷子	,

每年，沙龙上都会出现一幅又一幅出自“泥蜂”画笔的杰作，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɒdi][ɒv; əv]['ɑːtɪsts][ænd; ənd][ɑːt] - ['lʌvəz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][gɪv]

the	general	body	of	artists	and	art	-	lovers	were	more	disposed	to	give
这	一般的	身体	的	艺术家	和	艺术	-	恋人	是	更多的	处置	到	给

[hɪm][ðə; ði][ræŋk][ðæt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][djuː] .

him	the	rank	that	was	his	due	.
他	这	秩	那	曾是	他的	到期的	.

广大艺术家和艺术爱好者更倾向于给予他应有的地位。

[ɪn] - [kə'roʊt][wɒz; wəz][ɪ'lektɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ænjuəl][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][baɪ]

In	1848	Corot	was	elected	one	of	the	judges	for	the	annual	exhibition	by
在	-	柯罗	曾是	当选	一	的	这	法官	为了	这	年度的	展览	经过

[hɪz; ɪz]['feləʊ] - ['ɑːtɪsts] .

his	fellow	-	artists	.
他的	同伴	-	艺术家	.

1848年，柯罗被他的艺术家同行们选为年度展览的评委之一。

[hiː; hi][hɪm'self][sent][naɪn]['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] " [saɪt] [dɪtəli] ,

He	himself	sent	nine	pictures	,	and	one	of	them	,	a	"	Site	d'Italie	,
他	他自己	发送	九	图片	,	和	一	的	他们	,	一个	"	地点	意大利	,

他本人寄来了九张照片，其中一张是"意大利景点"。

" [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

"	was	purchased	by	the	State	.
"	曾是	购买	经过	这	状态	.

被州政府收购。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][kə'roʊt][wɒz; wəz][ə'gen][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

The	following	year	Corot	was	again	one	of	the	judges	,
这	下列的	年	柯罗	曾是	再次	一	的	这	法官	,

第二年，柯罗再次担任评委之一。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪ'lektɪd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒʊəri][diː] [pɛ̃'tyʁ] .

and	in	1850	he	was	elected	a	member	of	the	"	Jury	de	Peinture	.
和	在	-	他	曾是	当选	一个	成员	的	这	"	陪审团	德	绘画	.

1850年，他当选为"绘画评议会"成员。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] - [wɜːld] [ɒv; əv] [frɑːns] .

"	He	had	become	a	personage	in	the	art	-	world	of	France	.
"	他	有	变得	一个	人士	在	这	艺术	-	世界	的	法国	.

"他已成为法国艺术界的一位人物。"

[ɔːl'redi] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][ɒv; əv]

Already	in	1846	he	had	been	decorated	with	the	Cross	of	the	Legion	of
已经	在	-	他	有	到过	装饰	和	这	叉	的	这	军团	的

['ɒnə(r)] ,

Honour	,
荣誉	,

早在1846年，他就被授予了法国荣誉军团十字勋章。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːði] ['fɑːðə(r)] , [huː]

to	the	astonishment	of	his	worthy	father	,	who
到	这	惊讶	的	他的	值得	父亲	,	WHO

令他那德高望重的父亲感到惊讶的是，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌʌndə'stænd] [ɒn] [wɒt] [graʊndz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [hæd; həd] [biːn]

could	not	in	the	least	understand	on	what	grounds	such	an	honour	had	been
可以	不是	在	这	至少	理解	在	什么	理由	这样的	一个	荣誉	有	到过

[dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] .

done	to	his	failure	of	a	son	.
完毕	到	他的	失败	的	一个	儿子	.

他完全无法理解，凭什么要给予他这个不成器的儿子如此殊荣。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kɔrəts] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn]['diːteɪl] .

The	history	of	Corot's	following	years	there	is	no	necessity	to	follow	in	detail	.
这	历史	的	柯罗的	下列的	年	那里	是	不	必要性	到	跟随	在	细节	.

至于柯罗之后几年的历史，没有必要详细了解。

[laɪk] [ðə; ði] [j'iəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] [wɪð] ['hæpi] ['leɪbə(r)] .

Like	the	years	which	had	gone	before	,	they	were	fulfilled	with	happy	labour	.
喜欢	这	年	哪个	有	已消失	前	,	他们	是	已完成	和	快乐的	劳动	.

和以往的岁月一样，他们度过了快乐的劳动岁月。

[hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [tuː; tə] ['swɪtsələnd] ,

He	journeyed	through	the	length	and	breadth	of	France	,	to	Switzerland	,
他	旅程	通过	这	长度	和	宽度	的	法国	,	到	瑞士	,

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

and	elsewhere	,
和	别处	,

他游历了法国各地，还去了瑞士和其他地方。

“ ['faɪndɪŋ] ['lændskeɪps] ” [wɪð] [ðæt] [ˌæprɪ'hensɪv] [aɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðem; ðəm]

“	finding	landscapes	”	with	that	apprehensive	eye	of	his	,	and	recording	them
“	寻找	风景	”	和	那	忧虑	眼睛	的	他的	,	和	记录	他们

[ɒn]['kænvəs][ɔː(r)][ɒn]['peɪpə(r)] ,

on	canvas	or	on	paper	,
在	帆布	或者	在	纸	,

他用那双充满忧虑的眼睛“寻找风景”，并将它们记录在画布或纸上。

[ɔː(r)] ['stɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [həʊlz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meməri] [ðæt][ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] ['nevə(r)]

or	storing	them	in	the	pigeon	-	holes	of	a	memory	that	in	such	matters	never
或者	存储	他们	在	这	鸽子	-	孔	的	一个	记忆	那	在	这样的	事情	绝不

[feɪld] [hɪm] .

failed	him	.
失败的	他	.

或者将它们存放在他记忆的某个角落里，而记忆在这类事情上从未让他失望过。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃn]

For	the	rest	the	record	is	one	of	a	continually	increasing	appreciation
为了	这	休息	这	记录	是	一	的	一个	持续	增加	欣赏

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

of	his	work	.
的	他的	工作	.

至于其他方面，记录显示人们对他的作品越来越赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] , [ɪk'stendɪŋ] [ðens] [ɪn]['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['rɪplz] .

It	started	in	a	very	small	circle	,	extending	thence	in	ever	-	widening	ripples	.
它	开始	在	一个	非常	小的	圆圈	,	扩展	因此	在	曾经	-	扩大	涟漪	.

它始于一个很小的圆圈，然后像涟漪一样不断扩散开来。

['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn'kriːst] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒd] ['mɑːstə(r)]

Almost	imperceptibly	his	fame	increased	until	he	became	an	acknowledged	master
几乎	不易察觉地	他的	名声	增加	直到	他	成为	一个	已确认	掌握

.

:

.

他的名声几乎在不知不觉中与日俱增，最终成为公认的大师。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌmz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪns] , [ðə; ði][praisiz][hiː; hi]

In	view	of	the	sums	paid	for	many	of	them	since	,	the	prices	he
在	看法	的	这	总和	有薪酬的	为了	许多	的	他们	自从	,	这	价格	他

[əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

obtained	for	his
获得	为了	他的

考虑到后来许多藏品的成交价，他为这些藏品所获得的价格.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

['pɪktʃəz] [siːm] [rɪ'dɪkjələsli] [smɔːl] ,

pictures	seem	ridiculously	small	,
图片	似乎	荒谬地	小的	,

图片看起来小得离谱。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wel] ['kɒntent]

but	there	is	no	reason	to	suppose	that	he	was	anything	but	well	content
但	那里	是	不	原因	到	认为	那	他	曾是	任何事物	但	出色地	内容

[wɪð] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl] [rɪ'wɔːdz] [æz; əz] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .

with	such	material	rewards	as	came	his	way	.
和	这样的	材料	奖励	作为	来了	他的	方式	.

但是，没有任何理由认为他对所获得的物质回报不感到满意。

[ɪn'diːd] , [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Indeed	,	so	much	to	the	contrary	,
的确	,	所以	很多	到	这	相反	,

事实上，情况恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [praisiz] [wɪtʃ] ['pɜːrtʃəsər] [wɜː(r); wə(r)]

for	some	time	he	looked	upon	the	increasing	prices	which	purchasers	were
为了	一些	时间	他	看起来	之上	这	增加	价格	哪个	购买者	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [ə; eɪ][maɪld] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [fɪə(r)] [ðæt]

willing	to	pay	with	a	mild	astonishment	and	a	kind	of	humorous	fear	that
愿意的	到	支付	和	一个	温和的	惊讶	和	一个	种类	的	幽默	害怕	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

it	was	too	good	to	be	true	.
它	曾是	也	好的	到	是	真的	.

一段时间以来，他看着买家愿意支付的不断上涨的价格，既感到一丝惊讶，又带着一种幽默的恐惧，觉得这一切好得令人难以置信。

[ðə; ði] ['slaɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː'deɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)]

The	slighting	of	his	earlier	work	and	the	laudation	excited	by	the	later
这	轻视	的	他的	早些时候	工作	和	这	赞美	兴奋的	经过	这	之后

[hæd; həd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɪm] — [ðæt][ɪz] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

had	precisely	the	same	effect	upon	him	—	that	is	none	at	all	.
有	恰恰	这	相同的	影响	之上	他	—	那	是	没有任何	在	全部	.

对他早期作品的轻视和对后期作品的赞扬，对他产生了完全相同的影响——那就是毫无影响。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [bəuθ][ə'laɪk][wɜː(r); wə(r)][aʊt]

If	one	had	asked	him	,	I	think	he	would	have	said	both	alike	were	out
如果	一	有	问	他	,	我	思考	他	会	有	说	两个都	同样	是	出去

[ɒv; əv] [pə'spektɪv] .

of	perspective	.
的	看法	.

如果有人问他，我想他会说这两种说法都脱离了实际。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪnt] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] : [fɔː(r); fə(r)] ,

And	he	would	have	spoken	without	any	taint	of	bitterness	:	for	,
和	他	会	有	说	没有	任何	污点	的	苦味	:	为了	,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ,

from	the	very	first	,
从	这	非常	第一的	,

而且他说话时绝不会带有任何怨恨：因为，从一开始，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

he	was	both	confident	and	humble	.
他	曾是	两个都	自信的	和	谦逊的	.

他既自信又谦逊。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn][kə'roʊt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɔːrtrəts] [bəuθ][ɪn][pen][ænd; ənd]['pens(ə)l] ,

Of	the	man	Corot	there	are	many	portraits	both	in	pen	and	pencil	,
的	这	男人	柯罗	那里	是	许多	肖像	两个都	在	笔	和	铅笔	,

柯罗的肖像画有很多，既有钢笔画也有铅笔画。

[ðæt] [help][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtwəd] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

that	help	to	give	an	outward	shape	to	the	more	intimate	revelation	of
那	帮助	到	给	一个	向外	形状	到	这	更多的	亲密的	启示	的

[ˌpɜːsə'næləti][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

personality	to	be	found	in	his	work	.
性格	到	是	成立	在	他的	工作	.

这有助于将他作品中更私密的个性展现出来，并赋予其外在形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɒv; əv][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]

One	of	the	most	interesting	is	a	portrait	by	the	artist	of	himself	as	a
一	的	这	最多	有趣的	是	一个	肖像	经过	这	艺术家	的	他自己	作为	一个

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

其中最有趣的一幅是艺术家本人年轻时的肖像画。

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] , [ə; eɪ] ['bɜːli] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] ['fɪgə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] .

He	is	sitting	,	a	burly	,	broad	-	shouldered	figure	,	before	his	easel	.
他	是	坐着	,	一个	魁梧的	,	广阔	-	肩部	数字	,	前	他的	画架	.

他身材魁梧，肩膀宽阔，正坐在画架前。

[ðə; ði] [feɪs] [lʊks] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kænvəs][skweə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] -

The	face	looks	out	from	the	canvas	square	and	strong	,	but	the	full	-
这	脸	看起来	出去	从	这	帆布	正方形	和	强的	,	但	这	满的	-

['lɪpt] [maʊθ] [ɪz] ['sensətɪv] ,

lipped	mouth	is	sensitive	,
嘴唇	嘴	是	敏感的	,

画布上，人物的脸庞方正而有力，但丰满的嘴唇却很敏感。

['ɔːlməʊst] ['tremjələs] , [ænd; ənd] [biˈtrei] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

almost	tremulous	,	and	betrays	the	nature	of	the	man	even	more	surely
几乎	颤抖的	,	和	背叛	这	自然	的	这	男人	甚至	更多的	一定

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'lɜːt] [aɪz] ;

than	the	alert	eyes	;
比	这	警报	眼睛	;

几乎颤抖，比警觉的眼神更能暴露人的本性；

[ðəʊ] [ðiːz] [aɪz] , [ɒn][ðə; ði] [paʊns] , [wʌn] [meɪ] [seɪ] ,
though these eyes , on the pounce , one may say ,
尽管 这些 眼睛 , 在 这 猛扑 , 一 可能 说 ,

虽然这双眼睛，随时准备扑向猎物，可以说，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [siː] — [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] [tel]
and the forehead drawn in the intense endeavour to see — these also tell
和 这 前额 绘制 在 这 激烈的 努力 到 看 — 这些 还 告诉
[ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːri] .
their own story .
他们的 自己的 故事 .

以及因努力看清事物而绷紧的额头——这些也诉说着它们自己的故事。

[ə; eɪ][pen] - ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪt] [baɪ] [sɪl'vɛstri] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['ɑːtɪst][æz; əz] “ [ɒv; əv] [ʃɔːt]
A pen - portrait of later date by Silvestre describes the artist as “ of short
一个 笔 - 肖像 的 之后 日期 经过 森林 描述 这 艺术家 作为 “ 的 短的
[bʌt; bət][ˌhɜːkju'liːən] [bɪld] ;
but Herculean build ;
但 赫拉克勒斯 建造 ;

西尔维斯特后来写的一篇人物素描将这位艺术家描述为“身材矮小但体格魁梧”。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)]['sɒlɪd][æz; əz][æn; ən]['aɪən] [tʃest] ;
his chest and shoulders are solid as an iron chest ;
他的 胸部 和 肩膀 是 坚硬的 作为 一个 铁 胸部 ;

他的胸膛和肩膀结实得像铁胸膛一样；

[hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [hændz][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [strɒŋ] [mæn][aʊt][ɒv; əv]
his large and powerful hands could throw the ordinary strong man out of
他的 大的 和 强大的 双手 可以 扔 这 普通的 强的 男人 出去 的
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

他那双又大又有力的手能把一般的壮汉从窗户扔出去。

[ə'tækt] [wʌns] , [wen] [wɪð] - , [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['peznts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪdi] ,
Attacked once , when with Marilhat , by a band of peasants of the Midi ,
遭到攻击 一次 , 什么时候 和 - , 经过 一个 乐队 的 农民 的 这 MIDI ,

曾与马里哈特一起遭到米迪地区一群农民的袭击。

[hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [ðə; ði][məʊst][ˌenə'dʒetɪk][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] , [ænd; ənd]
he knocked down the most energetic of them with a single blow , and
他 敲门 向下 这 最多 精力充沛 的 他们 和 一个 单身的 吹 , 和
['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

他一击就击倒了其中最强壮的那个人，之后，

['dʒent(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sɒri] , [hiː; hi] [sed] ,
gentle again and sorry , he said ,
温和的 再次 和 对不起 , 他 说 ,

他语气再次变得温柔起来，并表示歉意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ; [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] .
' It is astonishing ; I did not know I was so strong .
- 它 是 惊人 ; 我 做过 不是 知道 我 曾是 所以 强的 .

“这太令人惊讶了；我不知道自己这么强壮。”

- [hiː; hi][ɪz]['veri] [fʊl] - ['blʌdɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['kʌlə(r)] .

'	He	is	very	full	-	blooded	,	and	his	face	of	a	high	colour	.
-	他	是	非常	满的	-	血腥	,	和	他的	脸	的	一个	高的	颜色	.

“他体格健壮，面色红润。”

[ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] ['bʊəʒwɑː] [kʌt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [plə'biːən] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	,	with	the	bourgeois	cut	of	his	clothes	and	the	plebeian	shape	of	his
这	,	和	这	资产阶级	切	的	他的	衣服	和	这	平民	形状	的	他的

['ʃuːz] ,

shoes	,
鞋	,

这与他资产阶级的衣着剪裁和平民化的鞋子款式形成了鲜明对比。

[gɪvz] [hɪm][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [ˌdisə'piə] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['nɪəli]

gives	him	at	first	sight	a	look	which	disappears	in	a	conversation	that	is	nearly
给予	他	在	第一的	视线	一个	看	哪个	消失	在	一个	对话	那	是	几乎

['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [pɔɪnt] ,

always	full	of	point	,
总是	满的	的	观点	,

他第一眼看上去就给人一种感觉，但这种感觉在几乎总是充满见地的谈话中就消失了。

[ɒv; əv][wɪt] , [ænd; ənd]['mætə(r)] .

of	wit	,	and	matter	.
的	有	,	和	事情	.

机智与实质。

[hiː; hi][ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [greɪt] [iːz] ,

He	explains	his	principles	with	great	ease	,
他	解释	他的	原则	和	伟大的	舒适	,

他能非常轻松地解释自己的原则，

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] [wɪð] ['eniθɪŋ] [æt; ət][hænd] ; [ænd; ənd] [ðæt]

and	illustrates	the	method	of	his	art	with	anything	at	hand	;	and	that
和	图示	这	方法	的	他的	艺术	和	任何事物	在	手	;	和	那

['dʒen(ə)rəli][ɪz][hɪz; ɪz][paɪp] .

generally	is	his	pipe	.
一般来说	是	他的	管道	.

他会用手边任何能找到的东西来展示他的艺术方法；而那通常就是他的烟斗。

[hiː; hi][səʊ] [lʌvz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['præktɪsɪz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðæt] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][təʊld][ˌem 'iː] ,

He	so	loves	to	talk	about	his	practices	in	painting	that	,	a	student	told	me	,
他	所以	爱	到	讲话	关于	他的	实践	在	绘画	那	,	一个	学生	讲述	我	,

他非常喜欢谈论他的绘画实践，一位学生告诉我，

[hiː; hi] [wɪl] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɔːts] [ænd; ənd] [wɪð] [beə(r)] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ]

he	will	talk	in	his	shorts	and	with	bare	feet	for	two	hours	at	a	stretch
他	将要	讲话	在	他的	短裤	和	和	裸	脚	为了	二	小时	在	一个	拉紧

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wʌns] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] .

without	being	once	distracted	by	the	cold	.
没有	存在	一次	愣	经过	这	寒冷的	.

他穿着短裤，光着脚，连续讲话两个小时，丝毫不受寒冷的影响。

” ['meni] ['fəutəgræfs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es][kə'roʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəm]

”	Many	photographs	are	in	existence	to	present	to	us	Corot	in	his	autumn
”	许多	照片	是	在	存在	到	展示	到	我们	柯罗	在	他的	秋天

[taɪm] .

time	.
时间	.

“现存有很多照片可以向我们展示柯罗晚年的创作风格。”

[sez] [em] . [gʊ'stɑːv] [gɛ'frɔɪ] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] : “ [ðə; ðɪ] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli]
Says M . Gustave Geffroy , examining one of these : “ The features are clearly
说道 M . 古斯塔夫 杰弗罗伊 , 检查 一 的 这些 : “ 这 特征 是 清楚地
[mɑːkt] .
marked .
标记 .

古斯塔夫·杰弗罗伊先生在检查其中一件时说：“这些特征非常明显。”

[ðə; ðɪ] [braʊ] , [haɪ] [ænd; ənd] [beə(r)] , [kraʊnd] [wɪð] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kuː] [diː] [vent] [staɪl] ,
The brow , high and bare , crowned with hair in the coup de vent style ,
这 眉头 , 高的 和 裸 , 加冕 和 头发 在 这 政变 德 发泄 风格 ,

高耸光秃的眉毛上，梳着蓬松的发髻，呈发髻式。

[ɪz] ['fʌrəʊd] [wɪð] [laɪnz] .
is furrowed with lines .
是 沟壑 和 线条 .

布满皱纹。

[hɪz; ɪz] [glɑːns] [gəʊz] [klɪə(r)] , [kiːn] , [də'rekt] ,
His glance goes clear , keen , direct ,
他的 瞥一眼 去 清除 , 敏锐的 , 直接的 ,

他的目光清晰、锐利、直接。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

[frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['hevi] ['aɪlɪdz] .
from beneath the heavy eyelids .
从 下面 这 重的 眼睑 .

从沉重的眼睑下。

[ðə; ðɪ] [nəʊz] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['fleʃi] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃiːks] [baɪ] [tuː] ['strɒŋli] [mɑːkt]
The nose , short and fleshy , is attached to the cheeks by two strongly marked
这 鼻子 , 短的 和 肉质的 , 是 随附的 到 这 脸颊 经过 二 强烈 标记
['kriːsɪz] .
creases .
褶皱 .

鼻子短而肉乎乎的，通过两条明显的皱纹与脸颊相连。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lɪps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] [ɪz] ['veri] [θɪk] — [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ]
There is a smile on the lips , of which the lower is very thick — altogether a
那里 是 一个 微笑 在 这 嘴唇 , 的 哪个 这 降低 是 非常 厚的 — 共 一个
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

嘴角带着微笑，下唇笑得很灿烂——总而言之，笑容很好。

[ɪn'telɪdʒənt] , ['wɪti] [feɪs] .
intelligent , witty face .
聪明的 , 机智 脸 .

一张睿智、机智的脸。

” [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] , [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
” In general appearance , I may add ,
” 在 一般的 外貌 , 我 可能 添加 ,

“就整体外观而言，我还要补充一点，

[ðiːz] ['leɪtə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][kə'roʊt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['laɪən(ə)l]

these	later	portraits	of	Corot	always	remind	me	of	the	late	Mr	.	Lionel
这些	之后	肖像	的	柯罗	总是	提醒	我	的	这	晚的	先生	.	莱昂内尔

[brʌf] .

Brough	.
布劳	.

科罗的这些后期肖像画总是让我想起已故的莱昂内尔·布鲁夫先生。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɪn] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [ðæn; ðən][em] . [gɛ'frɔɪ]

To	my	mind	there	is	something	more	in	these	photographs	than	M	.	Geffroy
到	我的	头脑	那里	是	某物	更多的	在	这些	照片	比	M	.	杰弗罗伊

[hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .

has	called	attention	to	.
有	称为	注意力	到	.

在我看来，这些照片中蕴含着比杰弗罗先生所指出的更多东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [mæn] .

They	are	the	portraits	of	a	very	happy	man	.
他们	是	这	肖像	的	一个	非常	快乐的	男人	.

这些肖像画描绘的是一位非常快乐的人。

[ə; eɪ] [diːp] ['spɪrɪtʃuəl] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['kɒntent] [meɪk] [ðə; ði][əʊld] , ['rɪŋkld] [feɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

A	deep	spiritual	happiness	and	content	make	the	old	,	wrinkled	face	a	beautiful
一个	深的	精神	幸福	和	内容	制作	这	老的	,	皱	脸	一个	美丽的

[wʌn] .

one	.
一	.

深沉的精神幸福和满足感，使苍老满布的脸上也散发出美丽的光彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn] [huː] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊld] [freɪz] ,

It	is	the	face	of	one	who	,	to	use	a	lovely	old	phrase	,
它	是	这	脸	的	一	WHO	,	到	使用	一个	迷人的	老的	短语	,

那是一张这样的脸，用一句古老的谚语来说，

“ [wɔːkt] [wɪð] [gɒd] , ” [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

“	walked	with	God	,	”	and	of	whom	it	was	said	,
“	步行	和	上帝	,	”	和	的	谁	它	曾是	说	,

“与神同行”，人们这样评价他：

“ [sɛst] [ˌel'iː] [seɪnt] ['vɪnsnt] [diː] [pɔːl] [diː][lɑː] [pɛ̃'tyʁ] .

“	c'est	le	Saint	Vincent	de	Paul	de	la	peinture	.
“	是	勒	圣	文森特	德	保罗	德	拉	绘画	.

“这是圣文森特·德·保罗·德拉绘画。

” [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [sed] , [kə'roʊt][wɒz; wəz] “ [ə'dɔːrəbli] [gʊd] .

”	As	one	of	his	friends	said	,	Corot	was	“	adorably	good	.
”	作为	一	的	他的	朋友们	说	,	柯罗	曾是	“	可爱地	好的	.

正如他的一位朋友所说，柯罗“可爱极了”。

” [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] ,

”	He	was	a	good	son	,
”	他	曾是	一个	好的	儿子	,

他是个好儿子，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːl][ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

for	all	that	he	found	himself	unable	to	fall	in	with	his	father's	desire	to
为了	全部	那	他	成立	他自己	无法	到	落下	在	和	他的	父亲的	欲望	到

[meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['dreɪpə(r)] :

make	him	a	successful	draper	:
制作	他	一个	成功的	德雷珀	:

尽管如此，他还是无法实现父亲让他成为一名成功的布料商的愿望：

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] “ [æt; ət] [həʊm]
and **the** **fact** **that** **“** **at** **home**
和 这 事实 那 “ 在 家

以及“在家”这一事实

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

” [hɪz; ɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [əˈbɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ɹˈɛkəgnˌaɪzd] ,
” his outstanding abilities were never recognised ,
” 他的 杰出的 能力 是 绝不 已确认 ,

他的杰出才能从未得到认可。

[kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈbeɪt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əˈfekʃən] .
could not in the least abate the warmth of his family affections .
可以 不是 在 这 至少 减弱 这 温暖 的 他的 家庭 情感 .

丝毫没有减弱他对家人的深厚感情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .
And he was a good friend .
和 他 曾是 一个 好的 朋友 .

他是个好朋友。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [fəˈgɒt] [ə; eɪ][ˈkaɪndnəs] [dʌn] [tuː; tə][hɪm][ˈaɪðə(r)][ɪn] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] ,
He never forgot a kindness done to him either in word or deed ,
他 绝不 忘了 一个 仁慈 完毕 到 他 任何一个 在 单词 或者 契据 ,

他从不忘记别人对他的善意，无论是言语上的还是行动上的。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪŋgjələli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ]
although his memory seemed to be singularly incapable of retaining a
虽然 他的 记忆 似乎 到 是 单独地 无法 的 保留 一个
[ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɜːt] .
record of anything done to his hurt .
记录 的 任何事物 完毕 到 他的 伤害 .

虽然他的记忆力似乎完全无法记住任何伤害过他的事情。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːgjumənt][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpaʊəfəli] [səˈpɔːrtɪd] ,
It has been said , and the argument could be powerfully supported ,
它 有 到过 说 , 和 这 争论 可以 是 强大的 有 ,

有人说过，而且这种说法也得到了强有力的支持：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɒlətiz] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [meɪk] [ə; eɪ][bæd]
that the same qualities that go to the making of a good friend make a bad
那 这 相同的 品质 那 去 到 这 制作 的 一个 好的 朋友 制作 一个 坏的
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

那些造就好朋友的品质，也同样会造就坏敌人。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɪn] [ˈnaɪnti] - [naɪn][keɪsɪz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] :
Very likely it is true in ninety - nine cases out of a hundred :
非常 可能 它 是 真的 在 九十 - 九 案例 出去 的 一个 百 :

很可能一百个案例中有九十九个是真的：

[ɪf] [səʊ][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][kəˈroʊt][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈhʌndrədθ] .
if so the case of Corot was the hundredth .
如果 所以 这 案件 的 柯罗 曾是 这 百分之一 .

如果真是这样，柯罗的案例就是第一百个了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə][beə(r)] ['mælɪs] [ɔː(r)] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [sens]

He	seemed	to	have	a	natural	incapacity	to	bear	malice	or	retain	a	sense
他	似乎	到	有	一个	自然的	无能力	到	熊	恶意	或者	保持	一个	感觉

[ɒv; əv]['ɪndʒəri] .

of	injury	.
的	受伤	.

他似乎天生就无法承受恶意或感受到伤害。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['sɪmp(ə)l][ɔː(r)] [tuː] [waɪz] ; [ɔː(r)] , ['meɪbi] , [bəuθ] .

Perhaps	he	was	too	simple	or	too	wise	;	or	,	maybe	,	both	.
也许	他	曾是	也	简单的	或者	也	明智的	;	或者	,	或许	,	两个都	.

或许他太单纯，或许他太聪明；或者，也许两者兼而有之。

[nɒt] [les] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][kə'roʊt][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ə'baʊt] ['ɔːlweɪz] [wɪð]

Not	less	characteristic	of	Corot	than	his	manner	of	going	about	always	with
不是	较少的	特征	的	柯罗	比	他的	方式	的	去	关于	总是	和

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps]

a	song	on	his	lips
一个	歌曲	在	他的	嘴唇

柯罗的一大特色就是他总是嘴里叼着歌四处走动。

, [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'kjʊərəbl]['hæbɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] .

,	was	his	incurable	habit	of	giving	.
,	曾是	他的	不治之症	习惯	的	给予	.

他最大的习惯就是慷慨解囊。

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)]

The	wonder	is	that	he	ever
这	想知道	是	那	他	曾经

令人惊奇的是，他竟然一直

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[hæd; həd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [left][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ðæt]['iːv(ə)n] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [suːp] [dɪd][nɒt]

had	anything	at	all	left	for	himself	,	that	even	shoes	and	soup	did	not
有	任何事物	在	全部	左边	为了	他自己	,	那	甚至	鞋	和	汤	做过	不是

['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)][fræŋks] .

follow	after	francs	.
跟随	后	法郎	.

他什么都没剩下，连鞋子和汤都没跟法郎一起带走。

[ænd; ənd] ['veri] [ˌreprɪ'hensəbli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd]

And	very	reprehensibly	,	of	course	,	he	gave	to	almost	every	one	who	had
和	非常	应受谴责地	,	的	课程	,	他	给予	到	几乎	每一个	一	WHO	有

[rɪ'kɔːs] [tuː; tə][hɪm] ,

recourse	to	him	,
追索权	到	他	,

当然，他极其恶劣地向几乎所有来找他的人都提供了帮助。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] ['meni] [huː] [dɪd][nɒt] .

as	well	as	to	many	who	did	not	.
作为	出色地	作为	到	许多	WHO	做过	不是	.

以及对许多没有经历过的人而言。

[hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti][wɒz; wəz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] ,

His	generosity	was	all	but	indiscriminate	,	and	conducted	in	a	manner	that	,
他的	慷慨	曾是	全部	但	不加区分的	,	和	实施	在	一个	方式	那	,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

it	may	be	supposed	,
它	可能	是	据称	,

他的慷慨几乎是无差别的，而且其行事方式，或许可以这样认为：

[wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti][tuː; tə] [dɪ'strækʃn] .

would	drive	a	charity	organisation	society	to	distraction	.
会	驾驶	一个	慈善机构	组织	社会	到	分心	.

会让慈善机构和社团焦头烂额。

[hiː; hi][wɒz; wəz][vˈɪktɪmˌaɪzd]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	victimised	often	and	knew	it	,
他	曾是	受害人	经常	和	知道	它	,

他经常成为受害者，而且他也知道这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['nevə(r)] [dʌl] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] .

but	the	knowledge	never	dulled	the	edge	of	an	insatiable	appetite	.
但	这	知识	绝不	迟钝	这	边缘	的	一个	贪得无厌	食欲	.

但这些知识丝毫没有减弱他永不满足的欲望。

[tuː; tə] [gɪv] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] [ə'pɪəz] ,

To	give	was	at	once	a	luxury	and	a	necessity	to	him	,	as	appears	,
到	给	曾是	在	一次	一个	奢华	和	一个	必要性	到	他	,	作为	出现	,

对他来说，给予既是一种奢侈，也是一种必需，这一点显而易见。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] [geɪ] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪm'self][ɪn]

and	he	was	never	so	gay	as	when	he	had	been	indulging	himself	in
和	他	曾是	绝不	所以	同性恋	作为	什么时候	他	有	到过	沉溺于	他自己	在

[ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] ['rekləsli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

this	direction	rather	more	recklessly	than	usual	.
这	方向	相当	更多的	鲁莽地	比	通常	.

而当他比平时更加肆无忌惮地沉溺于此时，他更是达到了前所未有的快乐境界。

“ [hiː; hi] [wʊd] [peɪnt] ” ([aɪ][kwəʊt][frɒm; frəm] ['mɛˌnɛl]) , “ ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	He	would	paint	”	(	I	quote	from	Meynell	)	,	“	saying	to	himself	,
“	他	会	画	”	(	我	引用	从	梅内尔	)	,	“	说	到	他自己	,

“他会一边画画一边自言自语，”(我引用梅内尔的话)

- [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [twaɪs] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n] .

'	Now	I	am	making	twice	what	I	have	just	given	.
-	现在	我	是	制作	两次	什么	我	有	只是	给定	.

现在我赚到的钱是我刚才付出的两倍。

- [ɔː(r)] , [ə'gen] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] ['emptid] [hɪz; ɪz] [kæʃ] [drɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ,

'	Or	,	again	,	having	just	emptied	his	cash	drawer	,	he	would	take	up	his	easel	,
-	或者	,	再次	,	拥有	只是	清空	他的	现金	抽屉	,	他	会	拿	向上	他的	画架	,

或者，他刚清空了收银机里的钱，就会拿起画架。

['seɪɪŋ] : - [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [peɪnt] [greɪt] ['pɪktʃəz] .

saying	:	'	Now	we	will	paint	great	pictures	.
说	:	-	现在	我们	将要	画	伟大的	图片	.

他说：“现在我们要画出伟大的画作。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [sə'praɪz] [ðə; ði]

Now	we	will	surprise	the
现在	我们	将要	惊喜	这

现在我们将给……一个惊喜

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

['neɪʃnz] . -
nations . '
国家 . -

各国

" ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['feləʊ] ['evɪdəntli] : [bʌt; bət] " [wʌn][ɒv; əv][gɑːdz] [fuːlz] ,
" Rather a foolish fellow evidently : but " one of God's fools ,
" 相当 一个 愚蠢 同伴 显然 : 但 " 一 的 神的 傻瓜 ,

"显然是个相当愚蠢的人：但也是上帝的傻瓜之一，

" [æz; əz][ai] [hɜːd] [æn; ən][əʊld] [priːst] [seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" as I heard an old priest say of a somewhat similar example .
" 作为 我 听到 一个 老的 牧师 说 的 一个 有些 相似的 例子 .

正如我听一位老牧师对一个类似的例子所说。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [vjuː] [ˌdiː'juː] -
PLATE VIII . — VUE DU COLISÉE
盘子 八 . — 视图 杜 -

图版八——罗马斗兽场景观

[ðə; ði] " [vjuː] [ˌdiː'juː] - " [ɪz][ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] [kɔrəts] [fɜːst]['vɪzɪt][tuː; tə] [rəʊm] .
The " Vue du Colisée " is reminiscence of Corot's first visit to Rome .
这 " 维尤 杜 - " 是 一个 怀旧 的 柯罗的 第一的 访问 到 罗马 .

"Vue du Colisée"是柯罗第一次访问罗马的回忆。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ʃəʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːstəri]
It plainly shows that even in those early days he had obtained a great mastery
它 显然 演出 那 甚至 在 那些 早期的 天 他 有 获得 一个 伟大的 精通
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːdiəm] ,
of his medium ,
的 他的 中等的 ,

这清楚地表明，即使在早期，他已经非常精通他的绘画技艺。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][set] [daʊn] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɒt] [hiː; hi][səʊ] ['klɪəli] [sɔː] .
and could set down with distinction what he so clearly saw .
和 可以 放 向下 和 区别 什么 他 所以 清楚地 锯 .

他能够清晰地描述他所看到的景象。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
Though the subject is a big one ,
尽管 这 主题 是 一个 大的 一 ,

虽然这是一个很大的话题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti][ɪz][ɪts] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
it is handled in such a fashion that simple dignity is its outstanding characteristic .
它 是 处理 在 这样的 一个 时尚 那 简单的 尊严 是 它是 杰出的 特征 .

它的处理方式使得其最突出的特点是朴素的尊严。

[ðə; ði] " [vjuː] [ˌdiː'juː] - " [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ðæt] [fɜːst] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][kə'roʊt]
The " Vue du Colisée " was one of the paintings that first gained for Corot
这 " 维尤 杜 - " 曾是 一 的 这 绘画 那 第一的 获得 为了 柯罗
[ðə; ði] [haɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːtɪst] [frendz] .
the high consideration of the more discerning among his artist friends .
这 高的 考虑 的 这 更多的 有洞察力 之中 他的 艺术家 朋友们 .

《罗马斗兽场景色》是柯罗的画作之一，它为他赢得了眼光独到的艺术家朋友的高度评价。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ,

Notwithstanding	the	love	that	made	the	keynote	of	his	character	,
虽然	这	爱	那	制成	这	基调	的	他的	特点	,

尽管爱是他性格的主旋律，

[ɔːl][ðə; ði] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] “ [ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ” [ɪn] [kɔrəts] [laɪf]['stɔːri] .

all	the	investigations	of	the	curious	have	not	discovered	an	“	affair	of	the	heart	”	in	Corot's	life	story	.
全部	这	调查	的	这	好奇的	有	不是	发现	一个	“	事务	的	这	心	”	在	柯罗的	生活	故事	.

所有好奇者的调查都没有在柯罗的生平故事中发现“情史”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] :

It	is	a	story	to	all	intents	and	purposes	without	a	woman	in	it	:
它	是	一个	故事	到	全部	意图	和	目的	没有	一个	女士	在	它	:

这个故事实际上完全没有女性角色：

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , ['sɜːt(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['herəʊɪn] .

or	,	if	that	is	saying	too	much	,	certainly	without	a	heroine	.
或者	,	如果	那	是	说	也	很多	,	当然	没有	一个	女英雄	.

或者，如果这么说有点夸张的话，那肯定没有女主角。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪg'zɔːlt][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] “ [ˌmædəmwə'zel] [rəʊz] ” [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊ'mæns] ,

There	has	been	some	attempt	to	exalt	his	relations	with	“	Mademoiselle	Rose	”	to	the	level	of	a	romance	,
那里	有	到过	一些	试图	到	崇高	他的	关系	和	“	小姐	玫瑰	”	到	这	等级	的	一个	浪漫	,

有人试图将他与“罗丝小姐”的关系提升到浪漫爱情的程度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [feɪld] [kəm'pliːtli] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] .

but	it	has	failed	completely	for	want	of	materials	.
但	它	有	失败的	完全地	为了	想	的	材料	.

但由于缺乏材料，它彻底失败了。

[ˌmædəmwə'zel] [rəʊz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [wɜːk] [gˈɜːlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] ,

Mademoiselle	Rose	was	one	of	his	mother's	work	girls	,	and	in	those	early	days	,
小姐	玫瑰	曾是	一	的	他的	母亲的	工作	女孩们	,	和	在	那些	早期的	天	,

罗斯小姐是他母亲手下的一名女工，在那些早期的日子里，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['njuːli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒndɪdʒ] [ɒv; əv]['dreɪpəri] ,

when	he	was	but	newly	emancipated	from	the	bondage	of	drapery	,
什么时候	他	曾是	但	新	解放	从	这	束缚	的	布料	,

当他刚刚摆脱布料的束缚时，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]['peɪntə(r)] - [wɜːk] .

she	used	to	come	to	see	him	at	his	painter	-	work	.
她	用过的	到	来	到	看	他	在	他的	画家	-	工作	.

她以前经常去看他画画。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['mærɪd] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)][kə'roʊt] [stɪl] ['kaʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd]

She	never	married	,	and	thirty	-	five	years	later	Corot	still	counted	her	among	his	friends	,	and
她	绝不	已婚	,	和	三十	-	五	年	之后	柯罗	仍然	计数	她	之中	他的	朋友们	,	和

她终身未嫁，三十五年后，柯罗仍然视她为朋友。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
she visited him from time to time .
她 到访 他 从 时间 到 时间 .

她时不时去看望他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rəʊˈmæns][ɒv; əv] ['frendʃɪp] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ,
It is a little romance of friendship , if you like ,
它 是 一个 小的 浪漫 的 友谊 , 如果 你 喜欢 ,

如果你愿意的话，这可以算作一段友情的小浪漫故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ˌmædəmwəˈzel] [rəʊz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] — [huː]
it may have been on the part of Mademoiselle Rose something more — who
它 可能 有 到过 在 这 部分 的 小姐 玫瑰 某物 更多的 — WHO
[nəʊz] ?
knows ?
知道 ?

也许罗斯小姐另有所图——谁知道呢?

— [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ][kəˈroʊt] [lʌv] - [əˈfeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ɪz]
— but it cannot count as a Corot love - affair on the evidence that is
— 但 它 不能 数数 作为 一个 柯罗 爱 - 事务 在 这 证据 那 是
[əˈveɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

——但根据现有证据，这不能算作柯罗的一段恋情。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ɪz] [nəʊn] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] “ [lʌv] ['ɪntrəst] ” [ɪn][ðə; ði]
As far as is known this is the nearest approach to a “ love interest ” in the
作为 远的 作为 是 已知 这 是 这 最近的 方法 到 一个 “ 爱 兴趣 ” 在 这
[laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .
life of the artist .
生活 的 这 艺术家 .

据目前所知，这是这位艺术家生活中最接近“恋爱对象”的一次经历。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɒn] ['wɪmɪn] [tuː] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən]
It may have been that he looked upon women too much with the eye of an
它 可能 有 到过 那 他 看起来 之上 女性 也 很多 和 这 眼睛 的 一个
['ɑːtɪst]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;
artist ever to be able to see them merely as a man ;
艺术家 曾经 到 是 有能力的 到 看 他们 仅仅 作为 一个 男人 ;

或许是因为他太用艺术家的眼光看待女性，以至于无法仅仅把她们看作男人;

[mɔː(r)] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ɒ'sterəti] [ɪn][hɪm] [ðæt] [kept] [hɪm] [ɪ'mjuːn]
more probably it was the element of austerity in him that kept him immune
更多的 大概 它 曾是 这 元素 的 紧缩政策 在 他 那 保留 他 免疫
[frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] .
from passion .
从 热情 .

更有可能的是，正是他身上那种严谨自律的品质使他免受激情的侵扰。

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dɪ'laɪt] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn] ['lɪvɪŋ] , [kəˈroʊt][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪ'tætʃt] ;
With all his intense delight in life and in living , Corot was always detached ;
和 全部 他的 激烈的 喜 在 生活 和 在 活的 , 柯罗 曾是 总是 分离的 ;

尽管柯罗对生活充满热情，但他始终保持着一种超脱的态度;

['ɔ:lweɪz] [prɪ'zɜ:vd] , [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['hæbɪt] , [frɒm; frəm]['æktʃuəl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld]

always	preserved	,	as	by	a	religious	habit	,	from	actual	contact	with	the	world
总是	保存完好	,	作为	经过	一个	宗教	习惯	,	从	实际的	接触	和	这	世界

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他因宗教习俗而始终与周围的世界隔绝，避免实际接触。

[θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒliz] , [ðə; ði][ɪk'strævəgəns,-gənsi] ,

Through	the	midst	of	the	follies	,	the	extravagances	,
通过	这	中间	的	这	愚行	,	这	奢侈	,

在这些愚蠢的行为和奢侈的行径中，

[ænd; ənd][ðə; ði][v'aɪsɪz][ɒv; əv]['rəʊmæntɪsɪst] ['sɜ·klz] [ɪn]['pærɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['θə:ti] ,

and	the	vices	of	Romanticist	circles	in	Paris	of	the	thirties	,
和	这	恶习	的	浪漫主义者	界	在	巴黎	的	这	三十多岁	,

以及三十年代巴黎浪漫主义圈子的种种恶习，

[hi:; hi] [pɑ:st] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['eni] [hɑ:m] , [ænd; ənd]['kærəktə(r)]

he	passed	without	coming	to	any	harm	,	and	character
他	通过了	没有	未来	到	任何	伤害	,	和	特点

他平安无事地离开了，品格也很好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ɪstɪkli] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]

istically	enough	,	without	losing	his	regard	for	some	of	the	wildest	of	a
历史上	足够的	,	没有	输	他的	看待	为了	一些	的	这	最狂野的	的	一个

[waɪld] ['kʌmpəni] .

wild	company	.
荒野	公司	.

严格来说，他并没有因此失去对一些最狂野的公司的尊重。

[hi:; hi] [tʊk] [pɑ:t] [ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [fʌn] ” [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

He	took	part	in	much	of	the	“	fun	”	that	was	going	on	,
他	采取	部分	在	很多	的	这	“	乐趣	”	那	曾是	去	在	,

他参与了许多“玩乐”活动，

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][set][hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	though	often	in	the	set	he	was	never	of	it	,
但	尽管	经常	在	这	放	他	曾是	绝不	的	它	,

虽然他经常身处片场，但他从未真正融入其中。

[ænd; ənd][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] ['ɪnfluəns] [hɪm] ,

and	so	far	as	can	be	judged	it	did	not	influence	him	,
和	所以	远的	作为	能	是	评判	它	做过	不是	影响	他	,

据目前判断，这件事并没有对他产生影响。

[ɔ:(r)] ['kʌlə(r)] [hɪz; ɪz] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn] [laɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'gri:] .

or	colour	his	outlook	upon	life	,	in	the	slightest	degree	.
或者	颜色	他的	前景	之上	生活	,	在	这	丝毫	程度	.

或者哪怕有丝毫影响他的人生观。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌtemprə'mentl] [dɪ'tætʃmənt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ə; eɪ] [sens] ,

I	think	it	was	this	temperamental	detachment	,	and	possibly	a	sense	,
我	思考	它	曾是	这	性情古怪	分离	,	和	可能	一个	感觉	,

[ˌʌnɪk'sprest] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɪm'self] ,

unexpressed	even	to	himself	,
未表达的	甚至	到	他自己	,

我认为正是这种性情上的疏离感，或许还有一种连他自己都未曾表达过的感受，导致了这种情况。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [vau] [tuː; tə][wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['sɜːvɪs] , [ðæt] [prɪ'ventɪd] [kə'roʊt][frɒm; frəm]['evə(r)] “

of	being	vowed	to	one	particular	service	,	that	prevented	Corot	from	ever	“
的	存在	发誓	到	一	特别的	服务	,	那	阻止	柯罗	从	曾经	“

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] ,

falling	in	love	,
坠落	在	爱	,

柯罗因献身于某项特定事业而永远无法“坠入爱河”。

” [æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [gəʊz] .

”	as	the	phrase	goes	.
”	作为	这	短语	去	.

正如那句俗语所说。

[ɔː(r)] , [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːt] ,

Or	,	to	put	it	another	way	,	his	life	was	so	full	of	his	art	,
或者	,	到	放	它	其他	方式	,	他的	生活	曾是	所以	满的	的	他的	艺术	,

换句话说，他的一生都充满了艺术。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['lɪmɪts][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['ɪntrəst] .

that	there	was	no	room	within	its	limits	for	another	dominating	interest	.
那	那里	曾是	不	房间	之内	它是	限制	为了	其他	占据主导地位	兴趣	.

在其范围内，没有空间容纳另一个主导利益集团。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] , ['hæpɪli] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z]

Simple	and	single	-	minded	,	happily	pursuing	the	occupation	that	of	all	others
简单的	和	单身的	-	有思想	,	快乐地	追求	这	职业	那	的	全部	其他的

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ,

he	would	have	chosen	,
他	会	有	选定	,

他为人单纯，一心一意，乐于从事他无论如何都会选择的职业。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt][mɔː(r)] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv]

he	made	his	life	a	work	of	art	more	lovely	than	the	most	beautiful	of
他	制成	他的	生活	一个	工作	的	艺术	更多的	迷人的	比	这	最多	美丽的	的

[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .

his	paintings	.
他的	绘画	.

他将自己的人生变成了一件艺术品，比他最美的画作还要动人。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːld] [æz; əz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'lɔtɪd] [spæn][ænd; ənd]

No	one	can	live	in	such	a	world	as	this	for	the	allotted	span	and
不	一	能	居住	在	这样的	一个	世界	作为	这	为了	这	分配	跨度	和

在这样的世界里，没有人能在规定的时间内生存下去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[mɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [griːf] ,

more	without	becoming	acquainted	with	grief	,
更多的	没有	成为	熟人	和	悲伤	,

无需经历悲伤，就能获得更多。

[bʌt; bət][kə'roʊt] [njuː] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪərɪŋ] ['sɒrəʊz] [wɪtʃ] [skɔːtʃ] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] [hɑːt]

but	Corot	knew	none	of	those	searing	sorrows	which	scorch	their	way	into	heart
但	柯罗	知道	没有任何	的	那些	灼烧	悲伤	哪个	烧焦	他们的	方式	进入	心

[ænd; ənd][breɪn] ,

and	brain	,
和	脑	,

但柯罗丝并不了解那种灼烧心灵、侵蚀大脑的锥心之痛。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ['hɑːdlɪ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .

until	they	make	existence	a	burden	hardly	to	be	borne	.
直到	他们	制作	存在	一个	负担	几乎	到	是	出生	.

直到他们把生存变成难以承受的重担。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] “ [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] , ” [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [səʊ]['tʃaɪldlaɪk][ə; eɪ]

His	faith	in	“	the	good	God	,	”	to	whom	he	looked	up	with	so	childlike	a
他的	信仰	在	“	这	好的	上帝	,	”	到	谁	他	看起来	向上	和	所以	孩子气	一个

['kɒnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

他对“仁慈的上帝”的信仰，他以孩童般的自信仰望着上帝，

[wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][kʊd; kəd][həʊld][nəʊ] ['bɪtənəs] ; [nɔː(r)] , ['diːpli]

was	so	complete	that	sorrow	for	him	could	hold	no	bitterness	;	nor	,	deeply
曾是	所以	完全的	那	悲哀	为了	他	可以	抓住	不	苦味	;	也不	,	深

[ˌsɪmpə'θetɪk] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

sympathetic	as	he	was	,
交感神经	作为	他	曾是	,

他的悲伤如此彻底，以至于对他的哀悼中不带一丝苦涩；而且，尽管他深表同情，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)l]['kɒntent][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sə'renəti] .

had	it	power	over	an	impregnable	content	and	an	unfailing	serenity	.
有	它	力量	超过	一个	坚不可摧	内容	和	一个	永不失败	宁静	.

它拥有掌控坚不可摧的内容和永不消逝的宁静的力量。

[ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] .

And	he	died	as	he	had	lived	.
和	他	死亡	作为	他	有	居住地	.

他死得其所，正如他生前一样。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] “ [ðæt] [hiː; hi][təʊld][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

A	few	days	before	his	death	it	is	recorded	“	that	he	told	one	of	his	friends
一个	很少	天	前	他的	死亡	它	是	记录	“	那	他	讲述	一	的	他的	朋友们

[haʊ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - [ə; eɪ] ['lændskeɪp] [wɪð] [ə; eɪ][skaɪ][ɔːl]['rəʊzɪz] ,

how	in	a	dream	he	had	seen	'	a	landscape	with	a	sky	all	roses	,
如何	在	一个	梦	他	有	已见	-	一个	景观	和	一个	天空	全部	玫瑰	,

据记载，在他去世前几天，“他告诉一位朋友，他在梦中看到‘一片天空全是玫瑰的风景’，

[ænd; ənd] [klaʊdz] [ɔːl]['rəʊzɪz] [tuː] .

and	clouds	all	roses	too	.
和	云	全部	玫瑰	也	.

连云朵也都是玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , - [hiː; hi] [sed] ; - [aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [wel] .

It	was	delicious	,	'	he	said	;	'	I	can	remember	it	quite	well	.
它	曾是	可口的	,	-	他	说	;	-	我	能	记住	它	相当	出色地	.

“味道好极了，”他说，“我至今记忆犹新。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] .

It	will	be	an	admirable	thing	to	paint	.
它	将要	是	一个	令人钦佩的	事物	到	画	.

画这幅画会是一件很了不起的事。

- [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [daɪd] , [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv] ['februəri] , - ,

'	The	morning	of	the	day	he	died	,	the	22nd	of	February	,	1875	,
-	这	早晨	的	这	天	他	死亡	,	这	22nd	的	二月	,	-	,

“他去世那天早上，也就是1875年2月22日，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] ['sɜːvənt] [huː] [brɔːt] [hɪm][sʌm; səm] ['nʌrɪʃmənt] ,

he	said	to	the	woman	servant	who	brought	him	some	nourishment	,
他	说	到	这	女士	仆人	WHO	带来	他	一些	营养	,

他对给他送来食物的女仆说：

- [ˌelˈiː] [peə] [kəˈroʊt][ɪz] [ˈlʌntʃɪŋ] [ʌp][ðeə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
' Le père Corot is lunching up there to - day .
- 乐 父亲 柯罗 是 午餐 向上 那里 到 - 天 .

"柯罗老爹今天在那里吃午饭。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] ; [ðə; ði][mæn][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] ,
" It will be hard to replace the artist ; the man can never be replaced ,
" 它 将要 是 难的 到 代替 这 艺术家 ; 这 男人 能 绝不 是 替换 ,

"艺术家很难被取代；而这个人是永远无法被取代的。"

" [wɒz; wəz][wʌn] [faɪn] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] ; [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] ,
" was one fine tribute to his memory ; and another ,
" 曾是 一 美好的 贡 到 他的 记忆 ; 和 其他 ,

这是对他的一个很好的纪念；还有另一个，

" [deθ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]['pɪti][ænd; ənd] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [ʃɔːt] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ][laɪf]
" Death might have had pity and paused before cutting short so sweet a life
" 死亡 可能 有 有 遗憾 和 暂停 前 切割 短的 所以 甜的 一个 生活
- [wɜːk] .
- work .
- 工作 .

"死神或许会心生怜悯，在结束如此美好的一生之前停下来。"

" [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [ɒv; əv] [kɔrəts] [wɜːks] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn]
" A sale of some 600 of Corot's works took place in the May and June
" 一个 销售 的 一些 - 的 柯罗的 作品 采取 地方 在 这 可能 和 六月
['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] .
following his death .
下列的 他的 死亡 .

"柯罗去世后的五月和六月，举行了一场拍卖会，售出了他的约 600 幅作品。"

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəlaɪz] ['nɪəli] [tuː] ['mɪljən] [fræŋks] , [ɔː(r)] £80 , - .
It realised nearly two million francs , or £80 , 000 .
它 意识到 几乎 二 百万 法郎 , 或者 £80 , - .

它实现了近200万法郎，约合8万英镑。

[ðɪs] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This is , of course ,
这 是 , 的 课程 ,

这当然是，

[nɒt][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['riːəlaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃəz]
not a fraction of the sum that would be realised were the same pictures
不是 一个 分数 的 这 和 那 会 是 意识到 是 这 相同的 图片
[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ʌp][tuː; tə]['ɔːkʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ;
to be put up to auction to - day ;
到 是 放 向上 到 拍卖 到 - 天 ;

如果这些画作今天拿出来拍卖，所得金额将远不及现在的数额；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət]
but it shows that his achievement was beginning to be estimated at
但 它 演出 那 他的 成就 曾是 开始 到 是 估计的 在
['sʌmθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] [truː] ['væljuː] .
something approaching its true value .
某物 接近 它是 真的 价值 .

但这表明，人们开始逐渐认识到他的成就接近其真正的价值。

[kɔrəts] [wɜːk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bəʊst][hiː; hi][hæd; həd]

Corot's	work	,	of	which	at	one	time	he	was	able	to	boast	he	had
柯罗的	工作	,	的	哪个	在	一	时间	他	曾是	有能力的	到	夸	他	有

[ə; eɪ] “ [kəm'pliːt] [kə'lekʃ(ə)n] ,

a	“	complete	collection	,
一个	“	完全的	收藏	,

柯罗的作品，他一度可以自豪地宣称自己拥有“全套收藏”，

” [ɪz] [naʊ] ['skætəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

”	is	now	scattered	to	the	four	corners	of	the	earth	.
”	是	现在	疏散	到	这	四	角落	的	这	地球	.

“如今已散落到世界各地。”

['pærɪs] [pə'zesɪz] [sʌm; səm]['splendɪd] [ɪg'zæmpl] [æt; ət][ðə; ðɪ]['luːvə(r)] ,

Paris	possesses	some	splendid	examples	at	the	Louvre	,
巴黎	拥有	一些	灿烂	示例	在	这	卢浮宫	,

巴黎卢浮宫就收藏了一些非常精美的例子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [nɒt] [les] ['ædmərəb(ə)l][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

and	there	are	many	not	less	admirable	distributed	among	the
和	那里	是	许多	不是	较少的	令人钦佩的	分布式	之中	这

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['gæləriz] [ɒv; əv] [frɑːns] .

provincial	galleries	of	France	.
省级	画廊	的	法国	.

在法国各地的美术馆中，也有许多同样令人赞叹的藏品。

[ə'merɪkə] [həʊldz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['praɪvət]

America	holds	a	large	number	in	public	and	private
美国	持有	一个	大的	数字	在	民众	和	私人的

美国在公共和私人领域拥有大量股份。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

['gæləriz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['praɪvət] ['əʊnəʃɪp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [kɔrəts] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]

galleries	,	and	there	are	in	private	ownership	in	this	country	Corots	sufficient	to
画廊	,	和	那里	是	在	私人的	所有权	在	这	国家	柯罗	充足的	到

[meɪk] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] .

make	a	magnificent	collection	.
制作	一个	壮丽	收藏	.

画廊里有很多柯罗的作品，而且在这个国家，私人收藏的柯罗作品数量足以组成一个宏伟的收藏。

['leɪtlɪ] [ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'rɪtʃt] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɔːltɪŋ] [bɪ'kwest] ,

Lately	the	National	Gallery	has	been	enriched	,	by	the	Salting	bequest	,
最近	这	国家的	画廊	有	到过	富含	,	经过	这	盐	遗赠	,

最近，国家美术馆因萨尔廷的遗赠而增添了藏品。

[wɪð] ['sev(ə)n] [faɪn] ['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['maːstəz] [hænd] , ['eləkwənt] ['wɪtnəsiz] [ə'laɪk][tuː; tə]

with	seven	fine	paintings	from	the	master's	hand	,	eloquent	witnesses	alike	to
和	七	美好的	绘画	从	这	硕士学位	手	,	雄辩	证人	同样	到

[hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd][və'raɪətɪ] .

his	individuality	and	variety	.
他的	个性	和	种类	.

展出了大师的七幅精美画作，这些画作雄辩地证明了他的个性和多样性。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ædɪd] [dʒɔɪ] , [wen] [aɪ][stænd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][kə'roʊt]['pɪktʃə(r)] ,

To	me	it	is	an	added	joy	,	when	I	stand	before	a	Corot	picture	,
到	我	它	是	一个	额外	喜悦	,	什么时候	我	站立	前	一个	柯罗	图片	,

对我而言，站在柯罗的画作前是一种额外的乐趣。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ˌpɜːsə'nælətɪ][ɒv; əv][ɪts][kri'eɪtə(r)] .
to **think** **of** **the** **gracious** **personality** **of** **its** **creator** **.**
到 思考 的 这 亲切 性格 的 它是 创作者 .

想想它的创造者那和蔼可亲的性格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['iːgə(r)] ,
It **is** **almost** **as** **if** **his** **eager** **,**
它 是 几乎 作为 如果 他的 渴望的 ,

仿佛他那急切的,

['hæpi] [vɔɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələsli]
happy **voice** **were** **pointing** **out** **the** **manifold** **beauties** **of** **the** **miraculously**
快乐的 嗓音 是 指向 出去 这 歧管 美女 的 这 奇迹般地
[bi'dɔːb] ['kænvəs] ,
bedaubed **canvas** **,**
贝多贝德 帆布 ,

人们兴高采烈地指出这幅被神奇地涂上颜料的画布的种种美丽之处。

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] “ ['məʊmənt] , ” [səʊ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] ['pɜːmənənt] [ðeə(r)] .
and **recalling** **the** **“** **moment** **,** **”** **so** **certainly** **made** **permanent** **there** **.**
和 回忆 这 “ 片刻 , ” 所以 当然 制成 永恒的 那里 .

回想起“那一刻”，它无疑已成为永恒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] “ ['məʊmənt] ” [ðæt][ɪz] [siːzd] [ɪn] [kɔrəts] ['peɪntɪŋz] ,
It **is** **always** **a** **“** **moment** **”** **that** **is** **seized** **in** **Corot's** **paintings** **,**
它 是 总是 一个 “ 片刻 ” 那 是 查获 在 柯罗的 绘画 ,

科罗的画作总是捕捉某个“瞬间”。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪst] .
with **the** **exception** **of** **some** **of** **the** **earliest** **.**
和 这 例外 的 一些 的 这 最早 .

除了一些最早的例外。

['neɪtʃə(r)][ɪz] [sə'praɪzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][f'eəɹəst] [tʃɑːms] [ˌʌn'veɪld] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ɒv; əv]
Nature **is** **surprised** **with** **her** **fairest** **charms** **unveiled** **,** **in** **a** **passing** **emotion** **,** **of**
自然 是 惊讶 和 她 最公平 魅力 揭幕 , 在 一个 通过 情感 , 的
['lɑːftə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv] [tɪəz] .
laughter **or** **of** **tears** **.**
笑声 或者 的 眼泪 .

大自然最美的容颜，会在转瞬即逝的情绪中，无论是欢笑还是泪水，都令人惊喜地展现出来。

[ðeə(r)] [ɪz][laɪf] , ['muːvmənt] , [ðə; ði]['tremb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ɪn] ['evrɪθɪŋ] [set] [daʊn] .
There **is** **life** **,** **movement** **,** **the** **tremble** **of** **being** **,** **in** **everything** **set** **down** **.**
那里 是 生活 , 移动 , 这 颤抖 的 存在 , 在 一切 放 向下 .

凡被记录下来的事物，都蕴含着生命、运动和存在的颤动。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz]['pælpɪtənt]
The **air** **is** **palpitant**
这 空气 是 心悸

空气令人窒息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

[wɪð] ['kʌlə(r)] , ['reɪnbəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] [kləʊðz] ['evrɪθɪŋ] [ɪn]
with **colour** **,** **rainbows** **are** **dissolved** **in** **an** **atmosphere** **that** **clothes** **everything** **in**
和 颜色 , 彩虹 是 溶解 在 一个 气氛 那 衣服 一切 在
['mædʒɪk][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] .
magic **and** **mystery** **.**
魔法 和 神秘 .

色彩斑斓的彩虹融入到一种神奇而神秘的氛围中。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [geɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] , [səb'səːv] [ðə; ði][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Beneath	**the**	**gay**	**confidence**	**of**	**the**	**painting**	**,**	**subserving**	**the**	**emotion**	**of**	**the**
下面	这	同性恋	信心	的	这	绘画	,	下属	这	情感	的	这

['məʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

在这幅画作所展现的自信光芒之下，隐藏着服务于当下情感的种种因素。

[wɒt] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃəz] !

what	**knowledge**	**is**	**shown**	**in**	**these**	**pictures**	**!**
什么	知识	是	所示	在	这些	图片	!

这些图片展现了多么丰富的知识啊！

[ðiːz] [triː] [fɔːmz] , [bəʊld][ænd; ənd] ['delɪkət] , [wɪð] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn]

These	**tree**	**forms**	**,**	**bold**	**and**	**delicate**	**,**	**with**	**such**	**wonderful**	**subtleties**	**of**	**drawing**	**in**
这些	树	表格	,	大胆的	和	精美的	,	和	这样的	精彩的	微妙之处	的	绘画	在

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

这些树木的形态，既粗犷又细腻，描绘手法如此精妙绝伦。

[gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪk'stɜːnlz] .

give	**more**	**than**	**externals**	**.**
给	更多的	比	外部	.

给予的不仅仅是外在的东西。

[ðeɪ] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] ['veri] [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [triːz] ,

They	**reveal**	**a**	**very**	**psychology**	**of**	**trees**	**,**
他们	揭示	一个	非常	心理学	的	树木	,

它们揭示了树木的心理特性，

[ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [səʊ] ['pleɪnli] [sɔː] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

the	**soul**	**that**	**the**	**artist**	**so**	**plainly**	**saw**	**in**	**everything**	**around**	**him**	**.**
这	灵魂	那	这	艺术家	所以	显然	锯	在	一切	大约	他	.

艺术家在周围的一切事物中都清晰地看到了灵魂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə][set] [daʊn] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]

He	**was**	**concerned**	**to**	**set**	**down**	**far**	**more**	**than**	**the**	**details**	**of**	**the**	**scene**
他	曾是	担心的	到	放	向下	远的	更多的	比	这	细节	的	这	场景

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	**him**	**,**
前	他	,

他不仅想记录眼前景象的细节，还想记录更多。

[nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'pɔːtə(r)] .

not	**in**	**the**	**least**	**satisfied**	**to**	**be**	**but**	**a**	**reporter**	**.**
不是	在	这	至少	使满意	到	是	但	一个	记者	.

仅仅做一名记者，我一点也不满意。

[ðə; ði]['haɪə(r)] , [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [diːpə(r)] ['verəti] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [strəʊv] [fɔː(r); fə(r)] ,

The	**higher**	**,**	**or**	**,**	**if**	**you**	**like**	**,**	**deeper**	**verities**	**were**	**what**	**he**	**strove**	**for**	**,**
这	更高	,	或者	,	如果	你	喜欢	,	更深	真理	是	什么	他	努力	为了	,

他追求的是更高层次的真理，或者说，更深层次的真理。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['vɜːdɪkt] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [straɪv] [ɪn][veɪn] .

and	**the**	**universal**	**verdict**	**to**	**-**	**day**	**is**	**that**	**he**	**did**	**not**	**strive**	**in**	**vain**	**.**
和	这	普遍的	判决	到	-	天	是	那	他	做过	不是	努力	在	徒劳	.

如今的普遍结论是，他的努力没有白费。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][kə'roʊt][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

The	**figure**	**-**	**painting**	**of**	**Corot**	**is**	**comparatively**	**little**	**known**	**,**
这	数字	-	绘画	的	柯罗	是	比较	小的	已知	,

柯罗的人物画相对来说鲜为人知。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbʤɪkt][ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]

and	it	is	a	subject	of	too	much	importance	to	attempt	to	deal	with
和	它	是	一个	主题	的	也	很多	重要性	到	试图	到	交易	和

['ædɪkwətli] [ɪn] [smɔːl] [speɪs] .

adequately	in	small	space	.
充分	在	小的	空间	.

这是一个非常重要的话题，无法在有限的篇幅内充分探讨。

[æn; ən] [ɪn]

An	en
一个	英文

一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[θuːziːæstɪk]['krɪtɪk] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts] “ ['æbsəluːt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] ,

thusiastic	critic	claims	that	it	includes	the	artist's	“	absolute	masterpieces	,
塔西亚斯	评论家	索赔	那	它	包括	这	艺术家的	“	绝对	杰作	,

一位思想保守的评论家声称，它包含了这位艺术家的“绝对杰作”。

” [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] ['meni] [wʊd] [ə'griː] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪgəz]

”	but	I	doubt	if	many	would	agree	,	beautiful	as	some	of	these	figures
”	但	我	怀疑	如果	许多	会	同意	,	美丽的	作为	一些	的	这些	数据

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

但我怀疑很多人是否会同意，尽管其中一些人物形象非常优美。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bjuːti] [æz; əz]

They	show	the	same	faculty	of	apprehending	a	sudden	revelation	of	beauty	as
他们	展示	这	相同的	学院	的	逮捕	一个	突然	启示	的	美丽	作为

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)][fə'mɪliə(r)] ['lændskeɪps] ,

is	shown	by	the	more	familiar	landscapes	,
是	所示	经过	这	更多的	熟悉的	风景	,

它们展现出与那些更熟悉的风景画相同的能力，能够领悟突如其来的美。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪk'skwɪzɪt] [sens] [ɒv; əv]['greɪsɪz][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] ,

the	same	exquisite	sense	of	graces	in	form	and	colour	,
这	相同的	精美的	感觉	的	恩典	在	形式	和	颜色	,

同样具有精妙绝伦的造型和色彩美感，

[wɪtʃ] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

which	elude	the	eyes	of	most	of	us	.
哪个	躲避	这	眼睛	的	最多	的	我们	.

这是我们大多数人看不到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['lændskeɪp] [ðæt] [kə'roʊt][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .

But	it	is	still	in	landscape	that	Corot	is	supreme	.
但	它	是	仍然	在	景观	那	柯罗	是	最高	.

但柯罗最杰出的成就仍然是风景画。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ]['ʌðə(r)]

I	have	already	stated	my	conviction	that	he	was	not	greatly	influenced	by	other
我	有	已经	声明	我的	定罪	那	他	曾是	不是	非常	影响	经过	其他

['ɑːtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

我之前已经表明过我的看法，我认为他并没有受到其他艺术家的太大影响。

[hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] , [ɔ:(r)] [kənt'ɛmpərəriz] .
his predecessors , or contemporaries .
他的 前任 , 或者 同时代人 .

他的前任，或同时代的人。

[pə'hæps] ['kʌnstəbl] , [tu:; tə]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn] [neɪm] , [helpt] [tu:; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Perhaps Constable , to mention but one name , helped to open his eyes ,
也许 警官 , 到 提到 但 一 姓名 , 帮助 到 打开 他的 眼睛 ,

或许，仅举一例康斯特布尔的名字，就足以让他茅塞顿开。

[bʌt; bət][wʌns]['əʊpən][hi:; hi] [ju:st] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but once open he used them as his own .
但 一次 打开 他 用过的 他们 作为 他的 自己的 .

但一旦打开，他就把它们据为己有。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði]['klæsɪsɪzəm] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [left]['dʒent(ə)l] ['meməriz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]
the classicism which surrounded him in his youth left gentle memories that in his
这 古典主义 哪个 包围 他 在 他的 青年 左边 温和的 回忆 那 在 他的
[eɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][kwaɪt] [fə'gɒtn] ;
age were never quite forgotten ;
年龄 是 绝不 相当 被遗忘的 ;

他青年时期所处的古典环境给他留下了美好的回忆，这些回忆在他那个年纪也从未完全被遗忘；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:n] [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [weəz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]
but it was worn as sometimes an elderly gentleman wears a bunch of
但 它 曾是 磨损 作为 有时 一个 老年 绅士 穿着 一个 束 的
[si:lz] ,
seals ,
封印 ,

但它的佩戴方式就像一位老绅士有时会佩戴一堆海豹一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌpɜ:sə'næləti][ɒv; əv][ðə; ði]
and had about as much to do with the essential personality of the
和 有 关于 作为 很多 到 做 和 这 基本的 性格 的 这
['weərə(r)] .
wearer .
佩戴者 .

而且与佩戴者的本质性格关系不大。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [tru:] [tu:; tə][hɪm'self] .
He was always true to himself .
他 曾是 总是 真的 到 他自己 .

他始终忠于自己。

[hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [feɪθ] , ['defɪnət] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd] [ˌʌn'flægɪŋ] [zi:l] .
His equipment was simple faith , definite purpose , and unflagging zeal .
他的 设备 曾是 简单的 信仰 , 定 目的 , 和 不间断 热情 .

他所拥有的装备就是简单的信念、明确的目标和不懈的热情。

[ə; eɪ][klɪə(r)] [aɪ] , [ə; eɪ] [driːm] - ['hɔːntɪd] [breɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvɪŋ] [hɑːt] — [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'roʊt] .

A	clear	eye	,	a	dream	-	haunted	brain	,	and	a	great	loving	heart	—	that	was	Corot	.
一个	清除	眼睛	,	一个	梦	-	闹鬼的	脑	,	和	一个	伟大的	爱	心	一	那	曾是	柯罗	.

敏锐的目光、充满梦想的头脑和一颗伟大的爱心——这就是柯罗。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] & [sʌnz] , ['limitid] . , ['dɑːbi] [ænd; ənd] ['lʌndən]

The	plates	are	printed	by	Bemrose	&	Sons	,	Ltd	.	,	Derby	and	London
这	盘子	是	打印	经过	本罗斯	&	儿子们	,	有限公司	.	,	德比	和	伦敦

这些印版由德比和伦敦的Bemrose & Sons, Ltd.公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] ['bæˌlənˌtaɪn] [pres] , ['edɪnbrə]

The	text	at	the	Ballantyne	Press	,	Edinburgh
这	文本	在	这	巴兰坦	按	,	爱丁堡

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神